

www.wackergroup.com

| | |
|-----------|-----|
| 0155952es | 005 |
| 0806 | |

Rodillo

RD 11

MANUAL DE OPERACIÓN



| | |
|---|-----------|
| 1. Prefacio | 4 |
| 2. Información Sobre la Seguridad | 5 |
| 2.1 Seguridad en la Operación | 6 |
| 2.2 Seguridad para el operador del Motor | 7 |
| 2.3 Seguridad de Servicio | 8 |
| 2.4 Ubicación de las Calcomanías | 9 |
| 2.5 Calcomanías de advertencias e informaciones | 10 |
| 2.6 Calcomanías con respecto a la operación del equipo | 11 |
| 3. Datos técnicos | 15 |
| 3.1 Motor | 15 |
| 3.2 Rodillo | 16 |
| 3.3 Lubricación | 17 |
| 3.4 Dimensiones | 18 |
| 3.5 Medidas Acústicas y Vibratorias | 19 |
| 4. Operación | 20 |
| 4.1 Ubicación puntos de operación y servicio | 20 |
| 4.2 Aplicación | 22 |
| 4.3 Combustible recomendado | 22 |
| 4.4 Antes de arrancar | 22 |
| 4.5 El arranque (RD11A / RD11V) | 23 |
| 4.6 Detención / estacionamiento (RD11A / RD11V) | 24 |
| 4.7 Dirección de marcha y velocidad de avance (RD11A / RD11V) | 25 |
| 4.8 Detención de la máquina (RD11A / RD11V) | 25 |
| 4.9 El arranque (RD11AEC) | 26 |
| 4.10 Detención / estacionamiento (RD11AEC) | 27 |
| 4.11 Dirección de marcha y velocidad de avance (RD11AEC) | 28 |
| 4.12 Detención de la máquina (RD11AEC) | 29 |
| 4.13 Vibración (RD11A / RD11V) | 30 |
| 4.14 Vibración (RD11AEC) | 31 |
| 4.15 Sistema de Regadura | 32 |
| 4.16 Barra de fijación de la unión articulada | 32 |
| 4.17 Agregado de lastre al tambor trasero | 33 |

| | | |
|------|---|----|
| 4.18 | Estructura antivuelco (ROPS) | 34 |
| 4.19 | Reloj cuentahoras / tacómetro | 35 |
| 4.20 | Operación en pendientes | 36 |
| 4.21 | Barra de fijación para el capot | 37 |
| 4.22 | Desconexión de la batería (RD11AEC) | 37 |
| 4.23 | Sistema de operario presente | 38 |

5. Mantenimiento 40

| | | |
|------|---|----|
| 5.1 | Mantenimiento del motor | 40 |
| 5.2 | Calendrier d'entretien périodique | 42 |
| 5.3 | Filtro de Combustible | 43 |
| 5.4 | Drenaje del aceite del motor todos los modelos | 43 |
| 5.5 | Cambiando el aceite de motor | 44 |
| 5.6 | Filtro de Motor (Honda) | 45 |
| 5.7 | Filtro de Motor (Vanguard) | 46 |
| 5.8 | Bujía | 47 |
| 5.9 | Purificador de aire (Honda) | 48 |
| 5.10 | Purificador de aire (Vanguard) | 49 |
| 5.11 | Carburador (Vanguard) | 50 |
| 5.12 | Barras Raspadoras | 51 |
| 5.13 | Niple de engrase | 52 |
| 5.14 | Estado de limpieza del sistema hidráulico | 53 |
| 5.15 | Requisitos del sistema hidráulico | 54 |
| 5.16 | Nivel del líquido hidráulico | 55 |
| 5.17 | Filtro de succión | 56 |
| 5.18 | Cambio del líquido hidráulico y del filtro | 57 |
| 5.19 | Purgado del sistema hidráulico | 58 |
| 5.20 | Ajuste del cable de control del accionamiento de marcha | 59 |
| 5.21 | Ajuste del freno de estacionamiento (RD11A / RD11V) | 60 |
| 5.22 | Solenoide de Acelerador | 61 |
| 5.23 | Izaje de la máquina | 62 |
| 5.24 | Transportación | 63 |
| 5.25 | Almacenamiento | 64 |
| 5.26 | Remolque del rodillo (RD11A / RD11V) | 65 |
| 5.27 | Remolque del rodillo (RD11AEC) | 66 |
| 5.28 | Diagrama hidráulico—RD 11A y RD 11V (accionamiento paralelo) .. | 68 |
| 5.29 | Componentes hidráulicos—RD 11A y RD 11V (accionamiento paralelo) | 69 |
| 5.30 | Diagrama hidráulico—RD 11A, RD 11V (revisiones 103–134) | 70 |
| 5.31 | Componentes hidráulicos—RD 11A, RD 11V (revisiones 103–134) .. | 71 |

| | | |
|------|---|----|
| 5.32 | Diagrama hidráulico—RD 11A, RD 11V (revisiones > 134) | 72 |
| 5.33 | Componentes hidráulicos—RD 11A, RD 11V (revisiones > 134) | 73 |
| 5.34 | Diagrama hidráulico—RD 11AEC | 74 |
| 5.35 | Componentes hidráulicos—RD 11AEC | 75 |
| 5.36 | Diagrama eléctrico de RD 11A (revisiones 100–118) | 76 |
| 5.37 | Componentes eléctricos de RD 11A (revisiones 100–118) | 77 |
| 5.38 | Diagrama eléctrico de RD 11A (revisiones 119–123) | 78 |
| 5.39 | Componentes eléctricos de RD 11A (revisiones 119–123) | 79 |
| 5.40 | Diagrama eléctrico de RD 11A (revisiones 124–141) | 80 |
| 5.41 | Componentes eléctricos de RD 11A (revisiones 124–141) | 81 |
| 5.42 | Diagrama eléctrico de RD 11A (revisiones > 141) | 82 |
| 5.43 | Componentes eléctricos de RD 11A (revisiones > 141) | 83 |
| 5.44 | Diagrama eléctrico de RD 11V (revisiones 100–118) | 84 |
| 5.45 | Componentes eléctricos de RD 11V (revisiones 100–118) | 85 |
| 5.46 | Diagrama eléctrico de RD 11V (revisiones 119–138) | 86 |
| 5.47 | Componentes eléctricos de RD 11V (revisiones 119–138) | 87 |
| 5.48 | Diagrama eléctrico de RD 11V (revisiones 139–142) | 88 |
| 5.49 | Componentes eléctricos de RD 11V (revisiones 139–142) | 89 |
| 5.50 | Diagrama eléctrico de RD 11V (revisiones > 142) | 90 |
| 5.51 | Componentes eléctricos de RD 11V (revisiones > 142) | 91 |
| 5.52 | Diagrama eléctrico de RD 11AEC (revisiones 100–111) | 92 |
| 5.53 | Componentes eléctricos de RD 11AEC (revisiones 100–111) | 93 |
| 5.54 | Diagrama eléctrico de RD 11AEC (revisiones 112–125) | 94 |
| 5.55 | Componentes eléctricos de RD 11AEC (revisiones 112–125) | 95 |
| 5.56 | Diagrama eléctrico de RD 11AEC (revisiones > 125) | 96 |
| 5.57 | Componentes eléctricos de RD 11AEC (revisiones > 125) | 97 |

Prefacio

1. Prefacio

El presente manual proporciona información y procedimientos para operar y mantener este modelo Wacker en forma segura. Para su propia seguridad y protección contra lesiones, lea, comprenda y acate cuidadosamente las instrucciones de seguridad descritas en este manual.

Mantenga este manual o una copia con la máquina. Si extravía este manual o necesita una copia adicional, comuníquese con Wacker Corporation. Esta máquina está construida teniendo en mente la seguridad del usuario; sin embargo, puede presentar riesgos si se opera o se le da servicio incorrectamente. ¡Siga cuidadosamente las instrucciones de operación! Si tiene consultas acerca de la operación o servicio de este equipo, comuníquese con Wacker Corporation.

La información contenida en este manual se basa en las máquinas que están en el inventario al momento de la publicación. Wacker Corporation se reserva el derecho de cambiar cualquier parte de esta información sin previo aviso.

Reservados todos los derechos, especialmente de copia y distribución.

Copyright 2006 de Wacker Corporation.

Ninguna parte de esta publicación se puede reproducir en modo alguno, ni por ningún medio, ya sea electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, sin la expresa autorización por escrito de Wacker Corporation.

Todo tipo de reproducción o distribución no autorizada por Wacker Corporation infringe los derechos de copyright válidos y será penado por la ley. La empresa se reserva expresamente el derecho de efectuar modificaciones técnicas (incluso sin previo aviso) con el objeto de perfeccionar nuestras máquinas o sus normas de seguridad.

2. Información Sobre la Seguridad

Este manual contiene notas de PELIGRO, ADVERTENCIA, PRECAUCION, AVISO, y NOTA las cuales precisan ser seguidas para reducir la posibilidad de lesión personal, daño a los equipos, o servicio incorrecto.



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se emplea para avisarle de peligros potenciales de lesión personal. Obedezca todos los avisos de seguridad que siguen este símbolo para evitar posibles daños personales o muerte.



PELIGRO

PELIGRO indica situaciones de riesgo que, si no se evitan, causarán la muerte o serios daños personales.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica situaciones de riesgo que, si no se evitan, pueden causar la muerte o serios daños personales.



PRECAUCION

PRECAUCIÓN indica situaciones de riesgo que, si no se evitan, pueden causar daños personales de grado menor o moderado.

AVISO: empleado sin el símbolo de alerta de seguridad, AVISO indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede causar daños a la propiedad.

Nota: *Contiene información adicional importante para un procedimiento.*

2.1 Seguridad en la Operación



Para poder utilizar este equipo con seguridad es necesario que el operador esté debidamente entrenado y familiarizado con él. Equipos que no sean utilizados apropiadamente o que sean utilizados por personas sin entrenamiento pueden ser peligrosos. Favor de leer las instrucciones de operación y de familiarizarse con los instrumentos y controles de esta máquina. Un personal conocedor del máquina debe dar instrucciones adecuadas a operadores inexpertos acerca de la operación del equipo antes de que se les permita operar este equipo.

- 2.1.1 SIEMPRE desacople y guarde la barra de fijación de la unión articulada de dirección antes de operar la máquina. La máquina no podrá ser guiada con la barra de fijación acoplada.
- 2.1.2 SIEMPRE verifique - ni bien arrancada la máquina - que todos los mandos de control funcionen correctamente. NUNCA opere la máquina a menos que todos los mandos funcionen correctamente.
- 2.1.3 SIEMPRE esté informado sobre el movimiento y las posiciones de los demás equipos y el personal presente en la obra.
- 2.1.4 SIEMPRE permanezca sentado en la máquina al operar la misma.
- 2.1.5 SIEMPRE esté informado sobre las condiciones cambiantes de las superficies y aplique extremo cuidado al trabajar sobre superficies irregulares, en pendientes o también sobre materiales blandos o gruesos. La máquina podría cambiar de posición o deslizarse inesperadamente.
- 2.1.6 SIEMPRE sea cauteloso al trabajar a los costados de pozos, zanjas o plataformas. Verifique que la estabilidad del suelo sea tal como para soportar el peso de la máquina y que no haya peligro de un resbalamiento, una caída o un vuelco del rodillo.
- 2.1.7 SIEMPRE usar ropa de protección cuando se opera la máquina.
- 2.1.8 SIEMPRE mantenga las manos, los piés, y vestidos alejados de las partes móviles de la máquina.
- 2.1.9 SIEMPRE lea, entienda, y obedezca las medidas de seguridad que se enumeran en el manual, antes de que opere el equipo.
- 2.1.10 SIEMPRE almacenar el equipo apropiadamente cuando está fuera de uso. El equipo debería estar almacenado en un lugar limpio y seco fuera del alcance de niños.
- 2.1.11 SIEMPRE opere la máquina sólo si todos los dispositivos de seguridad están en su lugar y si funcionan correctamente.
- 2.1.12 NUNCA permita que cualquier persona sin entrenamiento adecuado opere este equipo. Las personas que operan este equipo deben estar familiarizadas con los riesgos y peligros asociados al mismo.

- 2.1.13 NUNCA tocar el motor y el silenciador durante el funcionamiento del motor o inmediatamente después de haberlo detenido. Estas áreas se calientan y pueden causar quemaduras.
- 2.1.14 NUNCA usar accesorios o aditamentos que no han sido recomendados por Wacker. Puede ocurrir daño al equipo y al operador.
- 2.1.15 NUNCA dejar la máquina en funcionamiento sin atención.
- 2.1.16 NUNCA trabaje sin la tapa de combustible o estando la misma suelta.

2.2 Seguridad para el operador del Motor



Los motores de combustión interna presentan especiales riesgos durante la operación y el llenado de combustible. Lea y siga las advertencias en el manual del motor y las siguientes reglas de seguridad. La omisión de las siguientes reglas de seguridad descritas a continuación podrán provocar serios daños o muerte.

- 2.2.1 NO fumar durante la operación de la máquina.
- 2.2.2 NO fumar durante el abastecimiento de combustible.
- 2.2.3 NO rellenar combustible en motores en marcha o calientes.
- 2.2.4 NO rellenar combustible cerca de fuego abierto.
- 2.2.5 NO salpicar combustible durante el llenado del tanque de combustible.
- 2.2.6 NO operar la máquina cerca de fuego abierto.
- 2.2.7 NUNCA haga marchar la máquina dentro de un edificio o en zonas cerradas a menos que exista una ventilación adecuada como por ejemplo ventiladores o mangueras de escape al exterior. Los gases de escape de motores contienen gases de monóxido de carbono venenosos; la inhalación de monóxido de carbono puede causar la pérdida de conocimiento pudiendo conducir a la muerte.
- 2.2.8 SIEMPRE rellene el tanque de combustible en un área bien ventilada.
- 2.2.9 SIEMPRE coloque la tapa del tanque de combustible después de rellenar.
- 2.2.10 SIEMPRE mantenga la zona alrededor de caños de escape libre de todo tipo de residuos o desechos para reducir la posibilidad de un fuego accidental.

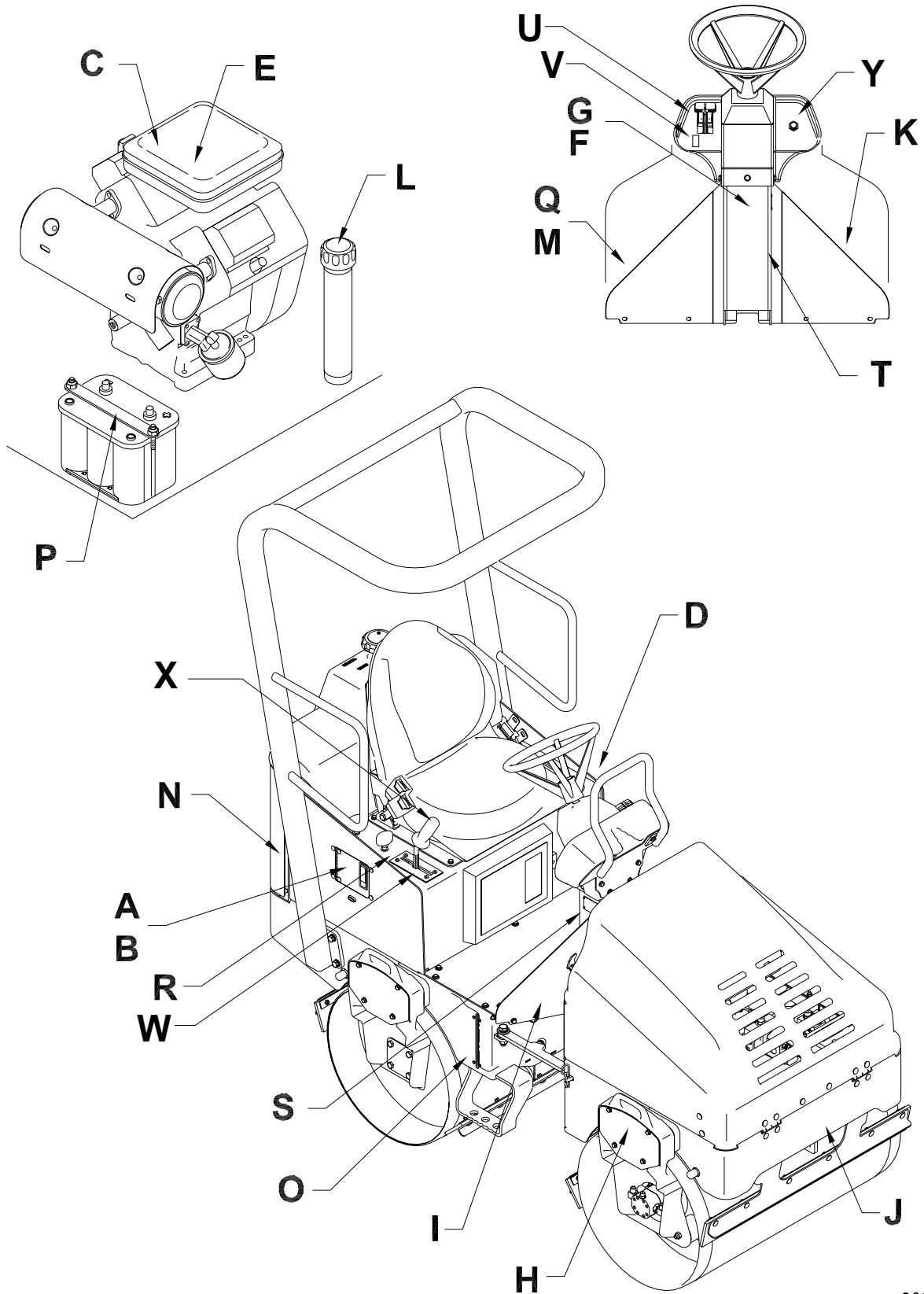
2.3 Seguridad de Servicio



Equipo mal mantenido puede llegar a ser un riesgo de seguridad! Para que el equipo opere en forma segura y apropiada durante un largo período de tiempo, se hace necesario un periódico mantenimiento preventivo y ocasionales reparaciones.

- 2.3.1 NO intentar limpiar y hacer servicio al equipo en accionamiento. Las partes en movimiento pueden causar serio daño.
- 2.3.2 NO arrancar un motor con el cilindro inundado con la bujía removida en motores a gasolina. El combustible saltará violentamente hacia afuera por la abertura de la bujía.
- 2.3.3 NO probar existencia de chispa en bujías si el motor está inundado de combustible o hay vapores de gasolina presentes. Una chispa puede causar la ignición de estos gases.
- 2.3.4 NO usar gasolina u otro tipo de solventes o combustibles inflamables para limpiar partes, especialmente en áreas encerradas. Los gases de estos combustibles o solventes pueden acumularse y explotar.
- 2.3.5 NUNCA modifique el equipo sin el consentimiento expreso y escrito del fabricante.
- 2.3.6 SIEMPRE controle todos los sujetadores externos con regularidad.
- 2.3.7 SIEMPRE mantenga el área alrededor del silenciador libre de basura como hojas, papel, cartón, etc. Un silenciador caliente puede encender éstas causando un incendio.
- 2.3.8 SIEMPRE reemplazar componentes gastados o dañados con repuestos diseñados y recomendados por Wacker.
- 2.3.9 SIEMPRE desconectar la bujía en máquinas equipadas con motor a gasolina, antes de hacer servicio para evitar el arranque accidental del motor.
- 2.3.10 SIEMPRE mantenga limpio la máquina y las calcomanías legibles. Reponga calcomanías faltantes o difíciles de leer. Las calcomanías proporcionan instrucciones importantes para la operación e informan sobre riesgos y peligros.
- 2.3.11 SIEMPRE corte la alimentación eléctrica con el interruptor para la batería antes de efectuar trabajos de ajuste o mantenimiento en el sistema eléctrico.
- 2.3.12 SIEMPRE ejecute el servicio de mantenimiento recommendado en el manual de operación.

2.4 Ubicación de las Calomanías



wc_gr000109




2.5 Calcomanías de advertencias e informaciones




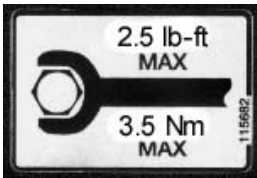
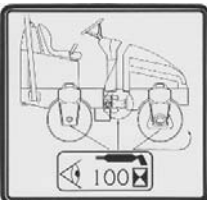


Cuando sea requerido, esta máquina Wacker está provista de calcomanías con pictogramas internacionales. A continuación se detalla el significado de las mismas.

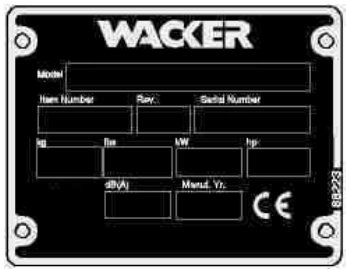
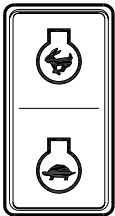


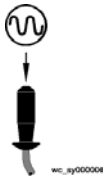

| Ref. | Calcomanía | Significado |
|------|---------------|--|
| A | <p>117034</p> | <p>¡PELIGRO! Motores despiden monóxido de carbono. Opere solamente en áreas bien ventiladas. Lea el manual del operario para instrucciones. Evite chispas, llamas u objetos encendidos cerca de la máquina. Antes de llenar tanque, apague el motor.</p> |
| B | <p>114473</p> | <p>¡PELIGRO! Antes de llenar el tanque, apague el motor. Evite chispas, llamas u objetos encendidos cerca de la máquina.</p> |
| C | <p>117039</p> | <p>¡ADVERTENCIA! Superficie caliente!</p> |
| D | | <p>¡ADVERTENCIA! Lea y entienda el Manual de Operación provisto con el equipo antes de que opere este equipo. De no hacerse así podría aumentar el riesgo de daños personales y a otras personas.</p> |
| E | <p>117045</p> | <p>¡PRECAUCION! Lea y entienda el manual de operación provisto con el equipo antes de que opere este equipo. De no hacerse así podría aumentar el riesgo de daños personales y a otras personas.</p> |


| Ref. | Calcomanía | Significado |
|------|--|---|
| F |  | ¡ADVERTENCIA! Use un dispositivo antirruidos para proteger los oídos cuando se opera la máquina. |
| G |  | ¡ADVERTENCIA! Utilice siempre el cinturón de seguridad al trabajar con el rodillo. |
| H |  | ¡PRECAUCION! Punto de izaje. |
| I |  | ¡ADVERTENCIA! Punto de apriete. |

2.6 Calcomanías con respecto a la operación del equipo

| Ref. | Calcomanía | Significado |
|------|---|---|
| J |  | Punto de fijación |
| K |  | Desagote líquido hidráulico |
| L |  | Tubo de llenado para líquido hidráulico |

| Ref. | Calcomanía | Significado |
|------|---|--|
| M |  | <p>Nivel tanque líquido hidráulico</p> |
| N |  | <p>Nivel de agua</p> |
| O |  | <p>Nivel de gasolina</p> |
| P |  | <p>Torque las tuercas de retención de la batería a 3,5 Nm max.</p> |
| Q |  | <p>Puntos de engrase: Inspeccione y engrase cada 100 horas de operación.</p> |
| R |  | <p>Válvula de control para agua</p> |
| S |  | <p>Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A).</p> |

| Ref. | Calcomanía | Significado |
|------|--|---|
| T |  | <p>Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.</p> |
| U |  wc_sy000003 | <p>Acelerador de velocidad variable</p> |
| V |  wc_sy000004 | <p>Estrangulador variable</p> |
| W |  | <p>Control de dirección variable</p> |
| X |  wc_sy000008 | <p>Control de vibración</p> |
| Y |  | <p>Llave interruptora, arranque del motor: Apagado Encendido Arranque</p> |

| Ref. | Calcomanía | Significado |
|------|---|--|
| |  | <p>Puede ser que unas patentes sean válidas para esta máquina.</p> |

3. Datos técnicos

3.1 Motor

| Número de referencia: | RD 11A 0007693 | RD 11AEC 0007695 | RD 11V 0007694 |
|---|---|--|--------------------|
| Motor | | | |
| Tipo de motor | 4-ciclos, 2 cilindro, enfriado por aire | | |
| Marca del motor | Honda | Honda | Briggs & Stratton |
| Modelo del motor | GX 610 QDF | | Vanguard 350447 |
| Potencia nominal | kW (Hp) | 13.4 (18) | |
| Cilindrada | cm ³ (in ³) | 614 (37,5) | 570 (34,7) |
| Bujía | (NGK) BPR6ES / (NGK) BPR6ES Rango de calor mayor | | Champion RC12YC |
| Entrehierro de electrodos | mm (in) | 0,71–0,79 (0,028–0,031) | |
| Velocidad del motor—a plena carga | rpm | 3200 | |
| Velocidad del motor— ralenti | rpm | 1800 | |
| Entrehierro de electrodos (frío) Admisión: Escape: | mm (in.) | 0,10–0,16 (0,004–0,006) 0.10–0,16 (0,004–0,006) | |
| Batería | V / tamaño | 12 VDC | |
| Filtro del aire | tipo | Doble elemento filtrante | |
| Combustible | tipo | Regular, sin plomo | |
| Capacidad del tanque de combustible | l (gal.) | 24 (6,3) | |
| Consumo de combustible | l (gal.)/hr. | 4,6 (1,2) | |

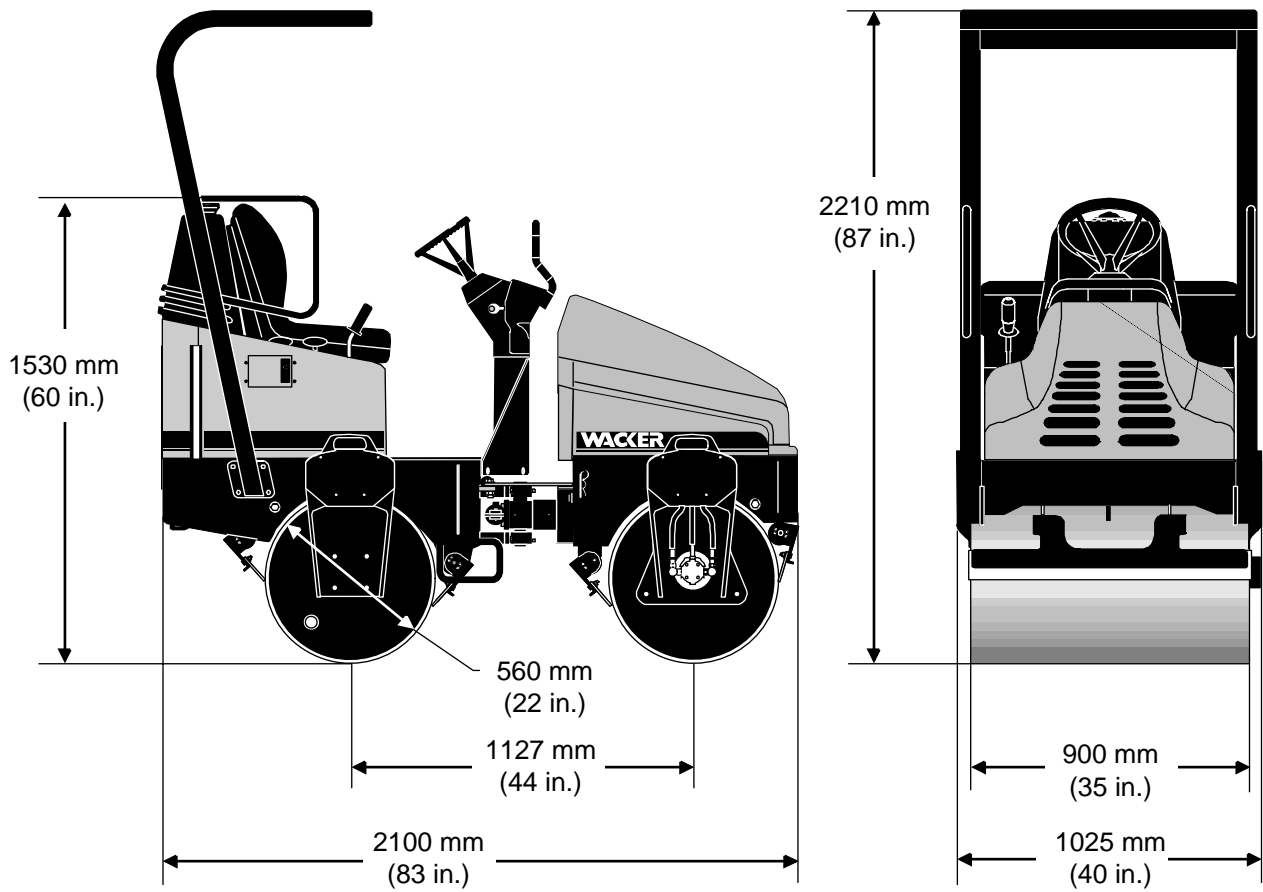
3.2 Rodillo

| Número de referencia: | RD 11A 0007693 | RD 11AEC 0007695 | RD 11V 0007694 |
|---|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Rodillo | | | |
| Peso en vacío | 925 (2040) | 1067 (2353) | 925 (2040) |
| Altura vertical libre Der. mm (in.) Lizq. | 470 (18,4) 205 (8,1) | 390 (15,4) 210 (8,7) | 470 (18,4) 205 (8,1) |
| Contenido tanque de agua l (gal.) | 151 (40) | | |
| Radio de giro exterior m (ft.) | 2,8 (9,2) | | |
| Velocidad de avance/ retroceso m (ft.) / min. | 0-126 (0-414) | | |
| Capacidad de ascenso | 27% (12°) | | |
| Frecuencia de vibración Hz (vpm) | 65 (3900) | | |

3.3 Lubricación

| | | | | |
|------------------------------------|------------------|---|----------------------------|--------------------------|
| Número de referencia: | | RD 11A 0007693 | RD 11AEC 0007695 | RD 11V 0007694 |
| Lubricantes | | | | |
| Cárter del motor | tipo l (pt.) | SAE 10W30 SG, SF o SE de calidad 1,6 (3,5) | | |
| Sistema hidráulico | tipo l (gal.) | Líquido hidráulico anti-desgaste de alta calidad 10W30 21,6 (5,7) | | |
| Excitador | tipo | Grasa Filmite EMB para rodamientos de ruedas | | |
| Rodamiento accionamiento trasero | tipo cantidad | Grasa Shell Alvania RL2 (1 niple de engrase) 2-3 bombeadas con grasera de mano | | |
| Rodamiento accionamiento delantero | tipo | Rodamientos sellados - no requieren lubricación | | |
| Unión articulada | tipo cantidad | Grasa Shell Alvania RL2 (1 niple de engrase) 2-3 bombeadas con grasera de mano | | |

3.4 Dimensiones



wc_gr000213

3.5 Medidas Acústicas y Vibratorias

Las especificaciones que siguen son las requeridas por “EC-Machine Regulations” Apéndice 1, Párrafo 1.7.4.f:

Nivel de presión sonora al nivel del operador (L_{pA}) = 89,1 dB(A).

Nivel de potencia acústica garantizado (L_{WA}) = 109 dB(A).

Estos valores de ruido fueron obtenidos en el lugar del operador de acuerdo a ISO 3744 para el nivel de potencia de sonido e ISO 6081 para el nivel de presión de sonido (L_{pA}).

El valor efectivo ponderado de aceleración determinado en acuerdo con ISO 8662 Parte 1, es aproximadamente

Manos = 5,65 m/s², Pies = 0,64 m/s², Asiento = 1,05 m/s².

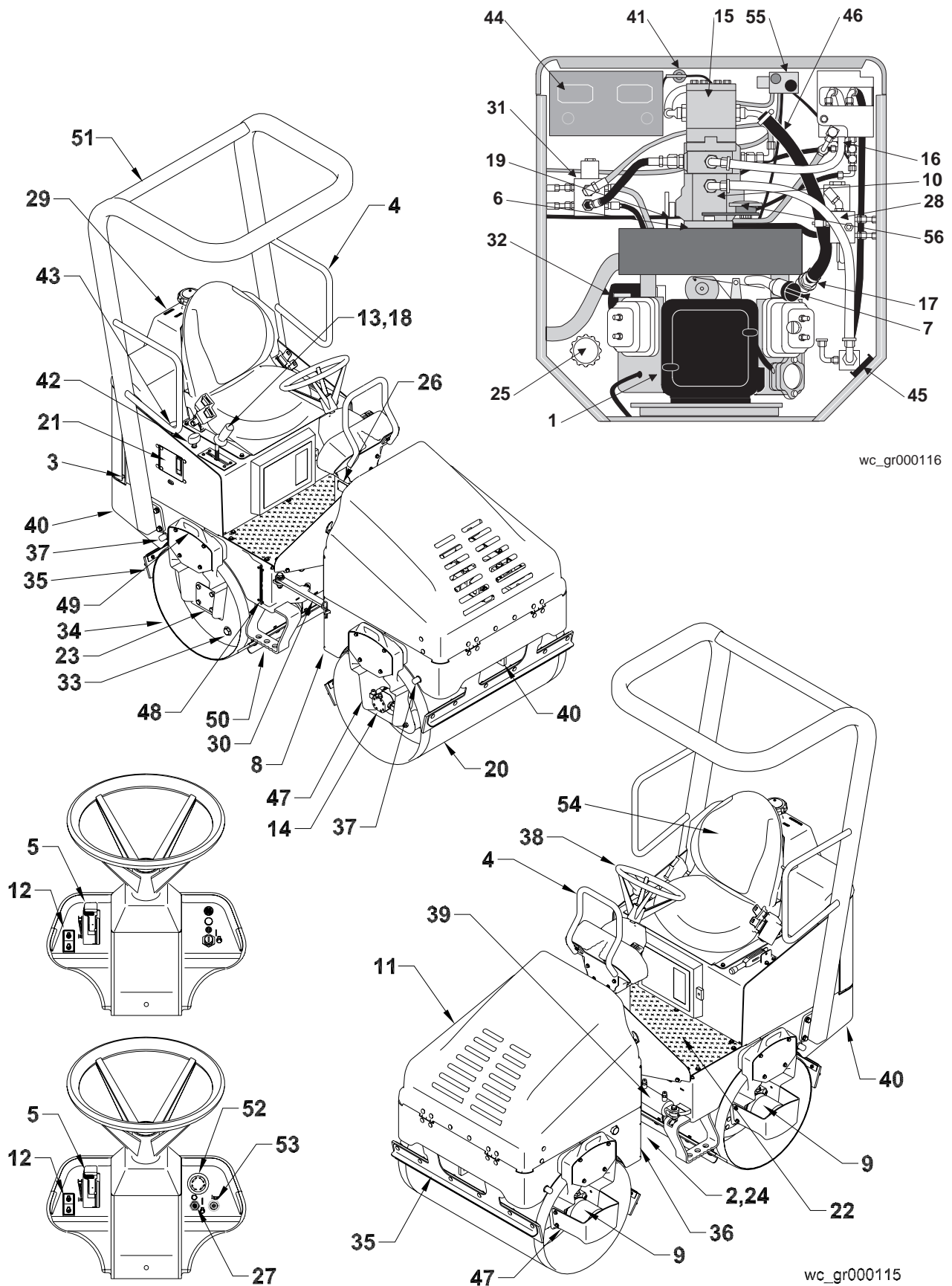
Los valores acústicos y vibratorios fueron determinados utilizando la máquina en velocidades nominales sobre materiales de grava quebrada.

4. Operación

4.1 Ubicación puntos de operación y servicio

Veá Dibujo: wc_gr000115, wc_gr000116

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|--|------|--|
| 1 | Filtro de aire | 29 | Tanque de agua |
| 2 | Unión articulada | 30 | Barra de fijación |
| 3 | Mirilla para nivel de agua | 31 | Conjunto bloque de accionamiento (bloque de válvulas) |
| 4 | Asas | 32 | Filtro de aceite del motor |
| 5 | Palanca del cebador | 33 | Boca de llenado/vaciado tambor trasero |
| 6 | Acoplamiento del motor | 34 | Tambor trasero estático |
| 7 | Varilla de aceite | 35 | Barra raspadora (en 4 sitios) |
| 8 | Tapón de drenaje tanque hidráulico | 36 | Mirilla del tanque hidráulico |
| 9 | Motor de accionamiento | 37 | Tubo de rociado (4) |
| 10 | Bomba de accionamiento | 38 | Volante |
| 11 | Capot del motor | 39 | Cilindro de conducción |
| 12 | Palanca de acelerador de motor | 40 | Punto de fijación (2 sitios) |
| 13 | Botón control de vibración | 41 | Interruptor para batería (RD11AEC) |
| 14 | Motor del excitador | 42 | Control sistema de agua - tambor delantero |
| 15 | Bomba del excitador/conducción | 43 | Control sistema de agua - tambor trasero |
| 16 | Línea de retorno del filtro | 44 | Batería |
| 17 | Línea de succión del filtro | 45 | Cuentahoras / tacómetro |
| 18 | Palanca marcha de avance/retroceso | 46 | Línea de succión |
| 19 | Cable del control marcha de avance/retroceso | 47 | Niple de engrase excitador (2 sitios) |
| 20 | Tambor vibratorio delantero | 48 | Mirilla nivel de combustible |
| 21 | Puerta acceso tanque de combustible | 49 | Punto de izaje (4 sitios) |
| 22 | Filtro de combustible (debajo de la plancha metálica del piso) | 50 | Peldaño (2) |
| 23 | Niple de engrase tambor trasero | 51 | ROPS |
| 24 | Niples de engrase unión articulada (4 puntos) | 52 | Botón detención de emergencia / Freno de estacionamiento (RD11AEC) |
| 25 | Boca de llenado del tanque hidráulico | 53 | Interruptor para bocina (RD11AEC) |
| 26 | Placa de identificación | 54 | Asiento ajustable con cinturón de seguridad (RD11AEC) |
| 27 | Interruptor de arranque | 55 | Liberación sistema de frenos (válvula de remolque) (RD11AEC) |
| 28 | Bloque de mando de conducción/excitador | 56 | Bocina (RD11AEC) |



4.2 Aplicación

La presente máquina ha sido diseñada como un rodillo de peso liviano para ser utilizado en la compactación de sub-bases y capas de terminación de asfalto en caminos, accesos a cocheras, parques de estacionamiento y otros tipos de superficies asfálticas. No utilice esta máquina para ningún otro propósito.

4.3 Combustible recomendado

El motor requiere gasolina regular sin plomo. Usar sólo combustible fresco y limpio. Gasolina que contiene agua o impurezas dañará el sistema de combustible. Consulte el manual de instrucciones del motor para especificaciones de combustible completas.

4.4 Antes de arrancar

Antes de arrancar la máquina rogamos verifique lo siguiente:

- Nivel de aceite del motor
- Nivel del líquido hidráulico
- Estado de las líneas de combustible
- Estado del filtro de aire
- Funcionamiento del sistema de frenos
- Nivel de combustible
- Nivel del agua
- Cinturón de seguridad
- El estado de limpieza y el ajuste de las barras raspadoras

Nota: *Los niveles de todos los líquidos deberán ser controlados estando la máquina parada en una superficie nivelada y perfectamente horizontal.*

Asegúrese que se haya llevado a cabo un mantenimiento regular.

Asegúrese del estado de limpieza de la plataforma para el operario.

Utilice siempre los escalones y los pasamanos para subir o bajar de la máquina..



ADVERTENCIA

Utilice siempre el cinturón de seguridad al trabajar con el rodillo.

4.5 El arranque (RD11A / RD11V)

Veá Dibujo: wc_gr000123

4.5.1 Si el motor está frío, coloque la palanca estranguladora en la posición cerrada (**b2**). Si el motor está tibio, coloque el control del estrangulador en la posición abierta (**b1**).

4.5.2 Coloque el control de avance/retroceso en la posición neutral (**e2**).

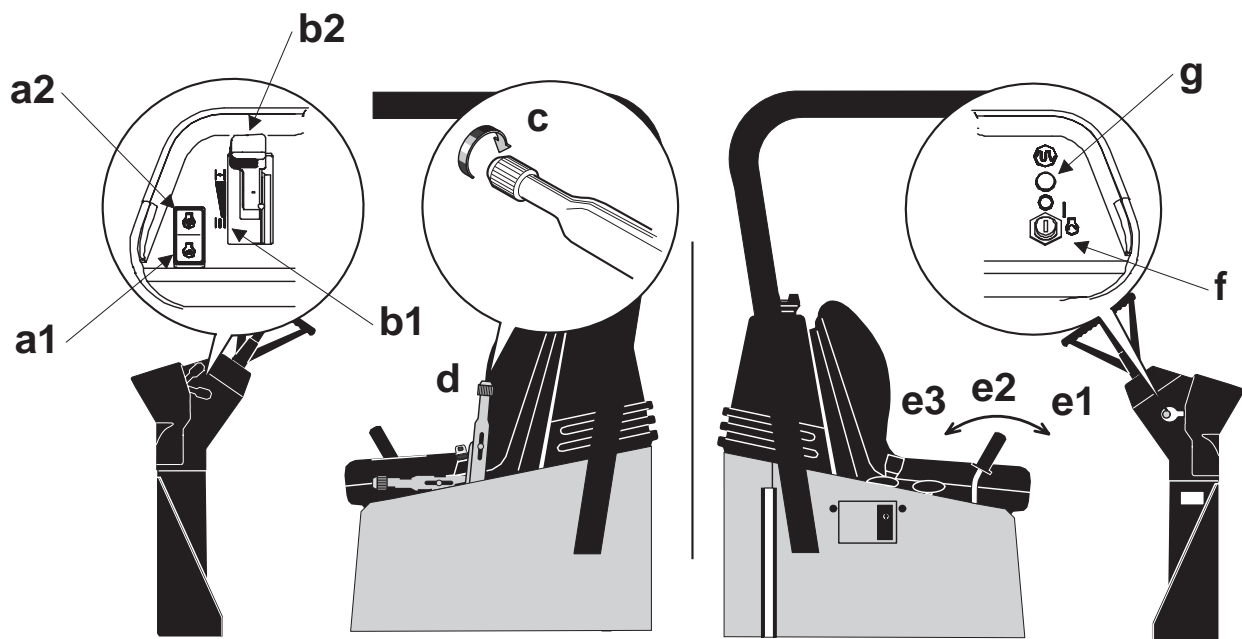
Nota: el rodillo no arrancará a menos que el control de avance/retroceso esté en neutral. En las revisiones 143 y posteriores de los modelos RD 11V y las revisiones 142 y posteriores de los modelos RD 11A, el rodillo no arrancará a menos que el control de avance/retroceso esté en neutral y el operario esté sentado en el asiento del conductor.

4.5.3 Verifique que el freno de estacionamiento esté accionado (**d**).

4.5.4 Mueva el interruptor de encendido (**f**) para poner en marcha el motor. Si la luz indicadora del excitador (**g**) está encendida, apague la vibración.

PRECAUCIÓN: no accione el arrancador del motor durante más de 15 segundos por vez. Los ciclos de arranque más prolongados pueden dañar el arrancador.

4.5.5 De manera gradual, coloque la palanca estranguladora en la posición abierta (**b1**) a medida que el motor se calienta. Deje que el motor se caliente durante unos minutos antes de operar el rodillo.



wc_gr000123

4.6 Detención / estacionamiento (RD11A / RD11V)

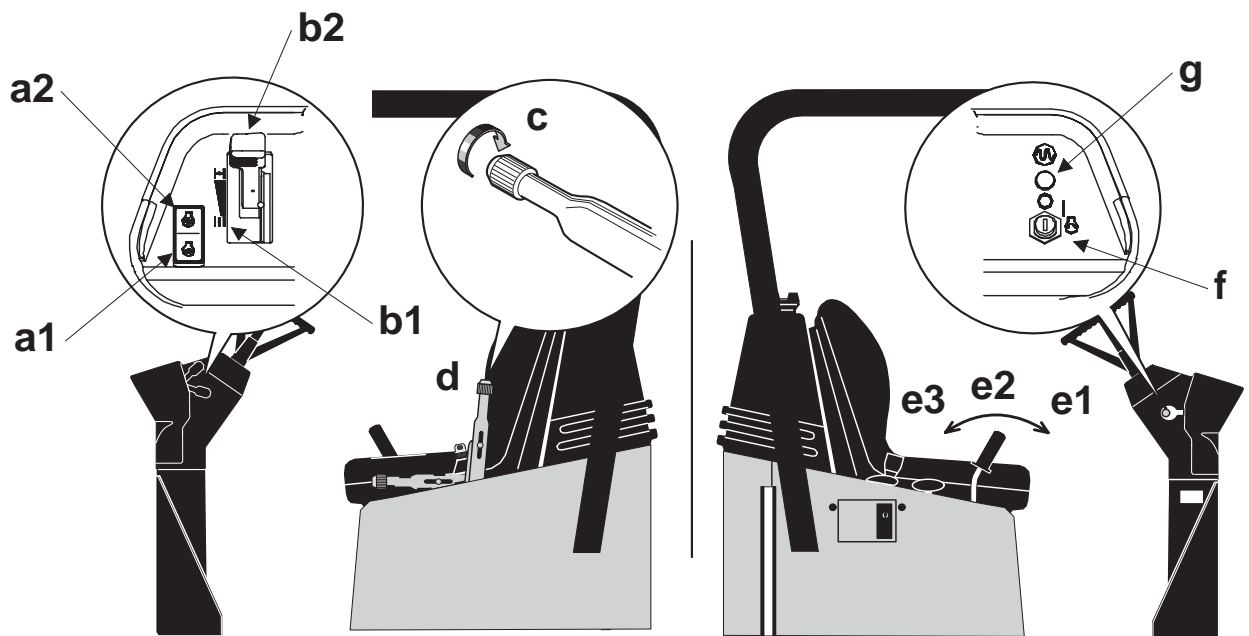
Vea Dibujo: wc_gr000123

- 4.6.1 Desconecte la vibración.
- 4.6.2 Cierre ambas válvulas de agua.
- 4.6.3 Haga que el motor vuelva a la aceleración en vacío (**a1**) presionando el interruptor del acelerador y deje que el motor se enfríe.
- 4.6.4 Gire la llave de encendido a la posición "OFF" para detener el motor.
- 4.6.5 Aplique el freno de estacionamiento. Para aplicar el freno (**d**) tire la palanca hacia arriba hasta que los frenos estén aplicados. Baje la palanca para soltar los frenos. Aplique siempre los frenos antes de alejarse de la máquina.

El freno de estacionamiento está conectado con las zapatas de freno; el mismo podrá ser ajustado si se hace girar el botón (**c**) en la punta de la palanca. Ajuste o reemplace las zapatas de freno según las indicaciones en la *Ajuste del freno de estacionamiento* si el freno se desgasta más allá del límite de engrane de la palanca.

Nota: El freno de estacionamiento solo es aplicado en el tambor trasero.

PRECAUCIÓN: Evite estacionar el rodillo en una pendiente o cuesta. Si fuera necesario estacionar el rodillo en una cuesta y para evitar que el rodillo se mueva, además de aplicar los frenos, trabe los tambores.



wc_gr000123

4.7 Dirección de marcha y velocidad de avance (RD11A / RD11V)

Vea Dibujo: *wc_gr000123*

La palanca de avance/retroceso controla la dirección y la velocidad del rodillo. Utilice la palanca de control, en vez del acelerador, para controlar la velocidad de la máquina durante la compactación.

Diariamente, antes de operar la máquina, verifique si ésta se *desplaza a la deriva* (se mueve con el control de avance/retroceso en la posición NEUTRAL) y realice los ajustes necesarios. Consulte la sección *Ajuste del cable de control del accionamiento de marcha*.

La velocidad es controlada por la distancia que se mueve la palanca en la dirección de desplazamiento —avance (**e1**) o retroceso (**e3**).

Al operar la máquina, hágala funcionar a máxima velocidad. Para hacer funcionar la máquina a máxima velocidad, presione y suelte el interruptor del acelerador (**a2**). Así se obtendrán las máximas velocidades de desplazamiento y los mejores resultados de compactación. La operación de la máquina a velocidades menores del motor reducirá la compactación, ralentizará las funciones de la máquina y dañará los componentes hidráulicos.

PRECAUCIÓN: al mantener el interruptor del acelerador presionado durante un período de tiempo, el interruptor de circuito se desconectará.

Nota: *en las revisiones 143 y posteriores de los modelos RD 11V y las revisiones 142 y posteriores de los modelos RD 11A, el motor se detendrá cuando el operario se levante del asiento del conductor. Para volver a arrancar el motor, vuelva a colocar la palanca de control en la posición NEUTRAL, siéntese en el asiento del conductor, coloque la llave en off (apagado) y luego en start (arranque).*

4.8 Detención de la máquina (RD11A / RD11V)

Vea Dibujo: *wc_gr000123*

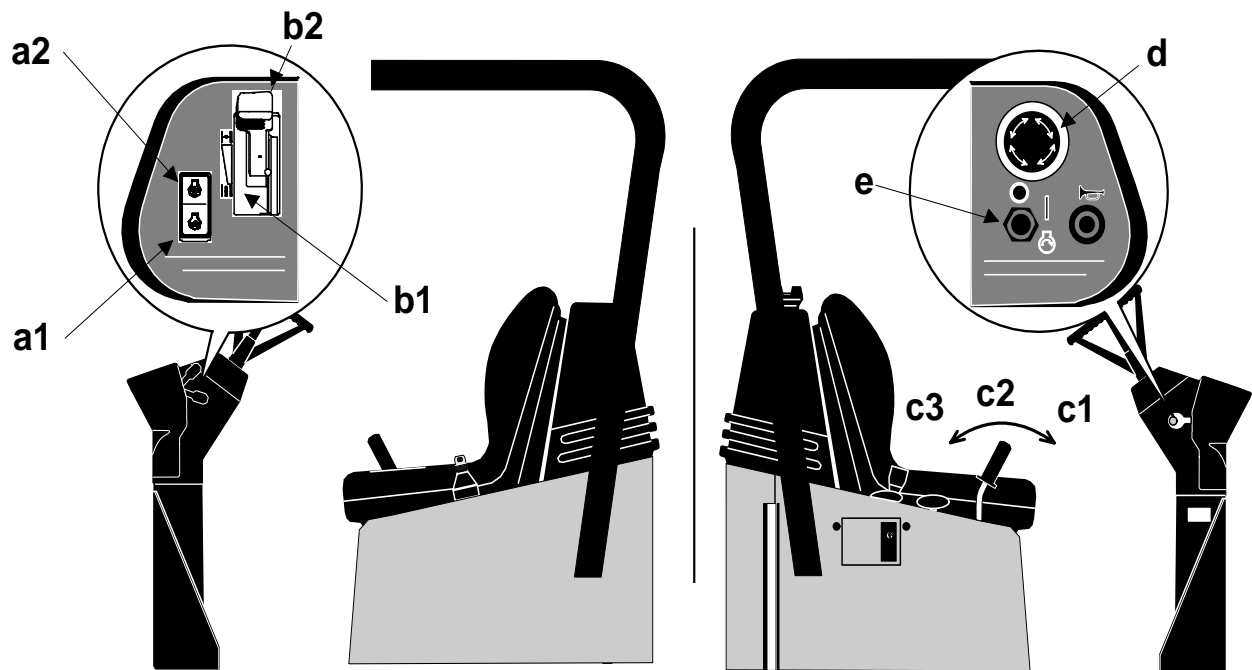
La máquina se detendrá automáticamente al ser llevada la palanca de control a la posición neutral (punto muerto) (**e2**). Mueva la palanca de control **un poco** en la dirección opuesta para parar la marcha y luego vuelva la palanca a la posición neutral si la máquina continuara desplazándose. Si la máquina continúa desplazándose al estar en punto muerto, ajuste como necesario. Vea *Ajuste del cable de control del accionamiento de marcha*.

Nota: *¡No detenga la máquina con el freno de estacionamiento! El freno de estacionamiento no ha sido diseñado para detener la marcha de la máquina.*

4.9 El arranque (RD11AEC)

Vea Dibujo: wc_gr000139

- 4.9.1 Si el motor está frío, coloque la palanca estranguladora en la posición cerrada (**b2**). Si el motor está tibio, coloque el control del estrangulador en la posición abierta (**b1**).
- 4.9.2 Coloque el control de avance/retroceso en la posición neutral (**c2**).
- Nota:** *el rodillo no arrancará a menos que el control de avance/retroceso esté en neutral y el operario esté sentado en el asiento del conductor.*
- 4.9.3 Presione el botón de parada de emergencia (**d**) para asegurarse de que el freno de estacionamiento esté activado.
- 4.9.4 Mueva el interruptor de encendido (**e**) para poner en marcha el motor.
- PRECAUCIÓN:** no accione el arrancador del motor durante más de 15 segundos por vez. Los ciclos de arranque más prolongados pueden dañar el arrancador.
- 4.9.5 De manera gradual, coloque la palanca estranguladora en la posición abierta (**b1**) a medida que el motor se calienta. Deje que el motor se caliente durante unos minutos antes de operar el rodillo.
- Desactive el freno de estacionamiento al girar el botón de parada de emergencia (**d**) hasta que salte.



wc_gr000139

4.10 Detención / estacionamiento (RD11AEC)

Vea Dibujo: wc_gr000139

- 4.10.1 Desconecte la vibración.
- 4.10.2 Cierre ambas válvulas de agua.
- 4.10.3 Lleve el acelerador a la posición de ralentí **(a1)** y permita que el motor se enfríe.
- 4.10.4 Gire la llave de encendido a la posición „OFF“ para detener el motor.
- 4.10.5 Empuje el botón de parada de emergencia para aplicar el freno de estacionamiento **(d)**. El interruptor aplicará el freno, que es activado en forma hidráulica, sobre los motores de accionamiento. Nunca deje la máquina sin aplicar antes el freno de estacionamiento.

PRECAUCIÓN: Evite estacionar el rodillo en una pendiente o cuesta. Si fuera necesario estacionar el rodillo en una cuesta y para evitar que el rodillo se mueva, además de aplicar los frenos, trabe los tambores.

4.11 Dirección de marcha y velocidad de avance (RD11AEC)

Vea Dibujo: *wc_gr000139*

La palanca de avance/retroceso controla la dirección y la velocidad del rodillo. Utilice la palanca de control, en vez del acelerador, para controlar la velocidad de la máquina durante la compactación.

Diariamente, antes de poner la máquina en funcionamiento, verifique si ésta se *desplaza a la deriva* (se mueve con el control de avance/retroceso en la posición NEUTRAL) y realice los ajustes necesarios. Consulte *Ajuste del cable de control del accionamiento de marcha*.

La velocidad es controlada por la distancia que se mueve la palanca en la dirección de desplazamiento —avance **(c1)** o retroceso **(c3)**.

Durante la operación, para hacer funcionar la máquina a máxima velocidad **(a2)**, presione y suelte rápidamente el interruptor del acelerador. Así se obtendrán las máximas velocidades de desplazamiento y los mejores resultados de compactación. La operación de la máquina a velocidades menores del motor reducirá la compactación, ralentizará las funciones de la máquina y dañará los componentes hidráulicos.

PRECAUCIÓN: al mantener el interruptor del acelerador presionado durante un período de tiempo, el interruptor de circuito se desconectará.

Nota: *esta máquina cuenta con un sistema de seguridad de presencia del operario que evita que la máquina se mueva si no hay un operario sentado en el asiento del conductor.*



No utilice la máquina sin la Estructura antivuelco (ROPS) colocada. La estructura antivuelco está diseñada para proteger al operario en un accidente de vuelco.



Al operar el rodillo, siempre use el cinturón de seguridad provisto.

4.12 Detención de la máquina (RD11AEC)

Vea Dibujo: wc_gr000139

Funciones automáticas

La máquina se detendrá automáticamente en el momento que la palanca de control sea llevada a la posición neutra (punto muerto). Mueva la palanca levemente en la dirección opuesta para detener a la máquina si la misma sigue moviéndose a la deriva; luego vuelva a colocar la palanca en la posición neutra. Si la máquina continúa desplazándose al estar en punto muerto, proceda a ajustar el cable de acuerdo a lo indicado en la Sección *Ajuste del cable de control del accionamiento de marcha*.

El freno de emergencia / de estacionamiento quedará aplicado automáticamente si:

- Se empuja hacia adentro el botón de parada de emergencia
- El motor está detenido
- Hubiera una pérdida de la energía eléctrica o hidráulica
- El operario se levantara del asiento de conductor ya que con ello pone en funcionamiento el sistema de operario presente.

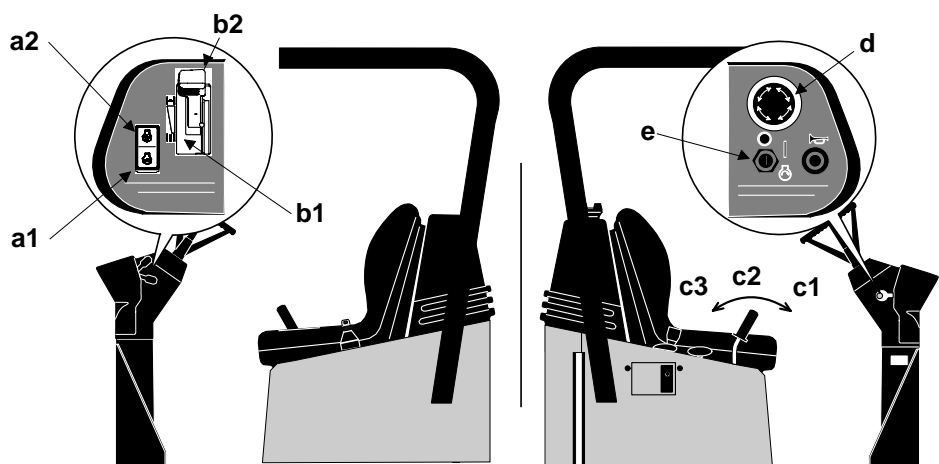
Nota: *El sistema del operario presente se activará con una demora de aprox. 1/2 segundo.*

Botón de detención de emergencia

El botón de detención de emergencia, una vez empujado, no sólo aplicará los frenos y detendrá la marcha (de avance o de retroceso) de la máquina sino que también hará que el rodillo deje de vibrar.

La máquina no comenzará a vibrar al volver a ser conectado el botón de detención de emergencia. La máquina recién volverá a vibrar al ser pulsado el botón de vibración. Vea también Sección *Vibración*.

Coloque la palanca de control de marcha de avance/retroceso en la posición neutra antes de soltar el botón de parada de emergencia.



wc_gr000139

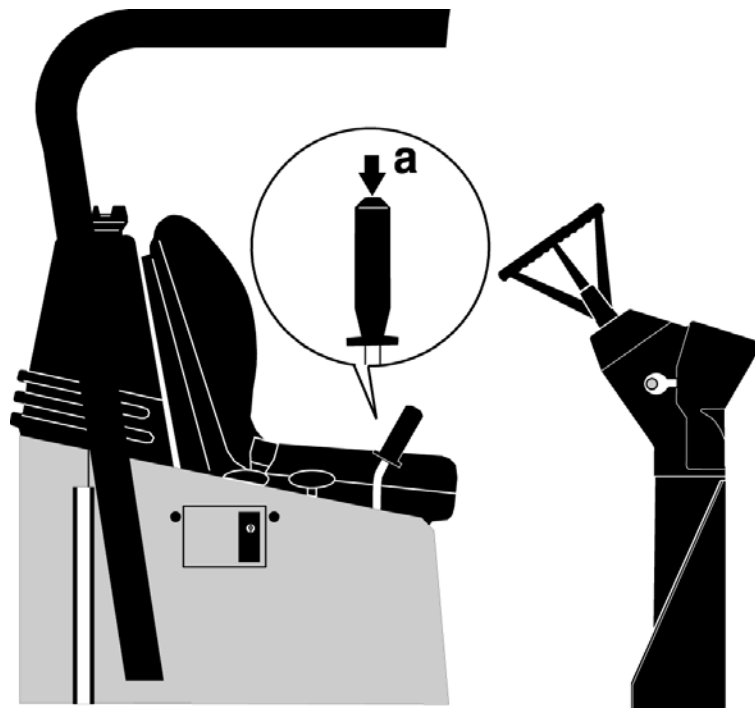
4.13 Vibración (RD11A / RD11V)

Vea Dibujo: wc_gr000117

La vibración podrá ser “conectada” (ON) o “desconectada” (OFF) por medio del botón pulsador **(a)** ubicado en la parte más alta del control de mando para la marcha de avance/retroceso. Pulse el botón para conectar la vibración; pulse nuevamente para desconectar la misma. La vibración podrá ser conectada al operar en marcha de avance o de retroceso; quedará conectada hasta ser apagada.

PRECAUCIÓN: Si el motor de la máquina ha sido detenido estando conectada la vibración, la misma volverá apenas se vuelva a arrancar la máquina. Por ello esté preparado a desconectar la vibración en el momento de arranque del motor, permitiendo así un arranque más suave y una superficie lisa y plana.

Nota: La vibración quedará conectada aún estando la palanca de avance/retroceso en la posición neutral. Recomendamos desconecte la vibración antes de detener a la máquina al trabajar sobre asfalto para poder mantener de esta forma una superficie lisa y llana.



wc_gr000117

4.14 Vibración (RD11AEC)

Vea Dibujo: wc_gr000117

La vibración podrá ser “conectada” (ON) o “desconectada” (OFF) por medio del botón pulsador **(a)** ubicado en la parte más alta del control de mando para la marcha de avance/retroceso. Pulse el botón para conectar la vibración; pulse nuevamente para desconectar la misma. La vibración podrá ser conectada al operar en marcha de avance o de retroceso; quedará conectada hasta ser apagada.

Nota: *La vibración siempre quedará apagada (OFF) al ser prendido el motor.*

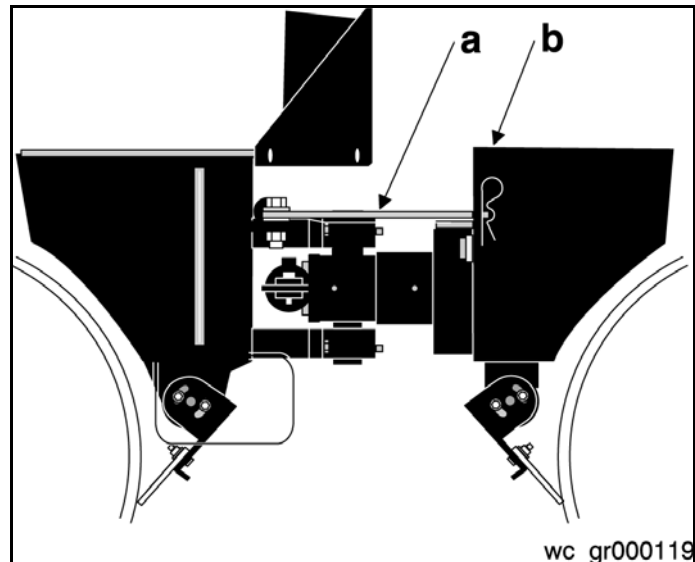
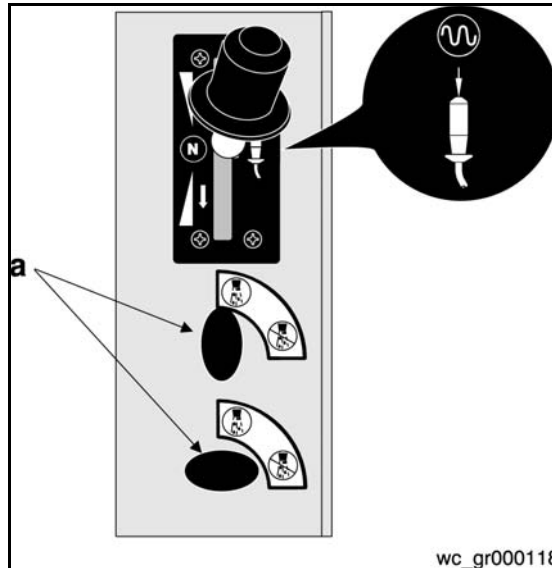
Nota: *Recordar que si se hubiera activado el freno de emergencia, la vibración volverá a conectarse automáticamente al desactivarse el freno - a menos que se haya desconectado antes la vibración en el control de mando para la marcha de avance/retroceso.*

Nota: *La máquina dejará de vibrar al ser pulsado o apretado el botón de detención de emergencia. Una vez reconectado el botón de detención de emergencia oprima el botón **(a)** para que el rodillo vuelva a vibrar.*

4.15 Sistema de Regadura

Vea Dibujo: *wc_gr000118*

El sistema de riego podrá ser controlado por medio de dos válvulas, una por tambor. Las palancas de las válvulas (**a**) están ubicadas a la derecha del operador. Gire las palancas de las válvulas para controlar el volumen de agua para cada tambor.



4.16 Barra de fijación de la unión articulada

Vea Dibujo: *wc_gr000119*

La barra de fijación (**a**), ubicada por encima de la unión articulada, ha sido diseñada para unir rígidamente la parte delantera con la parte trasera del rodillo. La barra de fijación impide movimientos laterales de las dos mitades una vez unidas por la misma.



¡Para evitar ser apretado entre las mitades del rodillo, una ambas partes por medio de la barra de fijación antes de transportar la máquina o efectuar reparaciones en la misma!

Retire la barra de fijación de su punto de fijación y luego gírela hacia afuera para fijar ambas mitades del rodillo. Coloque la parte delantera de la barra dentro de la abertura correspondiente en la mitad delantera de la máquina. Asegure la barra con la claveta partida (**b**) suministrada.

4.17 Agregado de lastre al tambor trasero

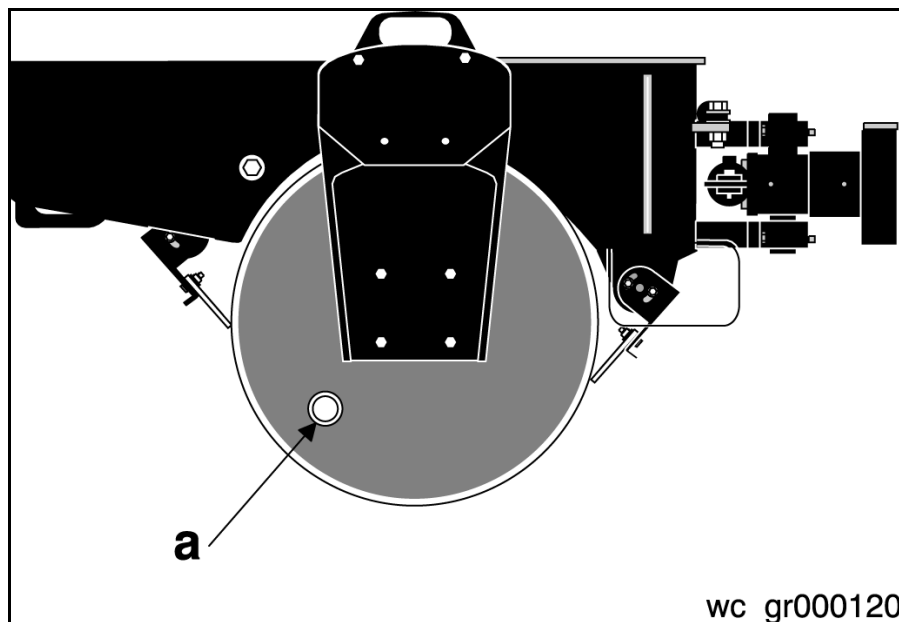
Vea Dibujo: *wc_gr000120*

El tambor trasero podrá ser llenado de lastre para brindar peso adicional. Agregue el lastre por la abertura **(a)**.

Contenido del tambor: 114 litros (30,2 gal.)

Peso adicional (lastrado con agua): 113 kg (250 lbs.)

Agregue un anticongelante al agua de lastre o vacíe el tambor después del uso en zonas donde las temperaturas bajan por debajo del punto de congelación.



4.18 Estructura antivuelco (ROPS)

Vea Dibujo: wc_gr000121

La máquina ha sido equipada con una estructura antivuelco (ROPS). Normalmente la máquina será entregada al cliente con la estructura plegada hacia adelante para facilitar el transporte de la máquina.

Tal como se describe a continuación y antes de comenzar las tareas con el rodillo se deberá proceder a ubicar la estructura ROPS en posición vertical:

- 4.18.1 Sostenga la estructura ROPS **(a)** con un guinche y una eslinga apropiada capaz de soportar 48 kg. (105 lbs.) o con la ayuda de dos personas capaces de mantener la estructura ROPS en posición.
- 4.18.2 Suelte pero no quite los tornillos **(c)** (uno de cada lado).
- 4.18.3 Levante la estructura hasta la posición vertical.
- 4.18.4 Introduzca los tornillos en las perforaciones **(b)** y luego ajuste todos los tornillos a 120 Nm (88 ft.lbs).
- 4.18.5 Quite la eslinga de la estructura ROPS.

PRECAUCIÓN: No utilice la estructura ROPS para levantar la máquina.

Controle al menos una vez por mes el correcto ajuste de los tornillos que mantienen a la estructura ROPS en su lugar. Verifique que la estructura no esté oxidada, rajada o dañada de forma alguna.

Si se hubiera quitado la estructura ROPS la misma deberá ser reinstalada antes de volver a utilizar la máquina. Utilice solamente los tornillos y las tuercas originales para fijar la estructura ROPS.

Mantenga siempre la estructura en posición vertical al trabajar con la máquina y no deje de utilizar el cinturón de seguridad.

Para quitar la estructura ROPS:

- 4.18.6 Sostenga la estructura ROPS con un guinche y una eslinga apropiada capaz de soportar 48 kg (105 lbs.).
- 4.18.7 Suelte todos los tornillos de fijación de la estructura.
- 4.18.8 Levante la estructura para luego colocarla sobre el suelo.

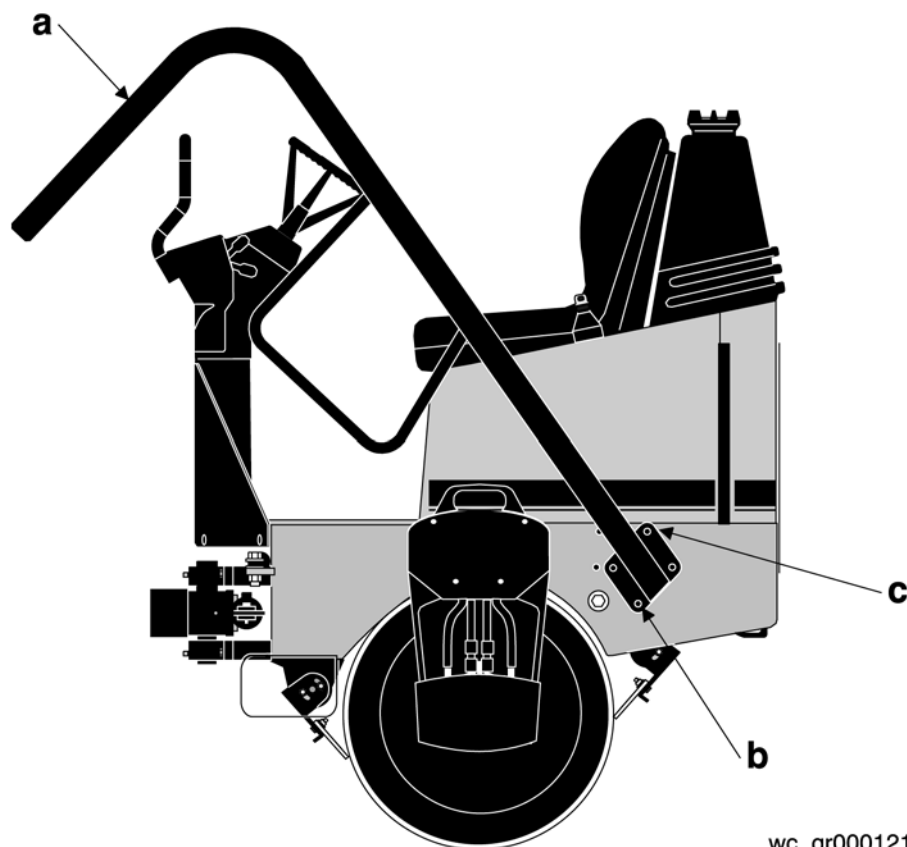
PRECAUCIÓN: No utilice la estructura ROPS para levantar la máquina.



No utilice el rodillo si la estructura ROPS no se encuentra en su lugar. La estructura ROPS ha sido diseñada para la protección del operario en el caso de un vuelco del rodillo.



Utilice siempre el cinturón de seguridad cuando esté trabajando con el rodillo.

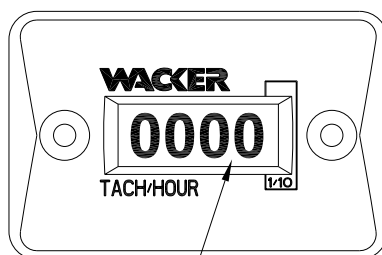


wc_gr000121

4.19 Reloj cuentahoras / tacómetro

Vea Dibujo: wc_gr000136

El reloj cuentahoras/tacómetro **(a)** está ubicado debajo del capot en la pared trasera del compartimento de motor. Funciona como tacómetro cuando el motor está en marcha e indica las horas de marcha reales del motor cuando el mismo está detenido. Haga uso del cuentahoras al programar el mantenimiento del rodillo.



a wc_gr000136

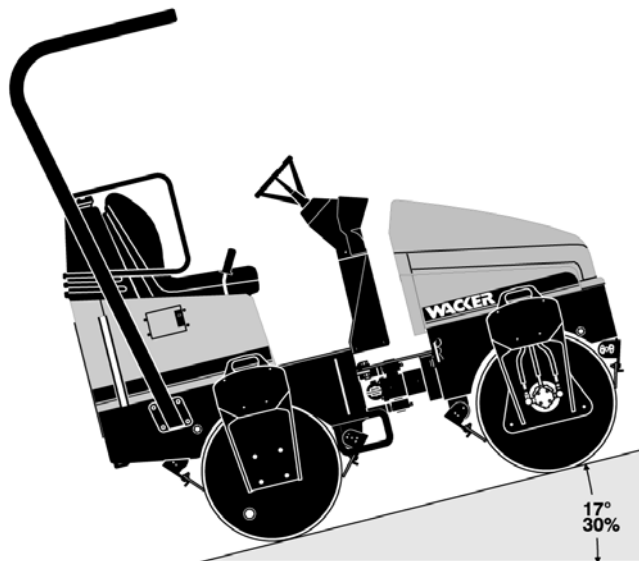
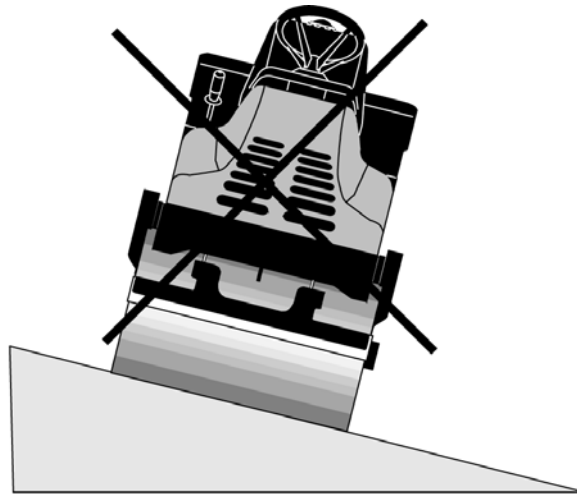
4.20 Operación en pendientes

Vea Dibujo: wc_gr000122

Ponga especial cuidado al trabajar en superficies inclinadas o en pendientes para reducir a un mínimo el riesgo de lesiones personales o daños al equipo. Siempre trabaje hacia arriba y abajo en la pendiente en lugar de a lo largo de la misma. Para una operación segura y para la protección del motor recomendamos que trabajos llevados a cabo en forma continua sean restringidos a pendientes de 17° / 30 % o menos en marcha adelante/atrás.



Nunca trabaje a lo largo de pendientes. La máquina podría volcar en dirección cuesta abajo aún en suelos estables.

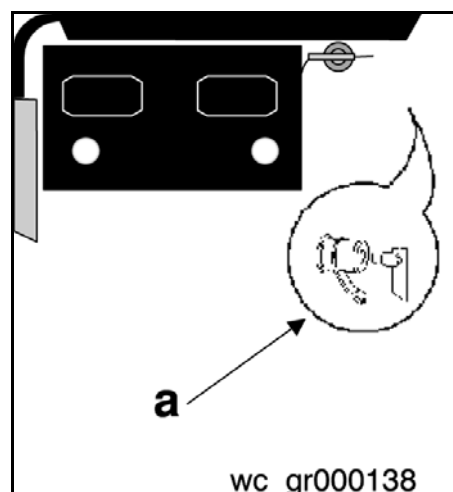
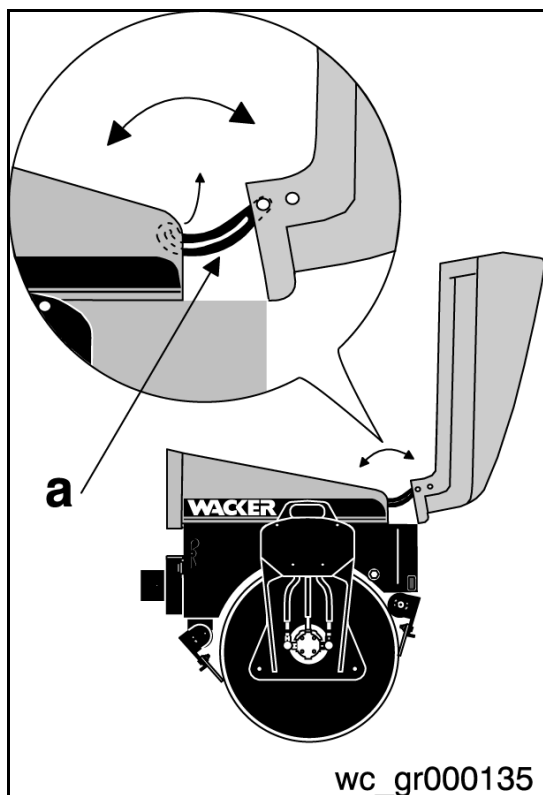


wc_gr000122

4.21 Barra de fijación para el capot

Vea Dibujo: *wc_gr000135*

La barra de fijación **(a)** ha sido diseñada para evitar que el capot cierre sin querer durante trabajos de mantenimiento dentro del compartimento del motor. Levante la parte inferior de la barra de fijación para poder volver a bajar el capot.



4.22 Desconexión de la batería (RD11AEC)

Vea Dibujo: *wc_gr000138*

Esta máquina ha sido equipada con un interruptor de desconexión para la batería. El interruptor se encuentra junto a la batería.

Gire la llave selectora **(a)** $\frac{1}{4}$ de vuelta en sentido anti-horario y luego retire la misma para desconectar la batería y aislar el sistema eléctrico.

Introduzca la llave y gire la misma en sentido horario hasta el tope para volver a conectar la batería.



Aísle la batería por medio de esta llave antes de llevar a cabo cualquier tipo de trabajo en el sistema eléctrico de la máquina.

4.23 Sistema de operario presente

Vea Dibujo: wc_gr000137

Todas las revisiones de los modelos RD AEC, las revisiones 143 y posteriores de los modelos RD 11V y las revisiones 142 y posteriores de los modelos RD 11A están equipadas con un “sistema de presencia del operario”. Este sistema es un componente del asiento del conductor y detecta el peso de un operario en el asiento. Si el operario no está sentado en el asiento del conductor, el rodillo NO se desplazará y el excitador NO vibrará. Si el operario se retira del asiento del conductor, el rodillo dejará de moverse y de vibrar. Cuando el operario se siente nuevamente, la palanca de avance/retroceso deberá colocarse en la posición neutral antes de que se pueda operar el rodillo o se pueda iniciar la vibración.

Un retardo de medio segundo evita que el sistema se apague cuando el rodillo pasa sobre un bache.

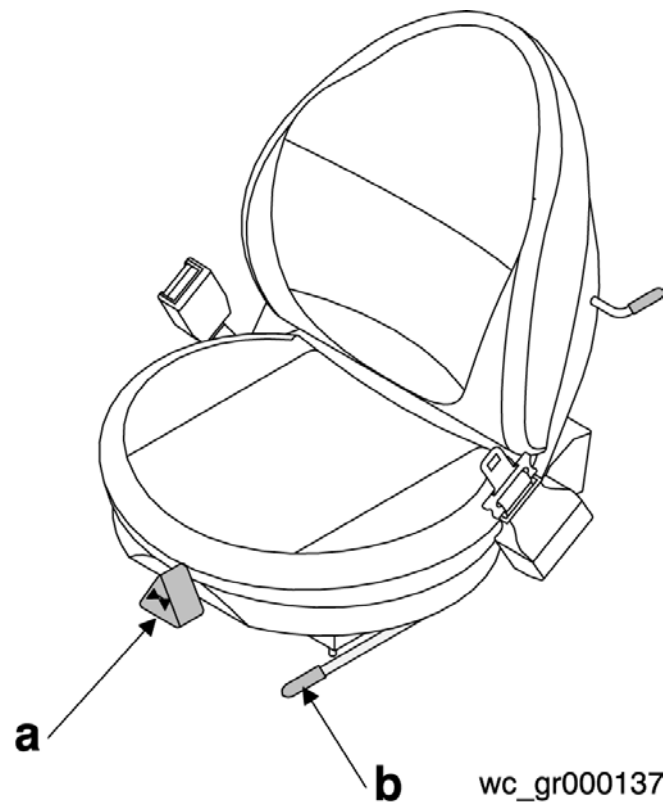
En los modelos RD 11AEC, el asiento puede ajustarse de la siguiente manera:

- Perilla **(a)** para ajustar la tensión del asiento según el peso del conductor.
- Palanca **(b)** para ajustar la distancia desde el asiento hasta los controles de operación.

Nota: *no cambie la posición del asiento del conductor cuando la máquina esté en movimiento. El dispositivo de seguridad de “PRESENCIA DEL OPERARIO” impedirá todos los movimientos de la máquina si no hay un operario sentado.*



Al operar el rodillo, siempre use el cinturón de seguridad provisto.



5. Mantenimiento

5.1 Mantenimiento del motor

La tabla a continuación lista procedimientos de servicio de mantenimiento básicos para la motor. Referirse al manual del motor para mayor información acerca de su mantención. Una copia del manual de operación del motor ha sido proporcionada con su alisadora.

| Honda | Diaria- mente antes de arrancar | Después de las pri- meras 20 horas | Cada 50 horas | Cada 100 horas | Cada 300 horas |
|--|--|---|------------------|----------------------|----------------------|
| Revise nivel de combustible. | ■ | | | | |
| Revise nivel de aceite del motor. | ■ | | | | |
| Revise elemento de papel. Reemplace si necesario. | ■* | | | | |
| Cambie aceite de motor. | | ■ | | ■ | |
| Limpie filtro de aire. | | | ■* | | |
| Revise y limpie la bujía. | | | | ■ | |
| Limpie la copa de sedimentos. | | | | ■ | |
| Controle y ajuste marcha ralentí | | | | | ■** |
| Controle y ajuste luz de válvulas | | | | | ■** |
| Cambie el filtro de combustible. | | | | | ■** |

*Efectúe más a menudo el servicio en zonas de mayor presencia de polvo.

**Estos trabajos deberían ser llevados a cabo por un representante autorizado Honda, a menos que el propietario de la máquina tenga las herramientas apropiadas y sea eficiente en trabajos mecánicos. Véase Manual Honda para taller.

| Vanguard | Diaria- mente antes de arrancar | Después de las pri- meras 8 horas | Cada 50 horas | Cada 100 horas | Cada 300 horas |
|-----------------------------------|--|--|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Revise nivel de combustible. | ■ | | | | |
| Revise nivel de aceite del motor. | ■ | | | | |
| Cambie aceite de motor. | | ■ | ■ | | |
| Cambie filtro de aceite. | | | | ■ | |
| Limpie filtro de aire. | | | ■ | | |
| Revise y limpie la bujía. | | | | ■ | |
| Controle y ajuste luz de válvulas | | | | | ■ |
| Cambie el filtro de combustible. | | | | | ■ |

5.2 Calendrier d'entretien périodique

| RD 11 /... | Diaria- mente antes de arrancar | Cada 100 horas | Cada 600 horas | Cada 1200 horas |
|--|--|----------------------|----------------------|-----------------------|
| Verifique las piezas metálicas externas. | ■ | | | |
| Controle el nivel del líquido hidráulico. | ■ | | | |
| Engrase la unión articulada. | | ■ | | |
| Engrase el rodamiento del acciona- miento del tambor trasero. | | ■ | | |
| Engrase el rodamiento del excitador. | | ■ | | |
| Cambie filtro línea de retorno del sistema hidráulico. | | | ■ | |
| Controle y ajuste las barras raspadoras. | | | ■ | |
| Limpie los terminales de la batería. | | | ■ | |
| Cambie el líquido hidráulico. | | | | ■ |

Periódicamente:

- Verifique el correcto funcionamiento y la aplicación del freno de estacionamiento.
- Verifique que no haya pérdidas alrededor de las mangueras hidráulicas y las uniones.
- Limpie el exterior del motor, las aletas de refrigeración y la caja del ventilador.
- Controle los cables eléctricos y sus conexiones.
- Controle el correcto funcionamiento del interruptor de seguridad neutral.

Máquinas nuevas:

- Cambie el aceite del motor de acuerdo al programa de mantenimiento.
- Reemplace el filtro de la línea de retorno del sistema hidráulico después del primer mes o 100 horas de funcionamiento.

Todas las máquinas:

- Aumente el ritmo de inspecciones y limpieza del sistema del filtro de aire al trabajar bajo condiciones polvorrientas.

5.3 Filtro de Combustible

Vea Dibujo: *wc_gr000163*

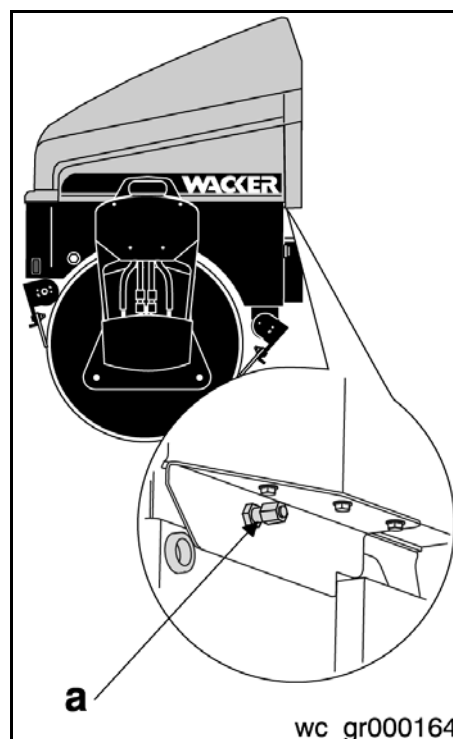
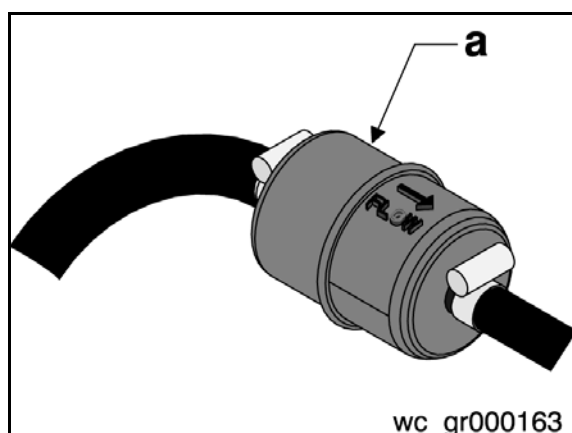
- 5.3.1 Reemplace el filtro de combustible **(a)** una vez por año. Controle diariamente las líneas de combustible y sus uniones para verificar la falta de rajaduras o pérdidas. Reemplace si fuera necesario.



ADVERTENCIA

Gasolina es extremadamente inflamable. Detenga el motor y permita que el mismo se enfríe antes de reemplazar una línea de combustible.

Nota: El filtro de combustible se encuentra ubicado por debajo de la plancha metálica del piso de la plataforma del operario.



5.4 Drenaje del aceite del motor todos los modelos

Vea Dibujo: *wc_gr000164*

La apertura para el drenado de aceite **(a)** ha sido ubicado en la parte exterior de la mitad delantera del rodillo RD 11. Con ello se facilita el drenaje y se logra mantener limpio al compartimiento de motor.

5.5 Cambiando el aceite de motor

Vea Dibujo: wc_gr000173 (RD11A / RD11AEC)

Vea Dibujo: wc_gr000172 (RD11V)

Drene el aceite mientras que el motor aún esté caliente. Para drenar el aceite:

- 5.5.1 Quite el tapón de llenado (a), el tornillo de drenaje y la arandela. Vacíe el aceite en un recipiente adecuado.

Nota: Por el bien de la protección ambiental, coloque un plástico y un recipiente por debajo de la máquina para recoger el líquido drenándose. Disponga del líquido de acuerdo con las leyes y reglamentos válidos.

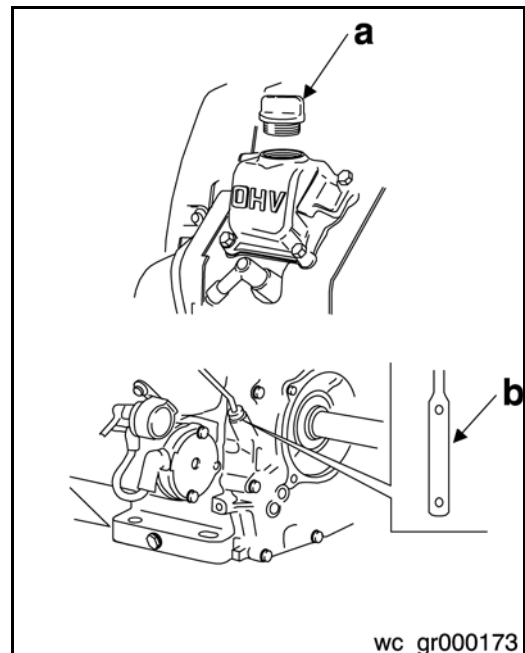
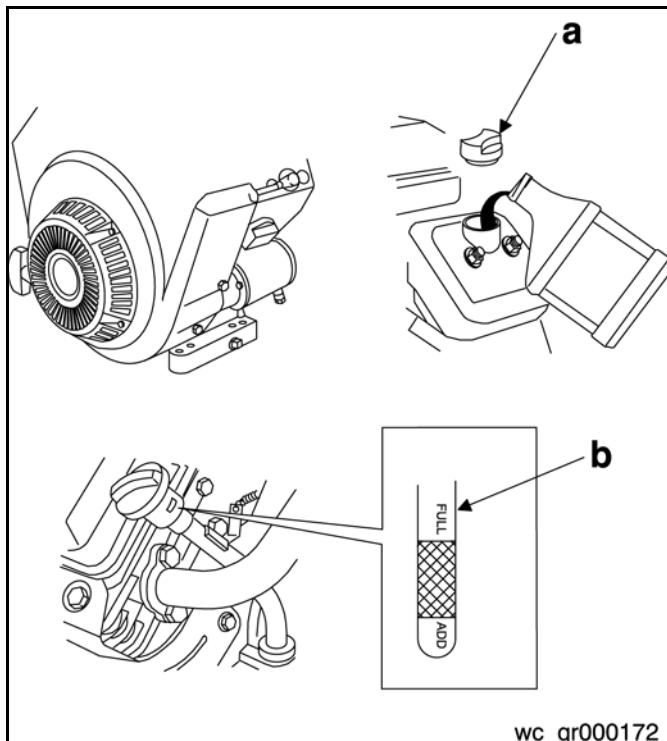
- 5.5.2 Vuelva a colocar y ajuste correctamente el tornillo de drenaje con la arandela.

- 5.5.3 Llene el motor hasta llegar a la marca superior (b) de la varilla con el aceite recomendado. Vea *Datos Técnicos* para determinar la cantidad correcta de aceite.



ADVERTENCIA

¡Peligro de quemaduras! Tenga cuidado al drenar el aceite caliente.
¡Aceite caliente puede causar serias quemaduras!



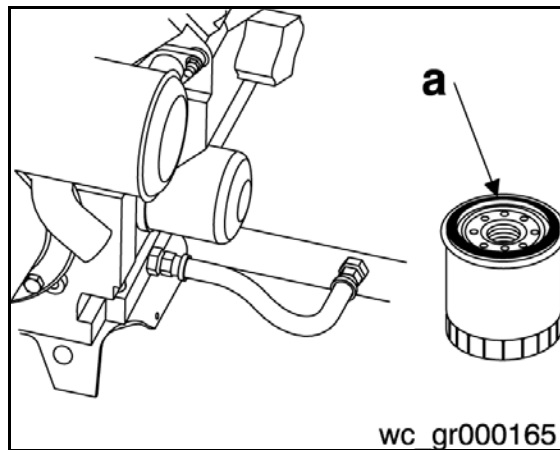
5.6 Filtro de Motor (Honda)

Vea Dibujo: *wc_gr000165*

Reemplace el filtro de aceite cada 200 horas de funcionamiento.

Para cambiar el filtro:

- 5.6.1 Drene el aceite del motor. Vea *Aceite del Motor*. Quite el filtro usado.
- 5.6.2 Unte levemente la junta del filtro nuevo (**a**) con aceite de motor fresco y limpio antes de instalar el filtro nuevo. Atornille el filtro a mano hasta que la junta haga contacto; luego ajuste el filtro en 7/8 de vuelta.
- 5.6.3 Arranque el motor para verificar que no haya pérdidas de aceite. Vea *Aceite del Motor*.
- 5.6.4 Detenga el motor. Vuelva a controlar el nivel de aceite del motor y agregue aceite si fuera necesario. Vea el manual del motor.



5.7 Filtro de Motor (Vanguard)

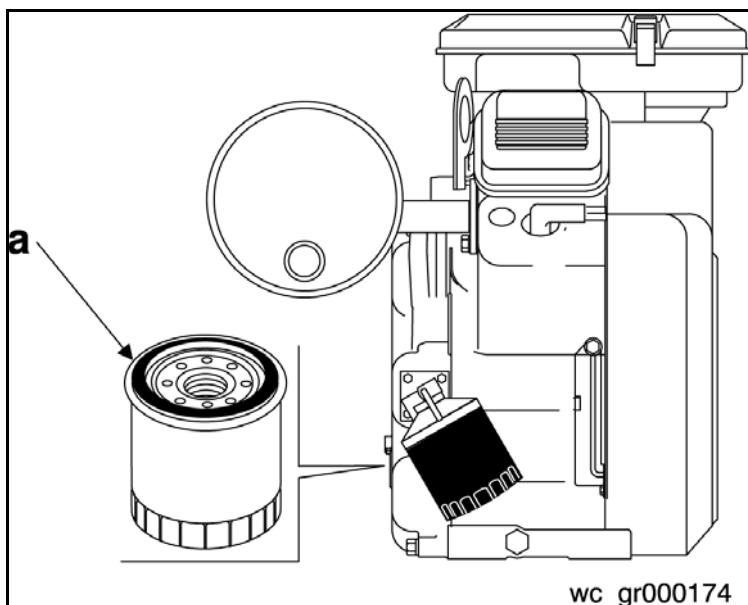
Vea Dibujo: wc_gr000174

Cambie el filtro de aceite después de cada 100 horas de operación.

- 5.7.1 Drene el aceite de motor y reemplace con aceite fresco antes de remover el filtro usado. Vea *Datos Técnicos* para la cantidad y calidad del aceite.

Nota: Para proteger el ambiente hay que colocar debajo de la máquina un recipiente para recoger el fluido y una lona impermeable para proteger el terreno. Los fluidos se eliminarán siguiendo lo dispuesto por las normas vigentes sobre la materia.

- 5.7.2 Pues remueva el filtro usado y antes de instalar un filtro nuevo, lubrique ligeramente el empaque del filtro con aceite fresco y limpio.
- 5.7.3 Rosque el filtro **(a)** con la mano hasta que el empaque haga contacto con el adaptador del filtro de aceite. Apriete de 1/2 a 3/4 de vuelta más.
- 5.7.4 Dé arranque al motor y opérelolo para comprobar si hay fugas de aceite. Pare el motor. Compruebe nuevamente el nivel de aceite y añada aceite si se requiere vea *Lubricación del motor*.



5.8 Bujía

Vea Dibujo: wc_gr000028

Limpie o reemplace la bujía las veces que sea necesario para mantener un funcionamiento adecuado del motor. Vea manual de operación del motor.



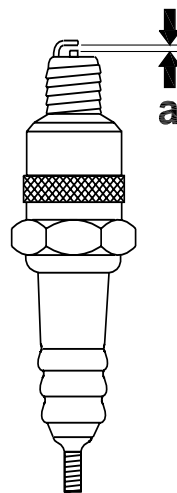
ADVERTENCIA

El escape del motor se recalentará durante la operación de la máquina. Evite contacto con el escape mientras esté caliente.

Nota: vea *Datos Técnicos para la bujía recomendada y entrehierro de electrodos*.

- 5.8.1 Remueva e inspeccione la bujía.
- 5.8.2 Reemplácela si el aislador cerámico está averiado.
- 5.8.3 Limpie los electrodos de la bujía con un cepillo metálico.
- 5.8.4 Verifique el entrehierro de electrodos **(a)**.
- 5.8.5 Reinstale y ajuste la bujía.

PRECAUCIÓN: Una bujía floja se recalentará y causará daños al motor.



wc_gr000028

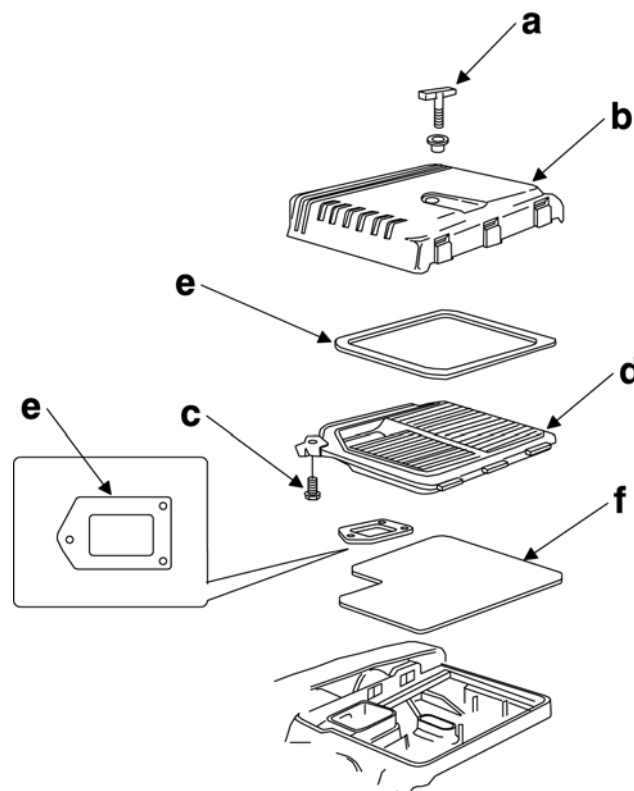
5.9 Purificador de aire (Honda)

Vea Dibujo: wc_gr000175

El motor Honda ha sido equipado con un elemento de filtro doble. Para efectuar el mantenimiento del mismo:

- 5.9.1 Quite el tornillo mariposa (a) y la tapa (b).
- 5.9.2 Quite los tornillos de 5 mm (e) de la tapa y luego retire el elemento filtrante de papel (d) de la tapa.
- 5.9.3 Para limpiar el elemento filtrante de papel dé con el mismo suaves golpes sobre una superficie plana. Reemplace el elemento filtrante si el mismo estuviera dañado o demasiado sucio. Vuelva a montar el elemento dentro de la tapa. No olvide las juntas (c,f).
- 5.9.4 Lave el elemento de material de espuma (g) en detergente líquido y agua. Exprima el prefiltro dentro de una tela limpia hasta que esté seco. Sature el prefiltro con aceite fresco de motor y luego exprima el aceite en exceso. Reemplace el prefiltro si este estuviera dañado o demasiado sucio. Instale el elemento de material de espuma y luego vuelva a montar el filtro de aire.

Nota: No utilice solventes derivados del petróleo para limpiar el elemento filtrante. Este tipo de solventes podrá dañar al elemento. No use aire comprimido para limpiar el elemento filtrante. Este también podrá dañar al elemento.



wc_gr000175

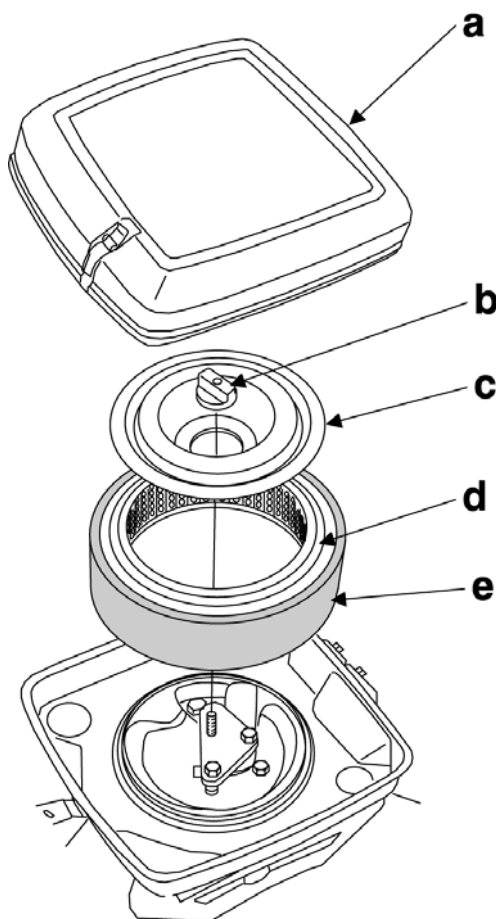
5.10 Purificador de aire (Vanguard)

Vea Dibujo: wc_gr000176

Para efectuar el mantenimiento del filtro de aire:

- 5.10.1 Quite la tapa **(a)**, la perilla **(b)** y la placa de retención **(c)**.
- 5.10.2 Quite el prefiltro de espuma **(e)** del elemento filtrante de filtro **(d)**.
- 5.10.3 Lave el prefiltro en detergente líquido y agua. Exprima el prefiltro dentro de una tela limpia hasta que esté seco. Sature el prefiltro con aceite fresco de motor y luego exprima el aceite en exceso. Reemplace el prefiltro si este estuviera dañado o demasiado sucio.
- 5.10.4 Para limpiar el elemento filtrante quite el mismo y luego dé con el mismo suaves golpes sobre una superficie plana. Reemplace el elemento filtrante si el mismo estuviera dañado o demasiado sucio.

Nota: No utilice solventes derivados del petróleo para limpiar el elemento filtrante. Este tipo de solventes podrá dañar el elemento. No use aire comprimido para limpiar el elemento filtrante. Este también podrá dañar el elemento.



wc ar000176

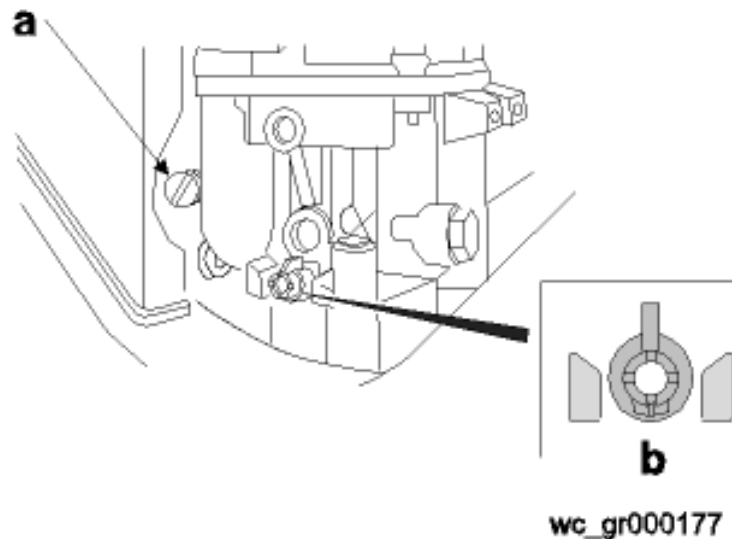
5.11 Carburador (Vanguard)

Vea Dibujo: wc_gr000177

Nota: El filtro de aire deberá estar colocado y el motor en estado caliente para poder efectuar ajustes en el carburador.

Para ajustar:

- 5.11.1 Coloque el acelerador en posición de bajo número de revoluciones (SLOW) y luego gire la palanca del acelerador en el carburador en dirección al tornillo de marcha ralentí **(a)** y manténgala en esa posición.
- 5.11.2 Gire el tornillo de marcha ralentí hasta obtener 2000 r.p.m.
- 5.11.3 Siga manteniendo la palanca de acelerador apretada contra el tornillo de marcha ralentí; gire la válvula de mezcla ralentí **(b)** a la posición de medio camino entre los límites.
- 5.11.4 Vuelva a ajustar el motor a 1750 r.p.m. y suelte luego la palanca del acelerador del carburador. El motor deberá acelerar sin problemas al abrir el acelerador. Si este no fuera el caso, vuelva a ajustar la válvula de mezcla ralentí levemente en dirección opuesta a las agujas del reloj.



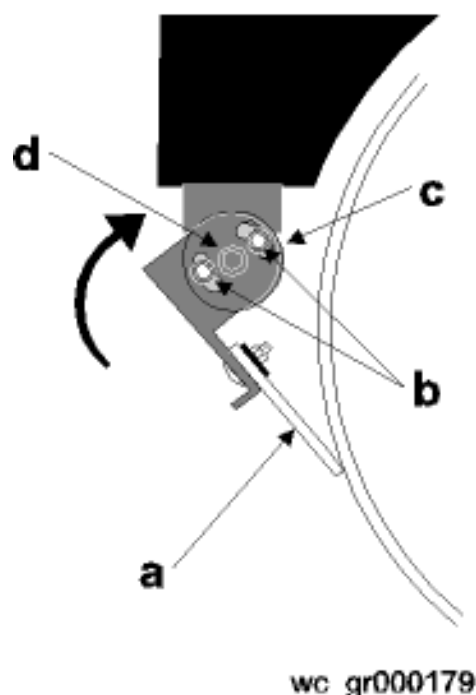
5.12 Barras Raspadoras

Vea Dibujo: wc_gr000179

Las barras raspadoras, ubicadas delante y detrás de cada tambor, evitan que se pegue y acumule suciedad o asfalto en la superficie de los tambores. Las barras **(a)** deberán ser ajustadas periódicamente para compensar su desgaste.

Suelte los pernos **(b)** que conectan las barras raspadoras a los topes de caucho-metal **(c)** de cada lado del tambor para ajustar las mismas. Coloque una extensión para llave trinquete (de carraca) de 9 mm (3/8") dentro de la abertura **(d)** y luego gire el conjunto de forma de alejarlo del tambor hasta observar que los pernos hayan girado dentro de las ranuras aprox. 6 mm (1/4"); luego vuelva a ajustar los pernos. Verifique que las barras raspadoras tengan una leve desviación en la zona de contacto con el tambor y vuelva a ajustarlas si fuese necesario.

Nota: Una desviación grande de las barras raspadoras indica un pretensado excesivo de los topes de caucho-metal, lo que resultará en un desgaste prematuro de las barras raspadoras.



5.13 Niple de engrase

Vea Dibujo: *wc_gr000178*

Consulte *Datos técnicos—Lubricación*.

Unión articulada:

La unión articulada está equipada con niples de engrase (a) para lubricación.



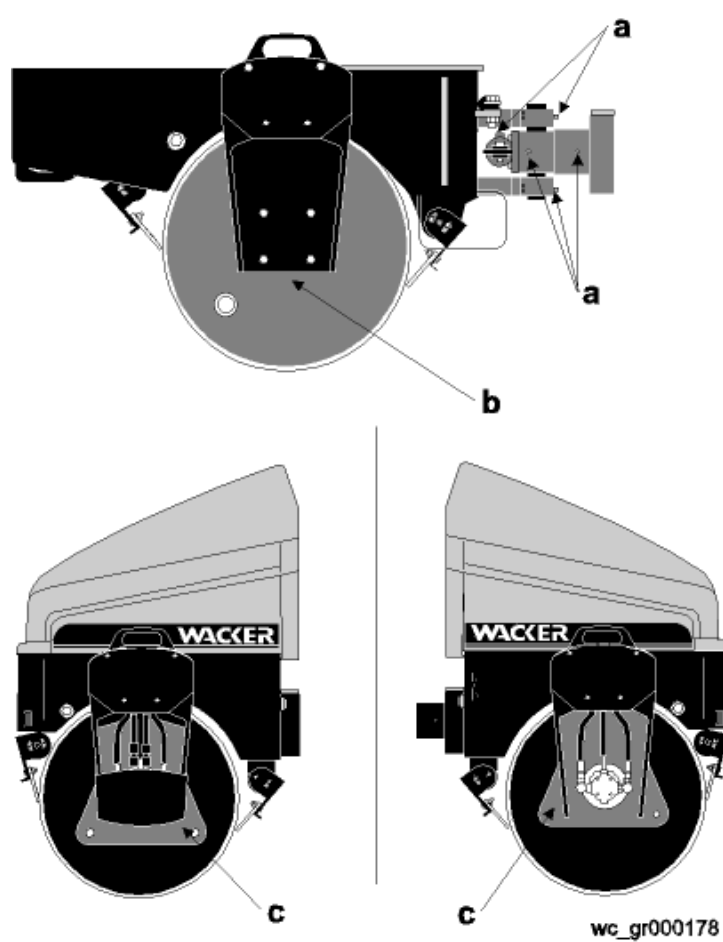
Para evitar quedar atrapado entre las dos mitades de la máquina, coloque la barra de fijación antes de engrasar la unión articulada.

Tambor trasero:

El rodamiento del accionamiento del tambor trasero está equipado con una grasea (b) ubicada en el centro del tambor, detrás del soporte derecho del tambor trasero.

Excitador:

El excitador está lubricado con grasa. Existen dos niples de engrase (c), uno a cada lado de la máquina, ubicados detrás de los soportes del tambor delantero.



5.14 Estado de limpieza del sistema hidráulico

El estado de limpieza del sistema hidráulico es un factor vital que influye en la duración de los componentes hidráulicos. El líquido en un sistema hidráulico no sólo transmite fuerzas sino que también lubrica los componentes hidráulicos empleados en el sistema. El mantener limpio el sistema hidráulico evitará costosos períodos de inactividad y reparaciones.

Fuentes de contaminación del sistema hidráulico incluyen:

- Partículas de suciedad introducidas dentro del sistema hidráulico encontrándose este abierto para trabajos de mantenimiento o reparaciones.
- Contaminaciones generadas por los componentes mecánicos del sistema durante el funcionamiento.
- Almacenamiento y manejo no adecuado del líquido hidráulico.
- Uso de líquido hidráulico no apropiado.
- Pérdidas en las líneas y en las conexiones.

Para reducir a un mínimo la contaminación recomendamos:

LIMPIAR las conexiones hidráulicas antes de abrir las líneas. Limpie también el tapón de llenado y la zona alrededor de la boca de llenado antes de agregar líquido hidráulico.

EVITAR abrir bombas, motores o conexiones de líneas a menos que esto sea absolutamente indispensable.

TAPAR todas las conexiones hidráulicas abiertas durante trabajos de mantenimiento del sistema.

LIMPIAR y tape los recipientes, embudos y otros elementos utilizados para el almacenamiento y la transferencia de líquidos hidráulicos.

CAMBIAR los filtros y los líquidos hidráulicos dentro de los intervalos recomendados.

5.15 Requisitos del sistema hidráulico

Wacker recomienda el uso de un buen líquido hidráulico derivado del petróleo y del tipo anti-desgaste para el sistema hidráulico de este equipo. Los líquidos hidráulicos anti-desgaste buenos contienen aditivos especiales para reducir la oxidación, evitar la formación de espuma y tienen además buenas propiedades para la separación del agua.

Preste atención a las propiedades anti-desgaste del líquido hidráulico durante su selección. La mayoría de los proveedores de líquidos hidráulicos le asistirán gustosamente en la búsqueda del líquido apropiado para su máquina.

Evite mezclar líquidos hidráulicos de diferentes tipos y marcas.

La mayoría de los líquidos hidráulicos pueden ser adquiridos con diferentes grados de viscosidad.

El número de SAE de un aceite o líquido hidráulico sólo identifica la viscosidad - **no** indica sin embargo el tipo de aceite o líquido (motor, hidráulico, cajas de engranajes, etc.).

Asegúrese que el aceite por Ud. seleccionado tenga la viscosidad SAE especificada y que sea específico para uso como líquido hidráulico. Vea también *Datos Técnicos - Lubricación*.

5.16 Nivel del líquido hidráulico

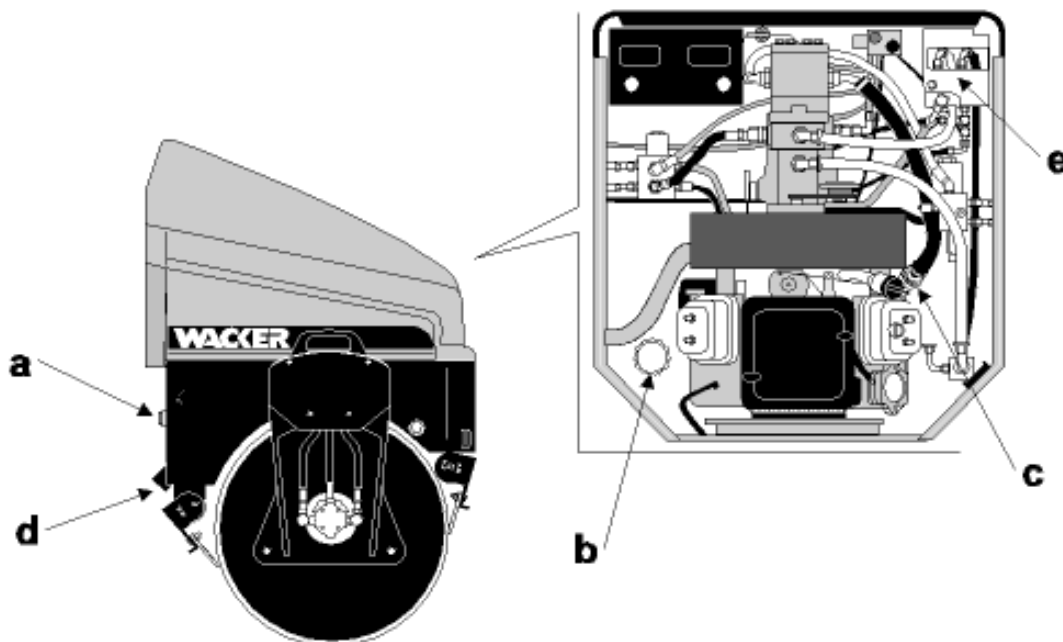
Vea Dibujo: wc_gr000198

Para el control del nivel de líquido hidráulico se ha incorporado a la máquina una mirilla **(a)** ubicada cerca de la parte inferior izquierda de la máquina por debajo del compartimento de motor.

Verifique que el líquido hidráulico sea visible por la mirilla. Agregue líquido hidráulico por la boca de llenado **(b)** dentro del compartimento del motor si este no fuera el caso. Sólo utilice líquido hidráulico limpio.

Limpie a fondo la tapa de llenado antes de quitar la misma del tanque. Tenga cuidado de evitar que pequeñas partículas de suciedad contaminen el sistema.

Inspeccione las líneas y las conexiones hidráulicas si resulta necesario agregar repetidamente líquido hidráulico.

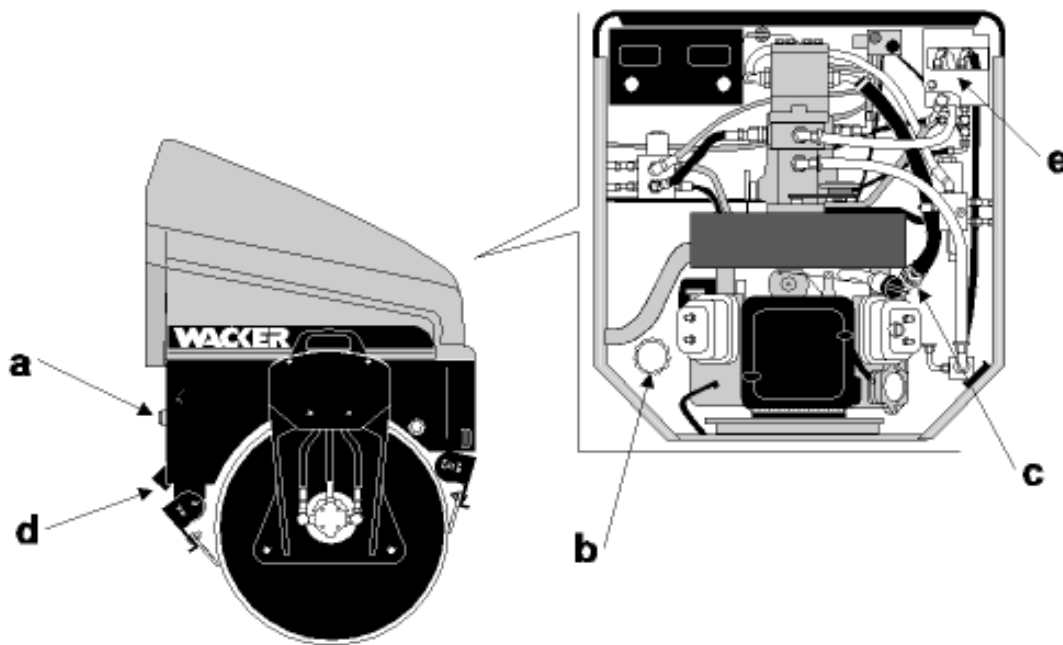


wc_gr000198

5.17 Filtro de succión

Vea Dibujo: wc_gr000198

Se ha incorporado un filtro hidráulico (c) dentro del tanque de líquido hidráulico. Por lo general este filtro no requiere ningún tipo de mantenimiento ni tampoco deberá ser recambiado al cambiar el líquido hidráulico.



wc gr000198

5.18 Cambio del líquido hidráulico y del filtro

Vea Dibujo: wc_gr000198

Con el uso todos los aceites y líquidos hidráulicos van perdiendo su viscosidad y con ello, sus propiedades lubricantes. Adicionalmente es posible que se formen sedimentos, sustancias resinosas o barnices en el sistema debido a factores tales como el calor, la oxidación y una posible contaminación. Por las razones recién mencionadas es importante cambiar el líquido hidráulico dentro de los intervalos especificados. *Vea Programa de mantenimiento.*

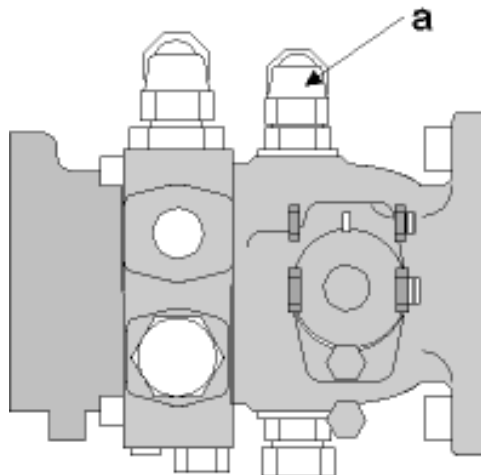
- 5.18.1 Quite el tapón de llenado **(b)** de la parte superior del tanque de líquido hidráulico.
- 5.18.2 Quite el tapón de drenaje **(d)** y deje drenar el líquido.
Nota: *Por el bien de la protección ambiental, coloque un plástico y un recipiente por debajo de la máquina para recoger el líquido drenándose. Disponga del líquido de acuerdo con las leyes y reglamentos válidos.*
- 5.18.3 Destornille el filtro de la línea de retorno **(e)** y reemplace el cartucho filtrante.
- 5.18.4 Vuelva a colocar el tapón de drenaje.
- 5.18.5 Llene con líquido hidráulico limpio el tanque por la boca de llenado.
- 5.18.6 Purgue el sistema hidráulico. *Vea Purgado del sistema hidráulico.*

5.19 Purgado del sistema hidráulico

Vea Dibujo: wc_gr000199

- 5.19.1 Llene el sistema hidráulico con líquido hidráulico limpio hasta que el mismo sea visible a través de la mirilla. Evite utilizar líquidos hidráulicos usados.
- 5.19.2 Desconecte la línea de drenaje **(a)** de la bomba de accionamiento. Llene el cuerpo de la bomba a través de la abertura con líquido hidráulico. Vuelva a cerrar la abertura.
- 5.19.3 Desconecte los cables de las bujías de encendido para evitar que el motor pueda arrancar y luego accione el starter durante unos 5 a 10 segundos. Esto permitirá que el líquido hidráulico llene las líneas de admisión.
- 5.19.4 Vuelva a conectar los cables de bujías y coloque la palanca de marcha de avance/retroceso en la posición neutra (punto muerto). Arranque el motor y deje que marche en ralentí durante 3 a 4 minutos.
- 5.19.5 Manteniendo el motor en marcha ralentí, mueva varias veces la palanca de avance y retroceso lentamente hacia adelante y atrás por un corto período de tiempo para purgar de esta forma el aire restante en las líneas hidráulicas.
- 5.19.6 Aumente gradualmente el n° de revoluciones del motor hasta llegar a pleno acelerador y luego accione todos los controles para purgar de esta forma el resto del aire en las líneas hidráulicas.
- 5.19.7 Controle el nivel del líquido hidráulico y agregue líquido si fuese necesario.

Nota: Detenga el motor si la bomba de accionamiento traquetea o si la operación resulta ruidosa; luego controle para ver si hay pérdidas de aire en la línea de entrada de la bomba de carga.



wc gr000199

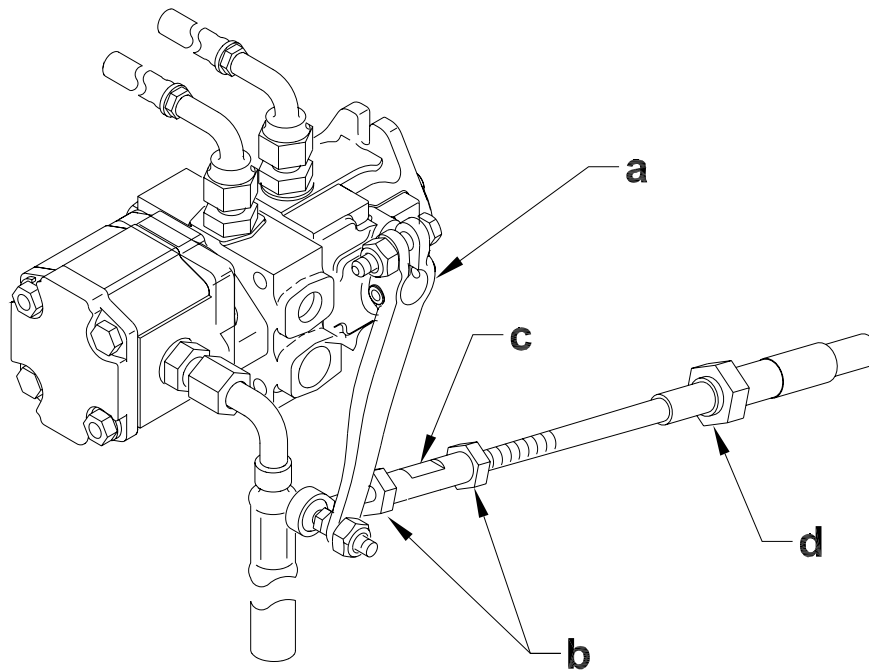
5.20 Ajuste del cable de control del accionamiento de marcha

Veá Dibujo: wc_gr000200

Se deberá proceder a ajustar el cable de control del accionamiento de marcha si, estando la palanca de control en posición NEUTRA (punto muerto), el rodillo RD 11 tendiera a desplazarse en una dirección u otra.

Para poder verificar el ajuste la máquina deberá estar ubicada en una superficie dura, plana y horizontal, el motor en marcha y la palanca de control de marcha de avance/retroceso en posición NEUTRA (punto muerto). La palanca de control **(a)** de la bomba deberá estar centrada. Si la máquina no queda inmóvil, suelte las contratuercas **(b)** y luego gire el mango tensor (de regulación) **(c)** en la dirección que sea necesaria para detener el movimiento de la máquina.

Si al girar el mango tensor no se lograra el resultado deseado se deberá proceder a efectuar un ajuste grueso en la tuerca **(d)** y luego un ajuste fino tal como recién descrito.



wc_gr000200

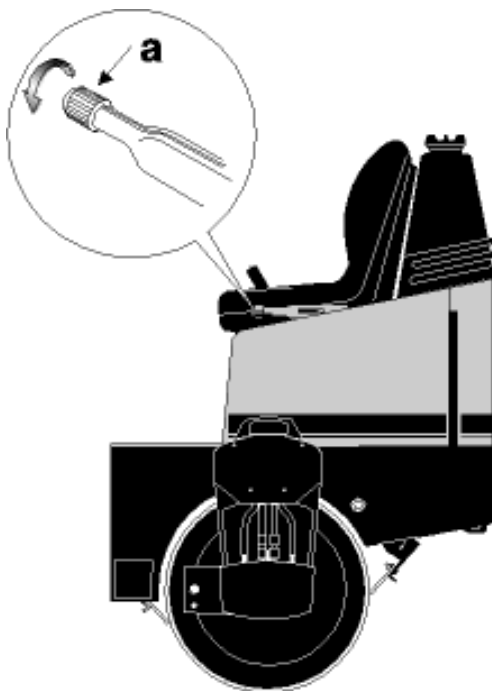
5.21 Ajuste del freno de estacionamiento (RD11A / RD11V)

Vea Dibujo: *wc_gr000201*

El freno de estacionamiento está situado en el soporte del tambor del motor de traslación trasero, y se utiliza para evitar que el rodillo se mueva cuando esté apagado.

Ajuste el freno para que tenga la fuerza de contención de la siguiente manera:

- 5.21.1 Desatornille la perilla de la palanca de freno (**a**) hasta que se pueda aplicar el freno con una fuerza moderada de aprox. 13,6 kg (30 lbs.).
- 5.21.2 Arranque el rodillo en una superficie nivelada y trate de desplazarse hacia adelante y hacia atrás con el freno activado. Si el rodillo avanza a pesar de estar activado el freno, detenga la máquina, apriete la perilla de la palanca una vuelta y repita el procedimiento.
- 5.21.3 Cuando la máquina no se pueda mover con el freno activado, detenga la máquina, gire la perilla una vuelta más y el freno quedará fijado correctamente.

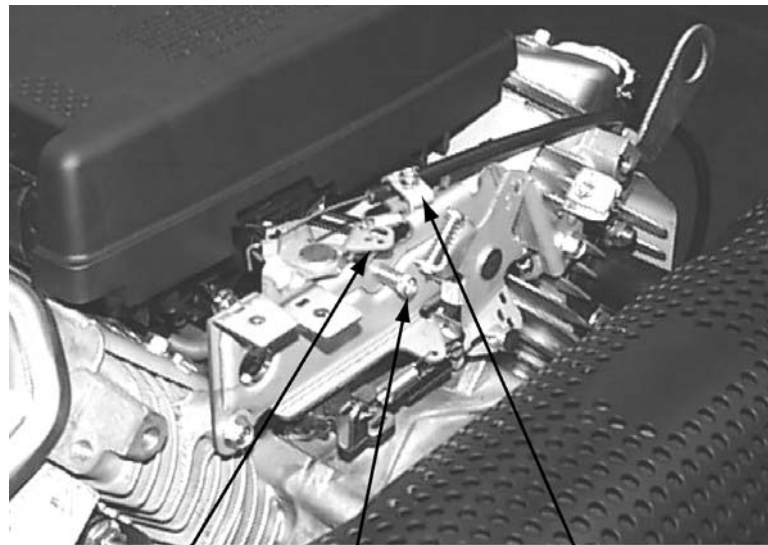


wc_gr000201

5.22 Solenoide de Acelerador

Veá Dibujo: wc_gr000103

- 5.22.1 Mientras el motor esté en marcha, fije el tornillo de tope de la palanca de aceleración **(c)** en el motor a 3200 rpm.
- 5.22.2 Apague el motor y luego gire la llave a la primera posición (no encienda el motor). Active el solenoide de aceleración. Mientras sostiene la palanca de aceleración **(b)** en el motor en la posición totalmente enganchada (como se fijó en el paso 2), tire del cable hasta tensarlo a través de la tuerca de aceleración/tornillo prisionero **(d)** y afiance el cable. Desenganche el solenoide.
- 5.22.3 Dele tres vueltas en sentido antihorario al tornillo de tope de la palanca de aceleración **(c)**.
- 5.22.4 Arranque el motor y enganche el solenoide. Utilizando las tuercas de montaje de 5/16" en el extremo roscado de la caja, ajuste la velocidad máxima a 3200 rpm.

**b****c****d**

wc_gr000103

5.23 Izaje de la máquina

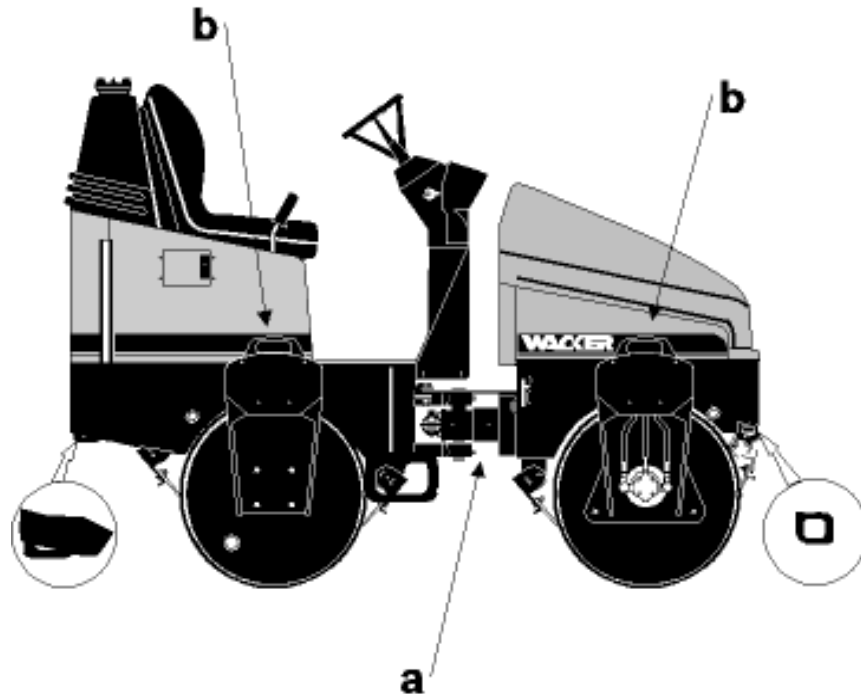
Vea Dibujo: wc_gr000205

Trabe la parte delantera y trasera de la máquina por medio de la barra de fijación (a) en la unión articulada. Coloque eslingas o cadenas en cada uno de los 4 puntos de izaje (b) de la máquina. Utilice para ello 4 eslingas o cadenas de un largo mínimo de 2 m (6 pies) por parte y unidas en un punto central, o alternativamente, 2 eslingas o cadenas de un largo mínimo de 4 m (12 pies) conectados un juego a los puntos de izaje delanteros y el otro juego a los puntos de izaje traseros y colgados juntos en el gancho de la grúa. Asegúrese que los dispositivos de elevación o izaje tengan una capacidad de carga suficientemente alta para el rodillo.



Fije ambas mitades del rodillo por medio de la barra de fijación para evitar ser apretado durante un transporte o una reparación de la máquina.

PRECAUCIÓN: Nunca utilice otra cosa que los puntos de izaje previstas para levantar la máquina, ya que eso podría causar severos daños a la máquina.



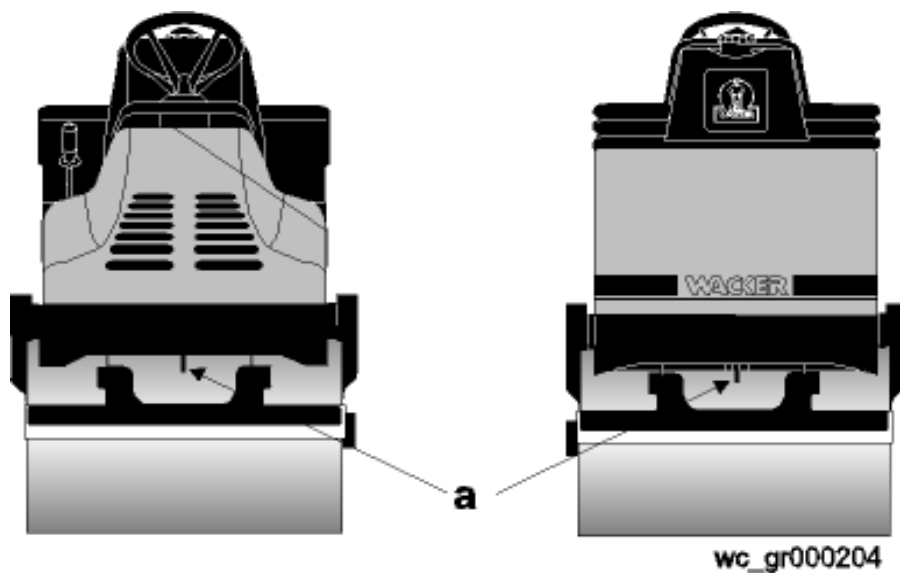
wc gr000205

5.24 Transportación

Veá Dibujo: *wc_gr000204*

Coloque bloques o cuñas delante y detrás de cada tambor durante el transporte del rodillo. Utilice también los dos puntos de fijación **(a)** delanteros y traseros para amarrar firmemente la máquina al equipo de remolque.

PRECAUCIÓN: Nunca utilice otra cosa que las orejas de amarre designadas para amarrar la máquina, ya que eso podría causar severos daños a la máquina.



5.25 Almacenamiento

Si la unidad debiera ser estacionada por más de 30 días:

- Vacíe los tanques de combustible y agua. También vacíe el tambor trasero si este estuviera cargado con lastre.
- Abra las válvulas de agua y vacíe el agua del sistema de riego.
- Cambie el aceite del motor.
- Quite las bujías de encendido y vierta aprox. 3 ml (1 onza) de aceite SAE 30W dentro de cada cilindro a través de las aberturas para las bujías.
- Vuelva a colocar las bujías. Deje desconectados los cables de encendido para evitar que el motor pueda arrancar. Haga girar el motor durante uno a dos segundos para distribuir uniformemente el aceite dentro de los cilindros. Luego vuelva a conectar los cables de encendido.
- Limpie el rodillo entero y el compartimento del motor.
- Remueva suciedad de las aletas de refrigeración de los cilindros del motor y de la caja del ventilador.
- Coloque el brazo de fijación para inmovilizar las dos mitades del rodillo.
- Cubra la máquina y colóquela en un lugar seco y protegido.
- Remueva la batería de la máquina. No olvide de cargarla regularmente.

5.26 Remolque del rodillo (RD11A / RD11V)

Vea Dibujo: wc_gr000202

El circuito de accionamiento ha sido provisto con una válvula de remolque para permitir que el líquido hidráulico evite tener que pasar por los motores de accionamiento; de esta forma el rodillo podrá rodar libremente durante el remolque.

La válvula de remolque sólo deberá ser utilizada en casos de emergencia, tales como cuando la máquina ha quedado atascada en materiales sueltos o barrocos, o también, si el rodillo no pudiera marchar debido a fallas mecánicas en el motor o sistema hidráulico.

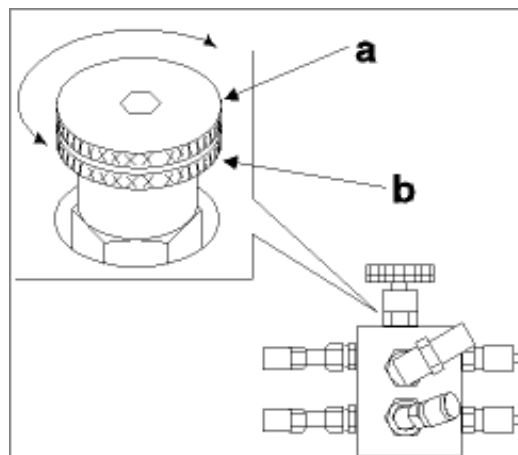
Para abrir el bypass se deberá detener el motor y luego girar la contratuerca **(b)** una vuelta completa en dirección opuesta a las agujas del reloj. Luego se deberá proceder a girar la válvula **(a)** una vuelta completa también en sentido antihorario.

Asegúrese que el bypass haya sido firmemente cerrado antes de volver a comenzar las tareas. Gire la válvula **(a)** en sentido de las agujas del reloj hasta que la misma asiente completamente. Luego fije la válvula con la contratuerca **(b)**. Es posible que el sistema de accionamiento no reaccione o trabaje con lentitud si la válvula no ha sido completamente cerrada.



El circuito de accionamiento no podrá actuar como freno y el rodillo podrá rodar libremente si la válvula de remolque quedara abierta. Cierre la válvula inmediatamente después de la operación de remolque para evitar que el rodillo se ponga en marcha en forma inesperada.

PRECAUCIÓN: Para evitar posibles daños al motor recomendamos no remolcar el rodillo por grandes distancias ni a una velocidad mayor de 3 - 5 km/h (2 - 3 millas/hora).



wc gr000202

5.27 Remolque del rodillo (RD11AEC)

Vea Dibujo: *wc_gr000203*

El circuito de accionamiento ha sido equipado con un sistema para el desacople manual del freno y con ello permitir que el rodillo pueda ser remolcado.

La válvula de remolque sólo deberá ser utilizada en casos de emergencia, tales como cuando la máquina haya quedado atascada en materiales sueltos o barrocos, o también, si el rodillo no pudiera marchar debido a fallas mecánicas en el motor o sistema hidráulico.

Para soltar el freno:

- Apague el motor.
- Empuje hacia abajo la válvula de anulación **(a)** del freno.
- Bombée la bomba de desacople del freno **(b)** hasta sentir una resistencia firme.

Nota: *Se deberá bombear la bomba aproximadamente 25 veces para soltar el freno.*

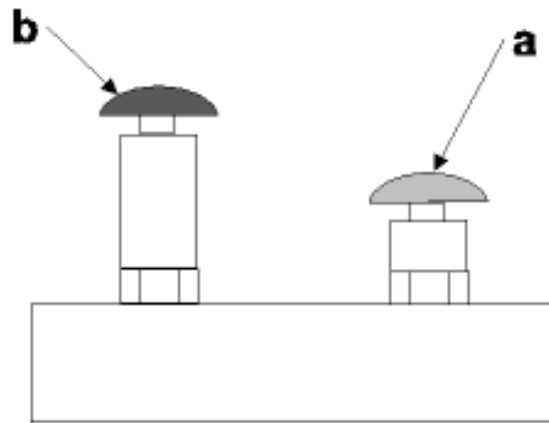
Tire hacia arriba la válvula de anulación **(a)** del freno antes de volver a poner en marcha la máquina.

PRECAUCIÓN: Para evitar posibles daños al motor recomendamos no remolcar el rodillo por grandes distancias ni a una velocidad mayor de 3 - 5 km/h (2 - 3 millas/hora).

Nota: *La bomba de desacople del freno volverá a la posición neutra automáticamente en el momento de arrancar el motor.*

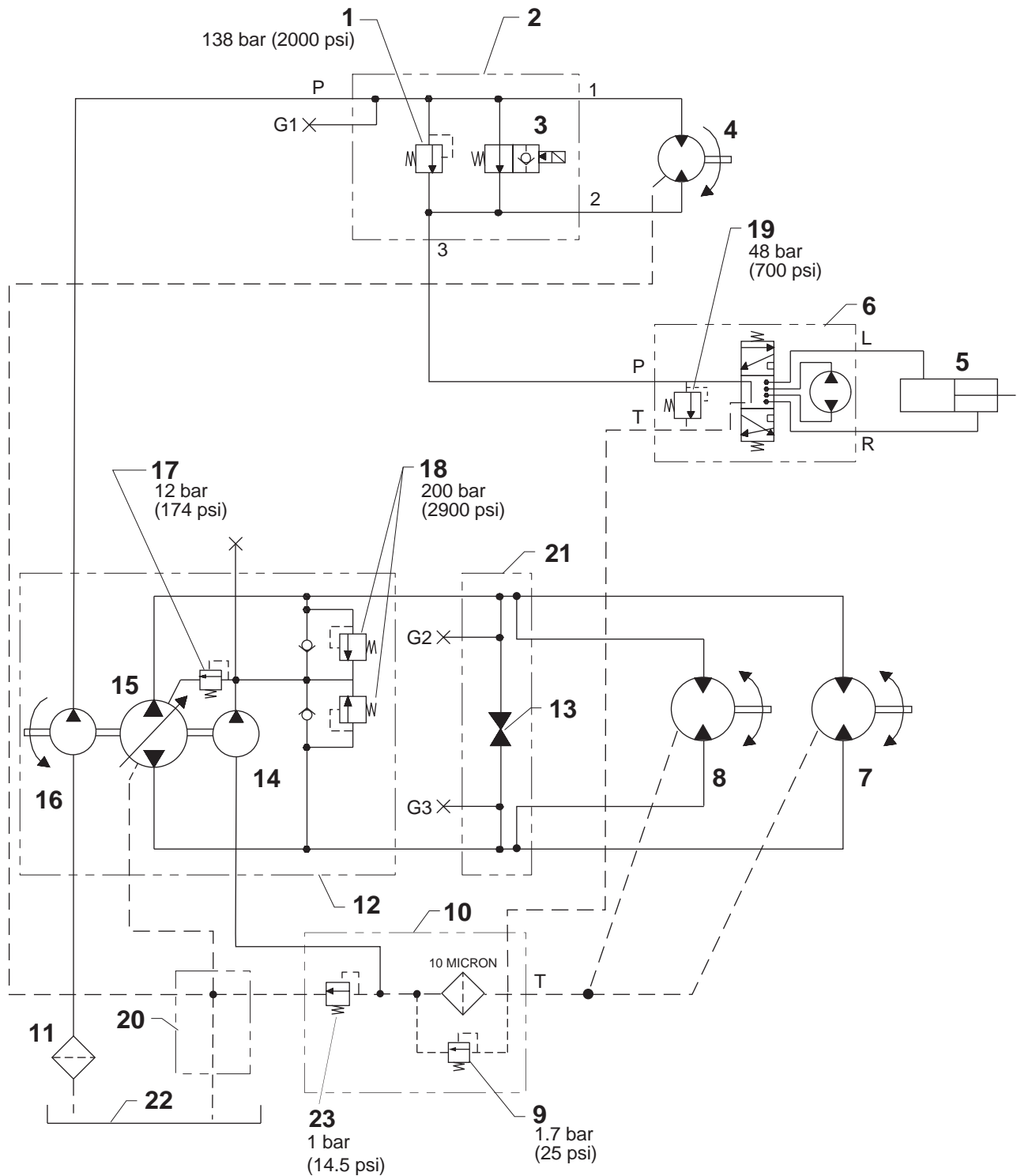


El circuito de accionamiento no podrá actuar como freno y el rodillo podrá rodar libremente si la válvula de remolque quedara abierta. Cierre la válvula inmediatamente después de la operación de remolque para evitar que el rodillo se ponga en marcha en forma inesperada.



wc gr000203

5.28 Diagrama hidráulico—RD 11A y RD 11V (accionamiento paralelo)



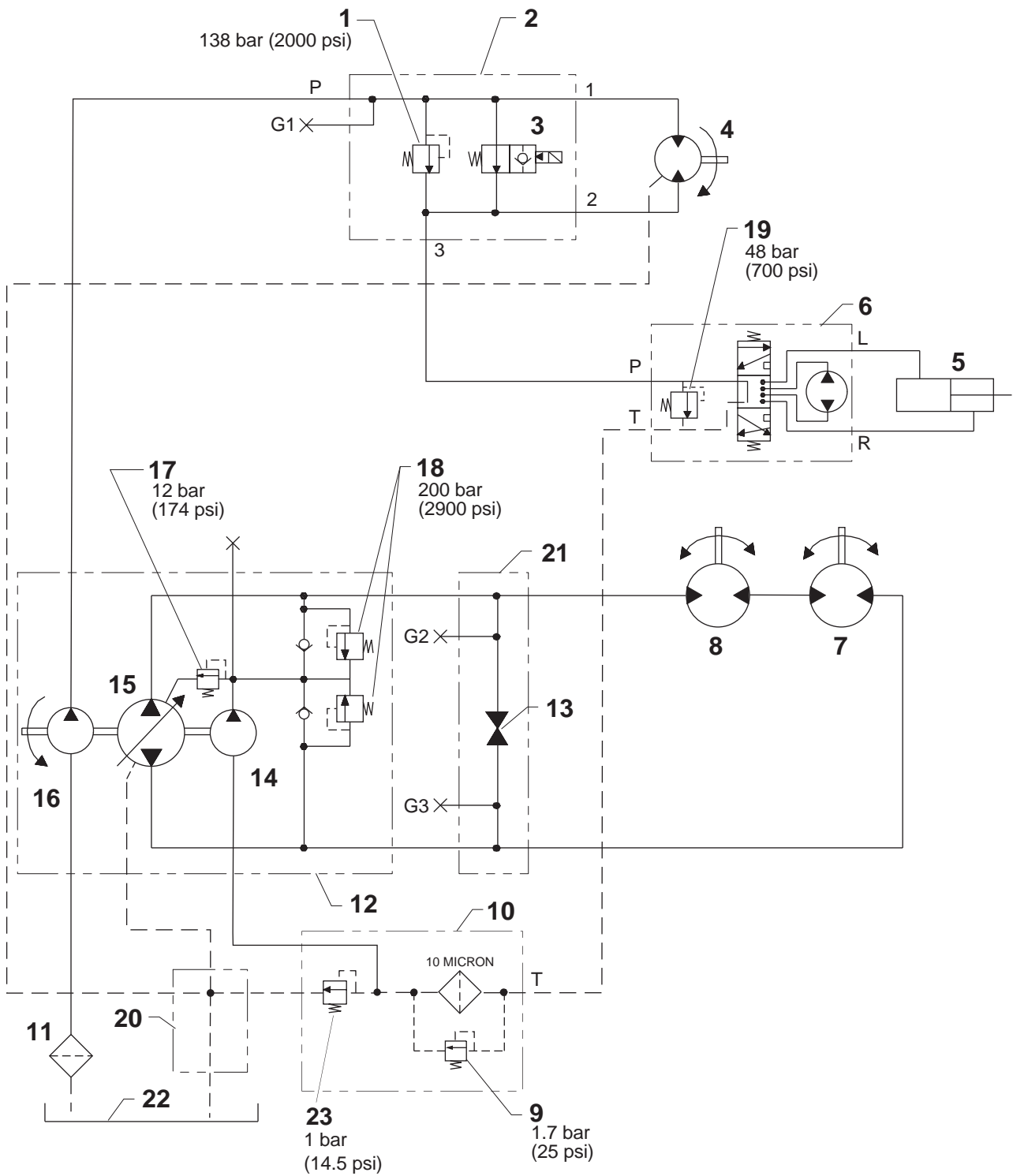
wc_gr003014

5.29 Componentes hidráulicos—RD 11A y RD 11V (accionamiento paralelo)

Veá Dibujo: wc_gr003014

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|---|------|---|
| 1 | Válvula de desahoga del excitador | 13 | Válvula de remolque |
| 2 | Distribuidor del excitador | 14 | Bomba de carga |
| 3 | Válvula (solenoid) de control del excitador | 15 | Bomba de accionamiento |
| 4 | Motor excitador | 16 | Bomba del excitador |
| 5 | Cilindro de dirección | 17 | Válvula de desahoga de presión de carga |
| 6 | Válvula de dirección | 18 | Bomba de accionamiento, válvulas de desahoga internas |
| 7 | Motor de accionamiento trasero | 19 | Válvula de desahoga de dirección |
| 8 | Motor de accionamiento delantero | 20 | Distribuidor de retorno |
| 9 | Derivación del filtro | 21 | Distribuidor del accionamiento |
| 10 | Filtro de línea de retorno compl. | 22 | Tanque |
| 11 | Filtro de succión | 23 | Válvula de presión de retroceso |
| 12 | Bomba compl. | - | --- |

5.30 Diagrama hidráulico—RD 11A, RD 11V (revisiones 103–134)



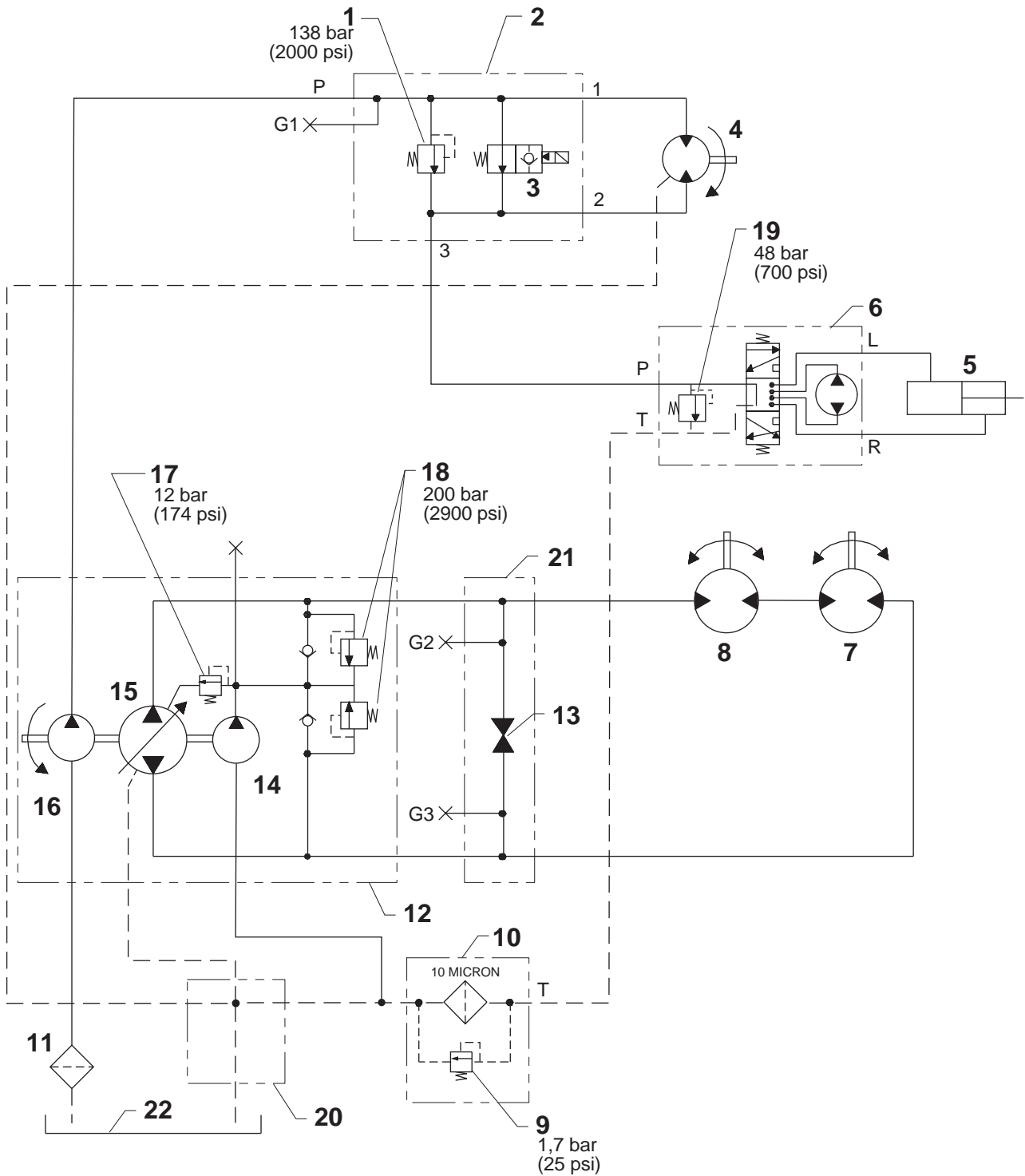
wc_gr003013

5.31 Componentes hidráulicos—RD 11A, RD 11V (revisiones 103–134)

Veá Dibujo: *wc_gr003013*

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|---|------|---|
| 1 | Válvula de desahoga del excitador | 13 | Válvula de remolque |
| 2 | Distribuidor del excitador | 14 | Bomba de carga |
| 3 | Válvula (solenoid) de control del excitador | 15 | Bomba de accionamiento |
| 4 | Motor excitador | 16 | Bomba del excitador |
| 5 | Cilindro de dirección | 17 | Válvula de desahoga de presión de carga |
| 6 | Válvula de dirección | 18 | Bomba de accionamiento, válvulas de desahoga internas |
| 7 | Motor de accionamiento trasero | 19 | Válvula de desahoga de dirección |
| 8 | Motor de accionamiento delantero | 20 | Distribuidor de retorno |
| 9 | Derivación del filtro | 21 | Distribuidor del accionamiento |
| 10 | Filtro de línea de retorno compl. | 22 | Tanque |
| 11 | Filtro de succión | 23 | Válvula de presión de retroceso |
| 12 | Bomba compl. | - | --- |

5.32 Diagrama hidráulico—RD 11A, RD 11V (revisiones > 134)



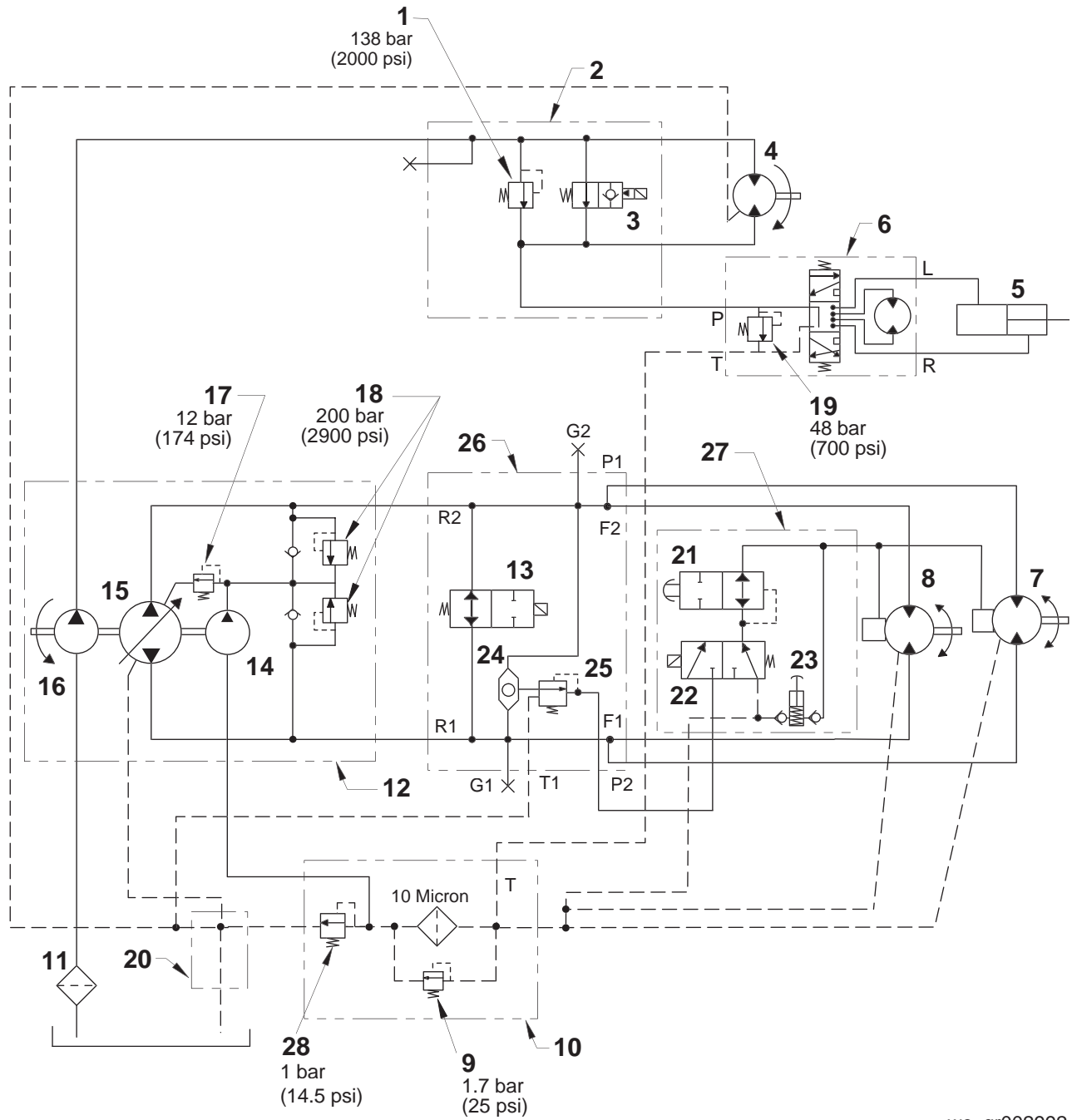
wc_gr002985

5.33 Componentes hidráulicos—RD 11A, RD 11V (revisiones > 134)

Vea Dibujo: wc_gr002985

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|---|------|---|
| 1 | Válvula de desahoga del excitador | 12 | Bomba compl. |
| 2 | Distribuidor del excitador | 13 | Válvula de remolque |
| 3 | Válvula (solenoid) de control del excitador | 14 | Bomba de carga |
| 4 | Motor excitador | 15 | Bomba de accionamiento |
| 5 | Cilindro de dirección | 16 | Bomba del excitador |
| 6 | Válvula de dirección | 17 | Válvula de desahoga de presión de carga |
| 7 | Motor de accionamiento trasero | 18 | Bomba de accionamiento, válvulas de desahoga internas |
| 8 | Motor de accionamiento delantero | 19 | Válvula de desahoga de dirección |
| 9 | Derivación del filtro | 20 | Distribuidor de retorno |
| 10 | Filtro de línea de retorno compl. | 21 | Distribuidor del accionamiento |
| 11 | Filtro de succión | 22 | Tanque |

5.34 Diagrama hidráulico—RD 11AEC



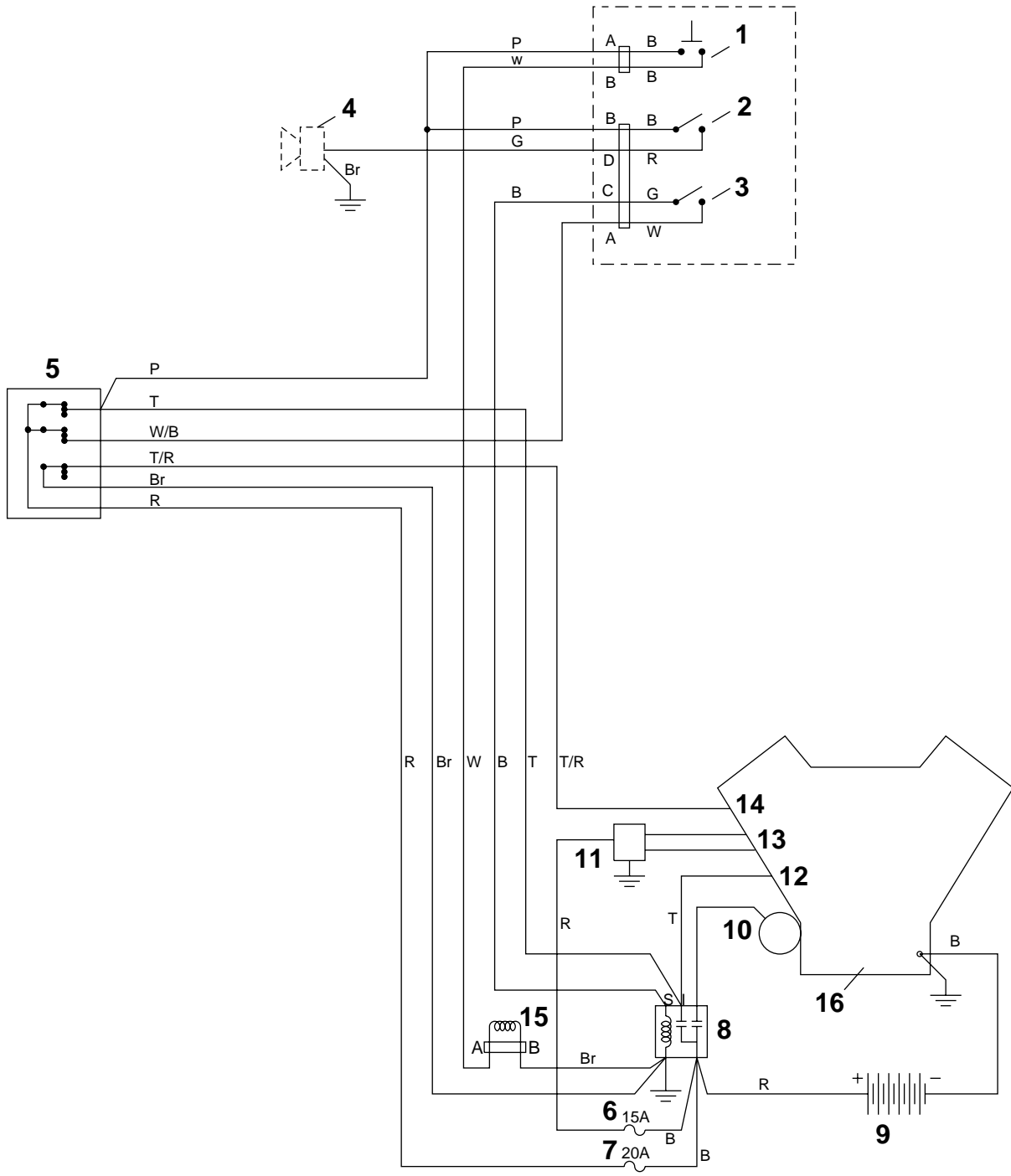
wc_gr002992

5.35 Componentes hidráulicos—RD 11AEC

Veá Dibujo: wc_gr002992

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|---|------|--|
| 1 | Válvula de desahoga del excitador | 15 | Bomba de accionamiento |
| 2 | Distribuidor del excitador | 16 | Bomba del excitador |
| 3 | Válvula (solenoide) de control del excitador | 17 | Válvula de desahoga de presión de carga |
| 4 | Motor excitador | 18 | Válvulas de desahoga internas de la bomba de accionamiento |
| 5 | Cilindro de dirección | 19 | Válvula de desahoga de dirección |
| 6 | Válvula de dirección | 20 | Distribuidor de retorno |
| 7 | Motor de accionamiento trasero | 21 | Válvula de prioridad manual |
| 8 | Motor de accionamiento delantero | 22 | Válvula (solenoide) de freno |
| 9 | Derivación del filtro | 23 | Bomba manual |
| 10 | Filtro de línea de retorno compl. | 24 | Válvula selectora |
| 11 | Filtro de succión | 25 | Válvula reductora de presión |
| 12 | Bomba compl. | 26 | Distribuidor de control del accionamiento |
| 13 | Válvula (solenoide) de derivación de la bomba | 27 | Distribuidor de freno |
| 14 | Bomba de carga | 28 | Válvula de presión de retroceso |

5.36 Diagrama eléctrico de RD 11A (revisiones 100–118)



wc_gr003022

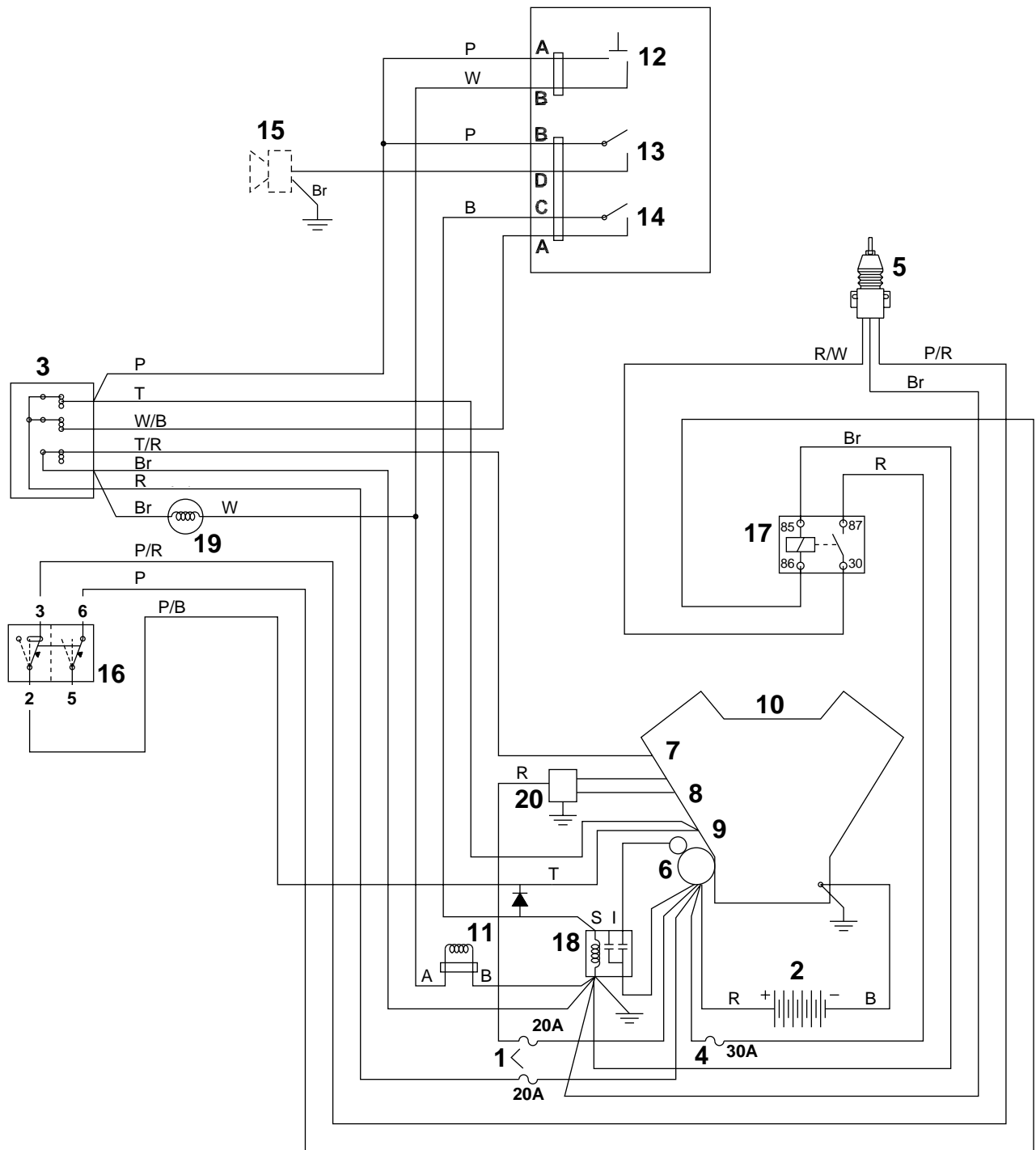
5.37 Componentes eléctricos de RD 11A (revisiones 100–118)

Vea Dibujo: wc_gr003022

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|----------------------------------|------|-------------------------------------|
| 1 | Interruptor de vibración | 9 | Batería |
| 2 | Interruptor de avance/retroceso | 10 | Arrancador |
| 3 | Interruptor de seguridad neutral | 11 | Regulador de voltaje |
| 4 | Alarma de retroceso (opcional) | 12 | Solenoides de antirretorno |
| 5 | Interruptor de llave | 13 | Alternador |
| 6 | Fusible de 15A | 14 | Desconexión magneto |
| 7 | Fusible de 20A | 15 | Solenoides de control del excitador |
| 8 | Relai del arrancador | 16 | Motor |

| Colores De Cables | | | | | | | |
|-------------------|-------|---|--------|----|----------|----|------------|
| B | Negro | R | Rojo | Y | Amarillo | Or | Naranja |
| G | Verde | T | Canela | Br | Marrón | Pr | Violeta |
| L | Azul | V | Lila | Cl | Claro | Sh | Blindaje |
| P | Rosa | W | Blanco | Gr | Gris | LL | Azul claro |

5.38 Diagrama eléctrico de RD 11A (revisiones 119–123)



wc_gr003025

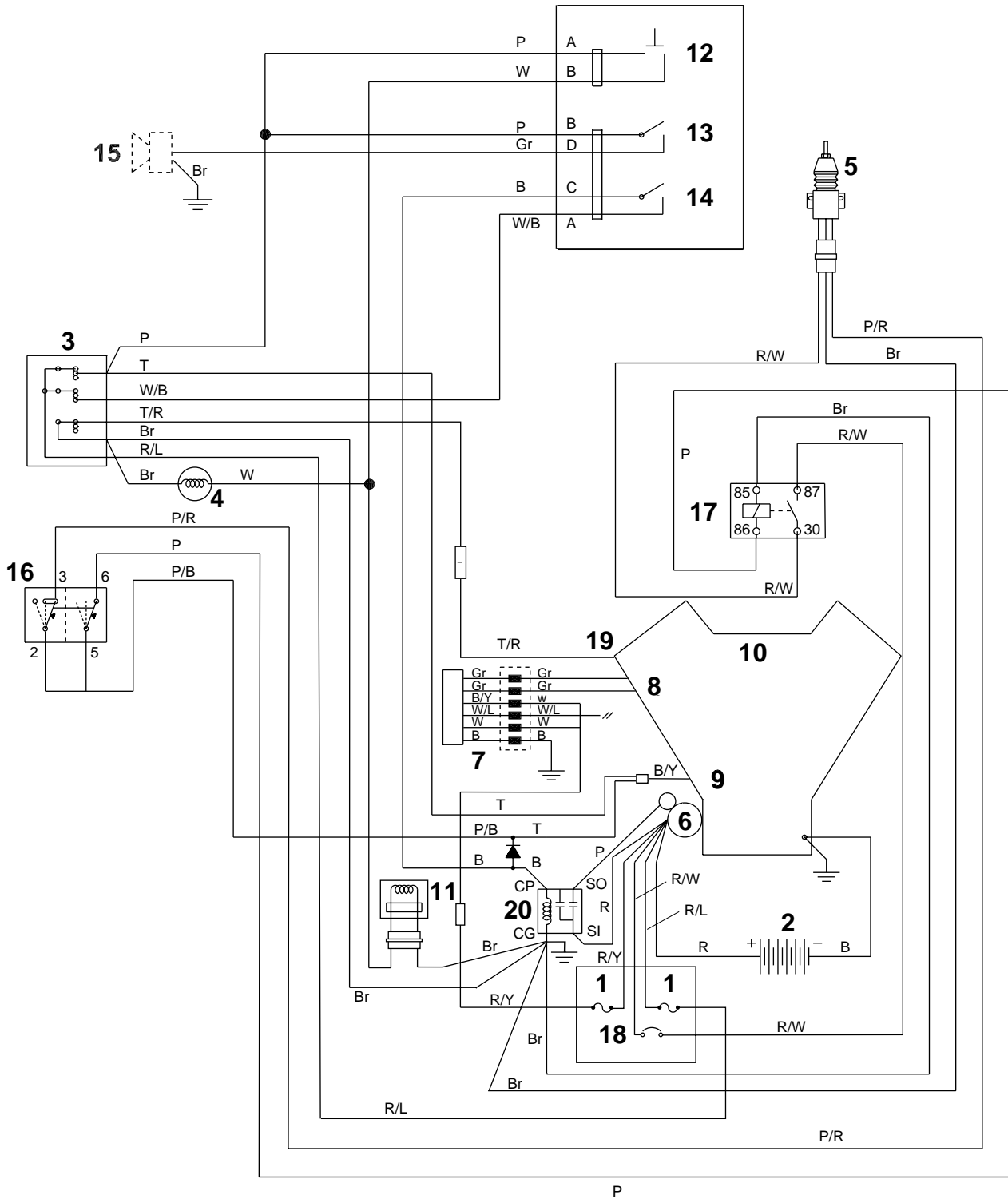
5.39 Componentes eléctricos de RD 11A (revisiones 119–123)

Vea Dibujo: wc_gr003025

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|----------------------------|------|---|
| 1 | Fusible de 20A | 11 | Solenoides de control del excitador |
| 2 | Batería | 12 | Interruptor de vibración |
| 3 | Interruptor de llave | 13 | Interruptor de avance/retroceso |
| 4 | Fusible de 30A | 14 | Interruptor de seguridad neutral |
| 5 | Solenoides del acelerador | 15 | Alarma de retroceso (opcional) |
| 6 | Arrancador | 16 | Interruptor del acelerador |
| 7 | Desconexión magneto | 17 | Relai de 12VCD |
| 8 | Alternador | 18 | Relai del arrancador |
| 9 | Solenoides de antirretorno | 19 | Lámpara indicadora del sistema de vibración |
| 10 | Motor | 20 | Regulador de voltaje |

| Colores De Cables | | | | | | | |
|-------------------|-------|---|--------|----|----------|----|------------|
| B | Negro | R | Rojo | Y | Amarillo | Or | Naranja |
| G | Verde | T | Canela | Br | Marrón | Pr | Violeta |
| L | Azul | V | Lila | Cl | Claro | Sh | Blindaje |
| P | Rosa | W | Blanco | Gr | Gris | LL | Azul claro |

5.40 Diagrama eléctrico de RD 11A (revisiones 124–141)



wc_gr002981

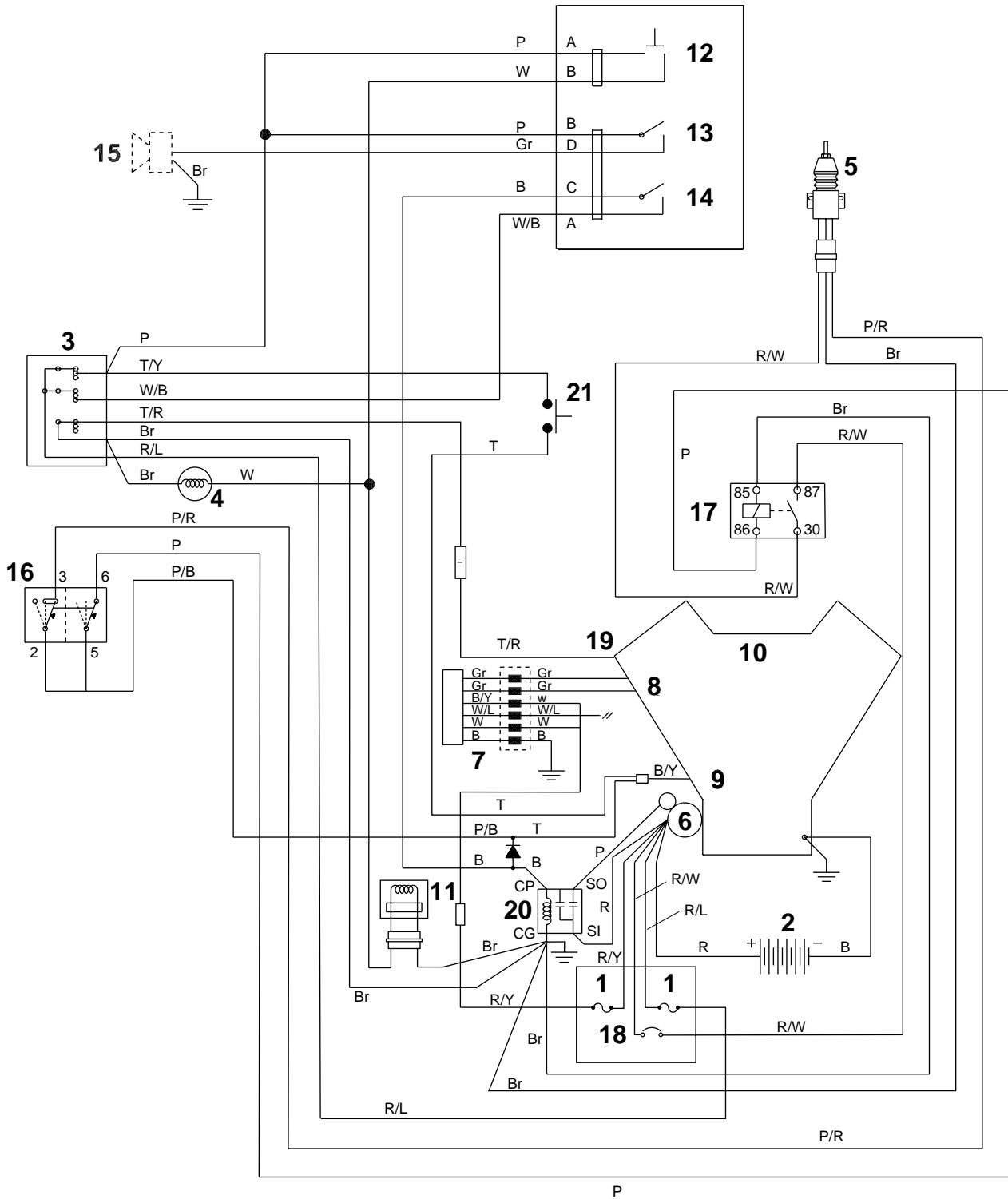
5.41 Componentes eléctricos de RD 11A (revisiones 124–141)

Vea Dibujo: wc_gr002981

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|---|------|-------------------------------------|
| 1 | Fusible de 20A | 11 | Solenoides de control del excitador |
| 2 | Batería | 12 | Interruptor de vibración |
| 3 | Interruptor de llave | 13 | Control de avance/retroceso |
| 4 | Lámpara indicadora del sistema de vibración | 14 | Interruptor de seguridad neutral |
| 5 | Solenoides del acelerador | 15 | Alarma de retroceso (opcional) |
| 6 | Arrancador | 16 | Interruptor del acelerador |
| 7 | Regulador de voltaje | 17 | Relai de 12VCD |
| 8 | Alternador | 18 | Interruptor de circuito de 20A |
| 9 | Solenoides de antirretorno | 19 | Desconexión magneto |
| 10 | Motor | 20 | Relai del arrancador |

| Colores De Cables | | | | | | | |
|-------------------|-------|---|--------|----|----------|----|------------|
| B | Negro | R | Rojo | Y | Amarillo | Or | Naranja |
| G | Verde | T | Canela | Br | Marrón | Pr | Violeta |
| L | Azul | V | Lila | Cl | Claro | Sh | Blindaje |
| P | Rosa | W | Blanco | Gr | Gris | LL | Azul claro |

5.42 Diagrama eléctrico de RD 11A (revisiones > 141)



wc_gr003581

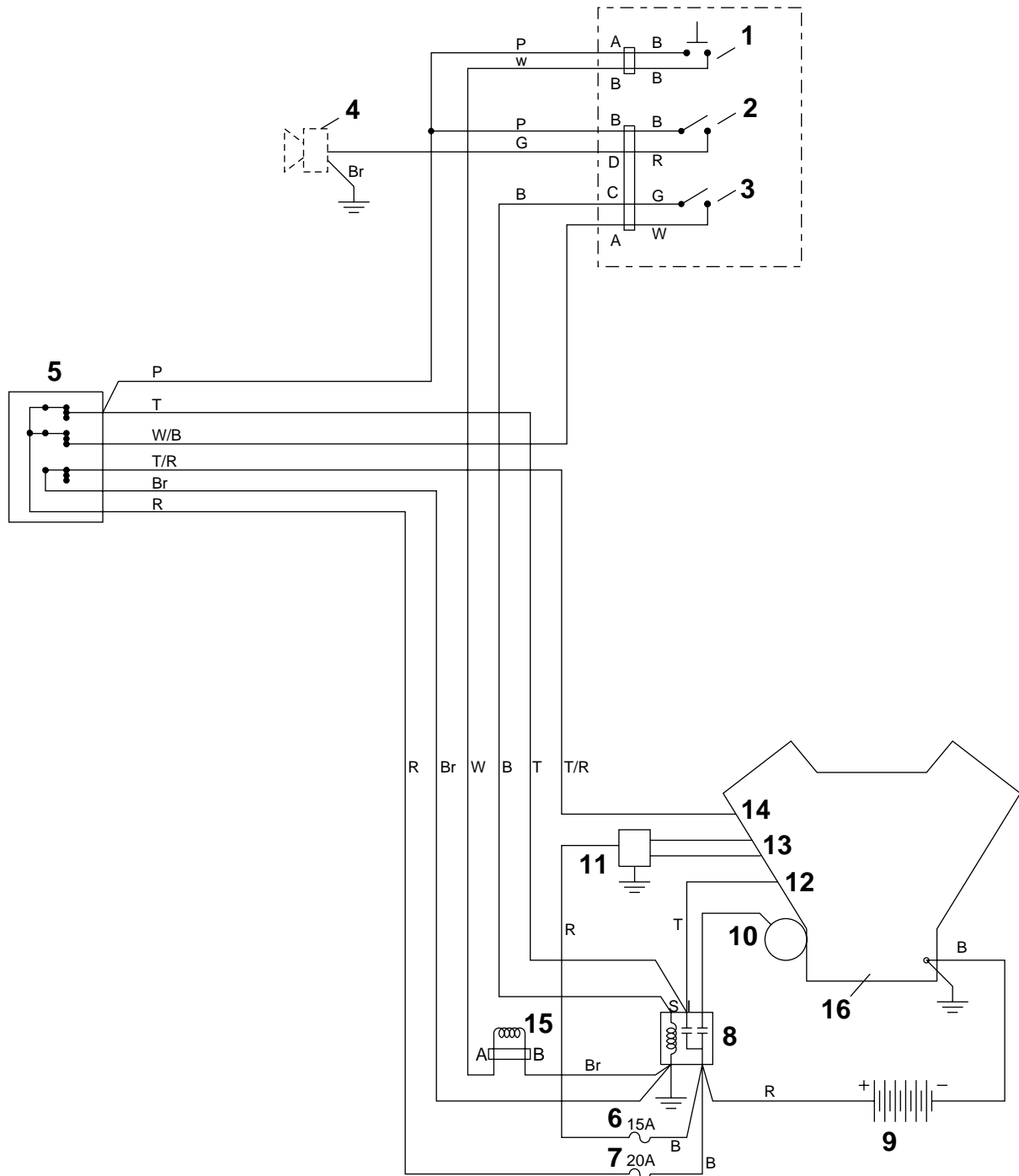
5.43 Componentes eléctricos de RD 11A (revisiones > 141)

Vea Dibujo: wc_gr003581

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|---|------|----------------------------------|
| 1 | Fusible de 20A | 12 | Interruptor de vibración |
| 2 | Batería | 13 | Control de avance/retroceso |
| 3 | Interruptor de llave | 14 | Interruptor de seguridad neutral |
| 4 | Lámpara indicadora del sistema de vibración | 15 | Alarma de retroceso (opcional) |
| 5 | Solenoides del acelerador | 16 | Interruptor del acelerador |
| 6 | Arrancador | 17 | Relai de 12VCD |
| 7 | Regulador de voltaje | 18 | Interruptor de circuito de 20A |
| 8 | Alternador | 19 | Desconexión magneto |
| 9 | Solenoides de antirretorno | 20 | Relai del arrancador |
| 10 | Motor | 21 | Interruptor de asiento |
| 11 | Solenoides de control del excitador | - | --- |

| Colores De Cables | | | | | | | |
|-------------------|-------|---|--------|----|----------|----|------------|
| B | Negro | R | Rojo | Y | Amarillo | Or | Naranja |
| G | Verde | T | Canela | Br | Marrón | Pr | Violeta |
| L | Azul | V | Lila | Cl | Claro | Sh | Blindaje |
| P | Rosa | W | Blanco | Gr | Gris | LL | Azul claro |

5.44 Diagrama eléctrico de RD 11V (revisiones 100–118)



wc_gr003022

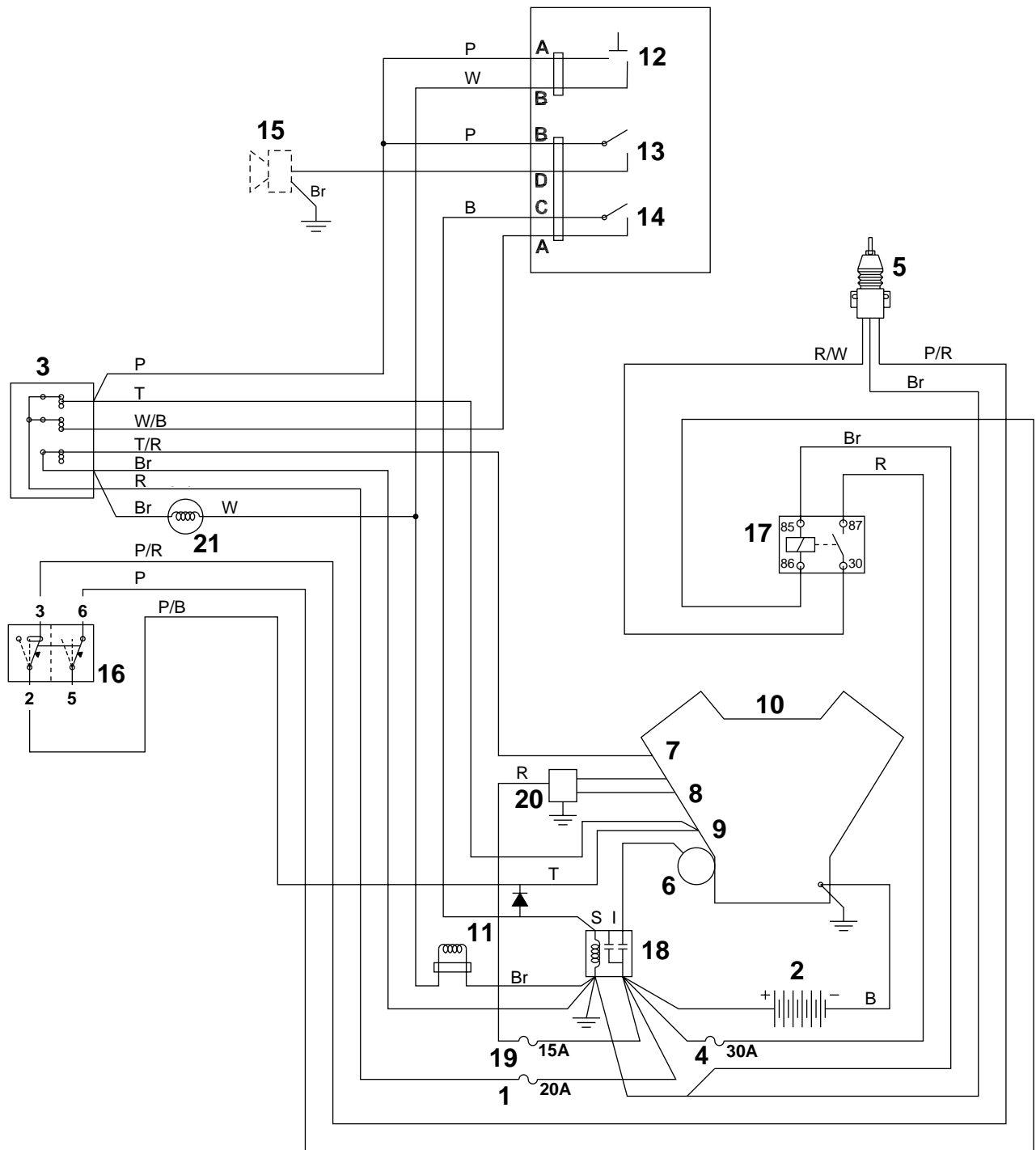
5.45 Componentes eléctricos de RD 11V (revisiones 100–118)

Vea Dibujo: wc_gr003022

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|----------------------------------|------|-------------------------------------|
| 1 | Interruptor de vibración | 9 | Batería |
| 2 | Interruptor de avance/retroceso | 10 | Arrancador |
| 3 | Interruptor de seguridad neutral | 11 | Regulador de voltaje |
| 4 | Alarma de retroceso (opcional) | 12 | Solenoides de antirretorno |
| 5 | Interruptor de llave | 13 | Alternador |
| 6 | Fusible de 15A | 14 | Desconexión magneto |
| 7 | Fusible de 20A | 15 | Solenoides de control del excitador |
| 8 | Relai del arrancador | 16 | Motor |

| Colores De Cables | | | | | | | |
|-------------------|-------|---|--------|----|----------|----|------------|
| B | Negro | R | Rojo | Y | Amarillo | Or | Naranja |
| G | Verde | T | Canela | Br | Marrón | Pr | Violeta |
| L | Azul | V | Lila | Cl | Claro | Sh | Blindaje |
| P | Rosa | W | Blanco | Gr | Gris | LL | Azul claro |

5.46 Diagrama eléctrico de RD 11V (revisiones 119–138)



wc_gr003024

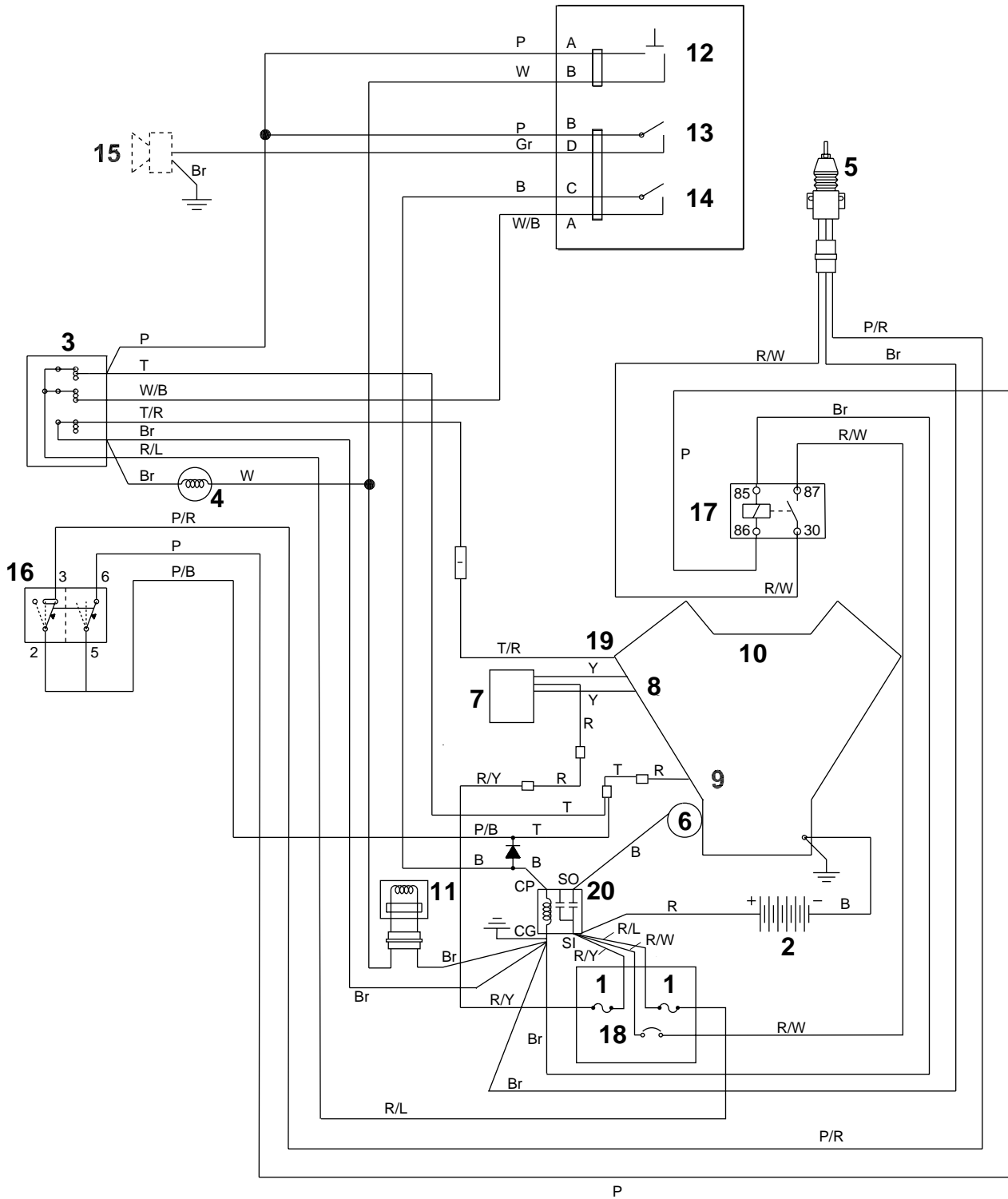
5.47 Componentes eléctricos de RD 11V (revisiones 119–138)

Vea Dibujo: wc_gr003024

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|-------------------------------------|------|---|
| 1 | Fusible de 20A | 12 | Interruptor de vibración |
| 2 | Batería | 13 | Interruptor de avance/retroceso |
| 3 | Interruptor de llave | 14 | Interruptor de seguridad neutral |
| 4 | Fusible de 30A | 15 | Alarma de retroceso (opcional) |
| 5 | Solenoides del acelerador | 16 | Interruptor del acelerador |
| 6 | Arrancador | 17 | Relai de 12VCD |
| 7 | Desconexión magneto | 18 | Relai del arrancador |
| 8 | Alternador | 19 | Fusible de 15A |
| 9 | Solenoides de antirretorno | 20 | Regulador de voltaje |
| 10 | Motor | 21 | Lámpara indicadora del sistema de vibración |
| 11 | Solenoides de control del excitador | - | --- |

| Colores De Cables | | | | | | | |
|-------------------|-------|---|--------|----|----------|----|------------|
| B | Negro | R | Rojo | Y | Amarillo | Or | Naranja |
| G | Verde | T | Canela | Br | Marrón | Pr | Violeta |
| L | Azul | V | Lila | Cl | Claro | Sh | Blindaje |
| P | Rosa | W | Blanco | Gr | Gris | LL | Azul claro |

5.48 Diagrama eléctrico de RD 11V (revisiones 139–142)



wc_gr002997

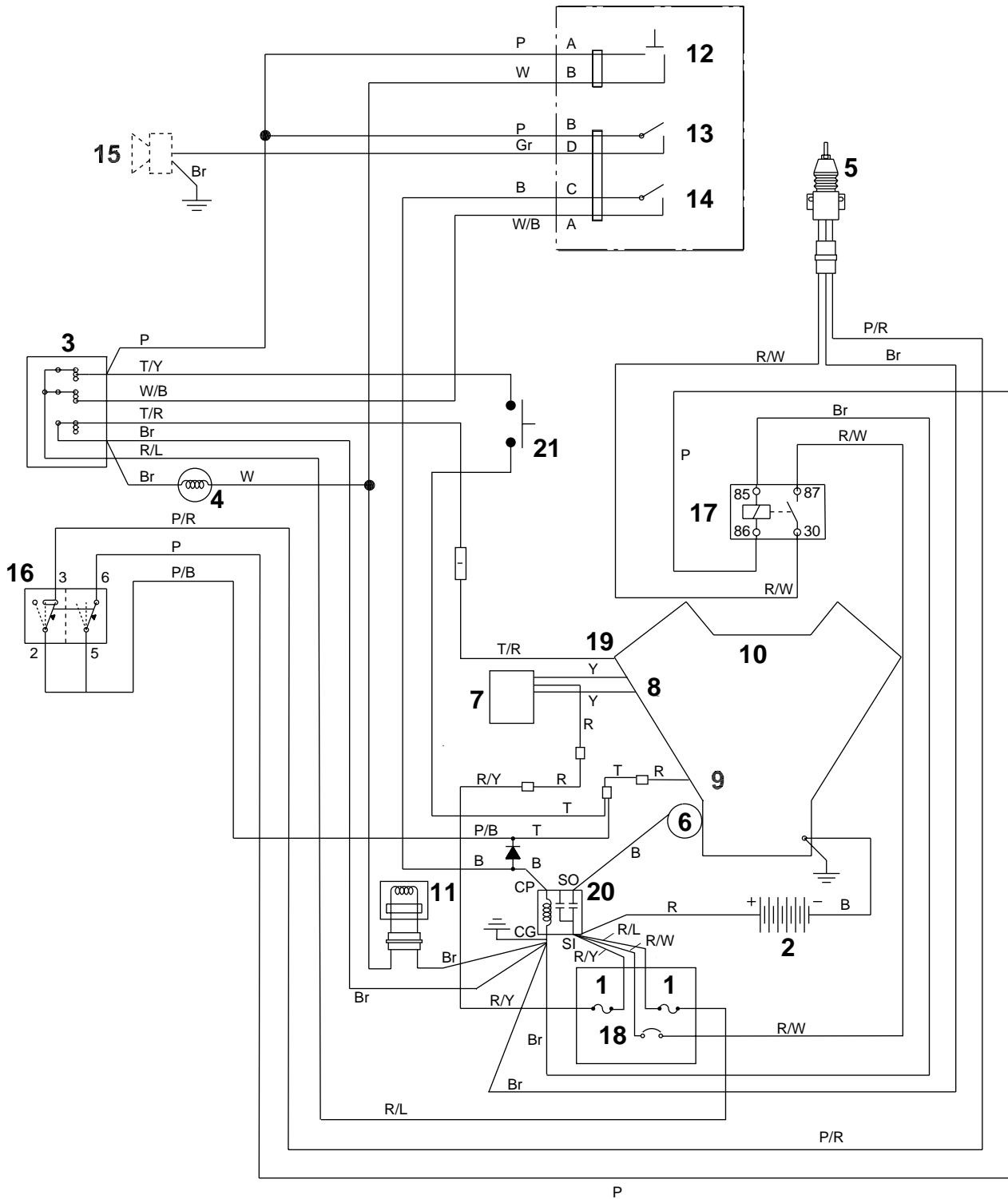
5.49 Componentes eléctricos de RD 11V (revisiones 139–142)

Vea Dibujo: wc_gr002997

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|---|------|-------------------------------------|
| 1 | Fusible de 20A | 11 | Solenoides de control del excitador |
| 2 | Batería | 12 | Interruptor de vibración |
| 3 | Interruptor de llave | 13 | Control de avance/retroceso |
| 4 | Lámpara indicadora del sistema de vibración | 14 | Interruptor de seguridad neutral |
| 5 | Solenoides del acelerador | 15 | Alarma de retroceso (opcional) |
| 6 | Arrancador | 16 | Interruptor del acelerador |
| 7 | Regulador de voltaje | 17 | Relai de 12VCD |
| 8 | Alternador | 18 | Interruptor de circuito de 20A |
| 9 | Solenoides de antirretorno | 19 | Desconexión magneto |
| 10 | Motor | 20 | Relai del arrancador |

| Colores De Cables | | | | | | | |
|-------------------|-------|---|--------|----|----------|----|------------|
| B | Negro | R | Rojo | Y | Amarillo | Or | Naranja |
| G | Verde | T | Canela | Br | Marrón | Pr | Violeta |
| L | Azul | V | Lila | Cl | Claro | Sh | Blindaje |
| P | Rosa | W | Blanco | Gr | Gris | LL | Azul claro |

5.50 Diagrama eléctrico de RD 11V (revisiones > 142)



wc_gr003583

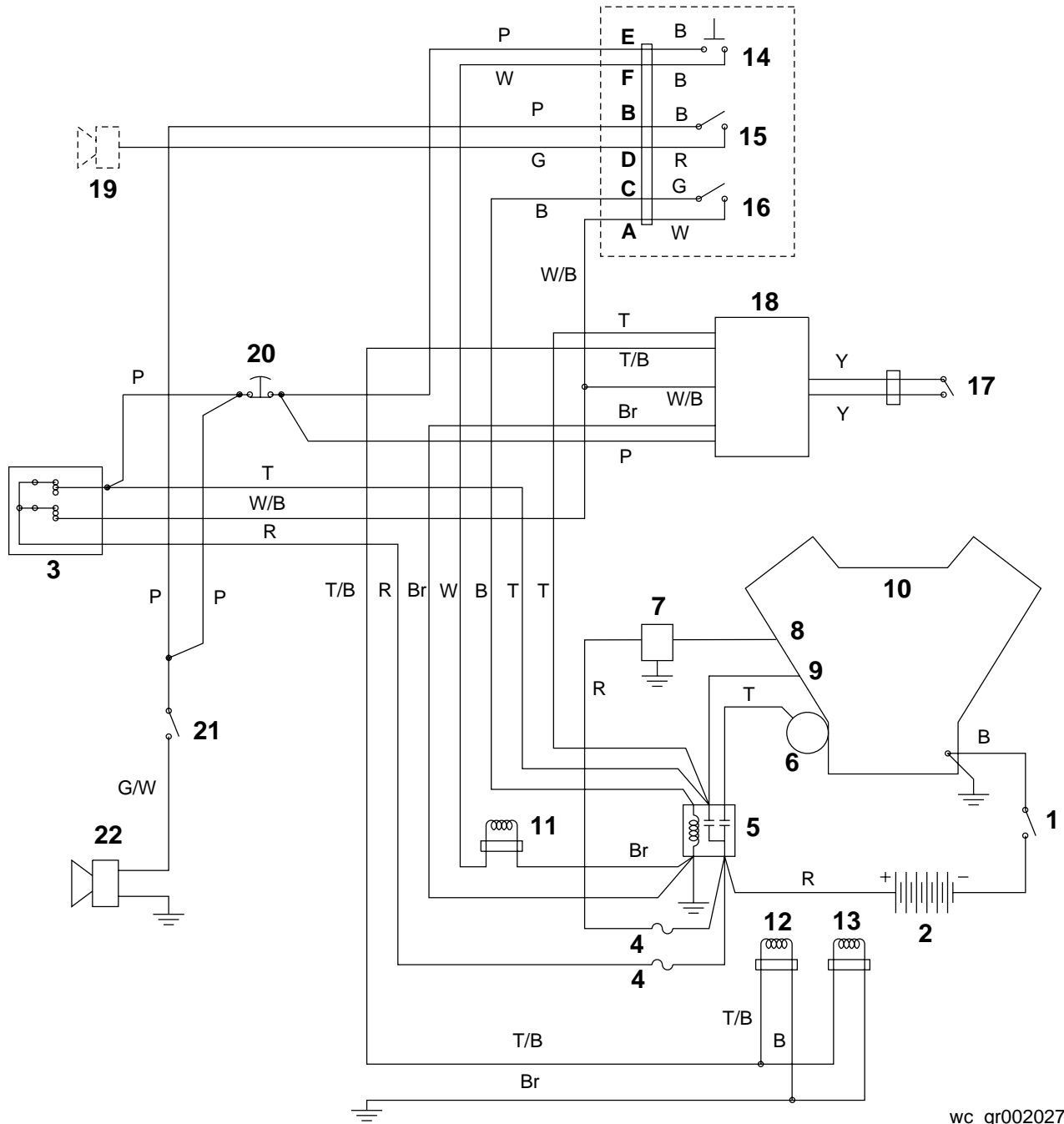
5.51 Componentes eléctricos de RD 11V (revisiones > 142)

Vea Dibujo: wc_gr003583

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|---|------|----------------------------------|
| 1 | Fusible de 20A | 12 | Interruptor de vibración |
| 2 | Batería | 13 | Control de avance/retroceso |
| 3 | Interruptor de llave | 14 | Interruptor de seguridad neutral |
| 4 | Lámpara indicadora del sistema de vibración | 15 | Alarma de retroceso (opcional) |
| 5 | Solenoides del acelerador | 16 | Interruptor del acelerador |
| 6 | Arrancador | 17 | Relai de 12VCD |
| 7 | Regulador de voltaje | 18 | Interruptor de circuito de 20A |
| 8 | Alternador | 19 | Desconexión magneto |
| 9 | Solenoides de antirretorno | 20 | Relai del arrancador |
| 10 | Motor | 21 | Interruptor de asiento |
| 11 | Solenoides de control del excitador | - | --- |

| Colores De Cables | | | | | | | |
|-------------------|-------|---|--------|----|----------|----|------------|
| B | Negro | R | Rojo | Y | Amarillo | Or | Naranja |
| G | Verde | T | Canela | Br | Marrón | Pr | Violeta |
| L | Azul | V | Lila | Cl | Claro | Sh | Blindaje |
| P | Rosa | W | Blanco | Gr | Gris | LL | Azul claro |

5.52 Diagrama eléctrico de RD 11AEC (revisiones 100–111)



wc_gr002027

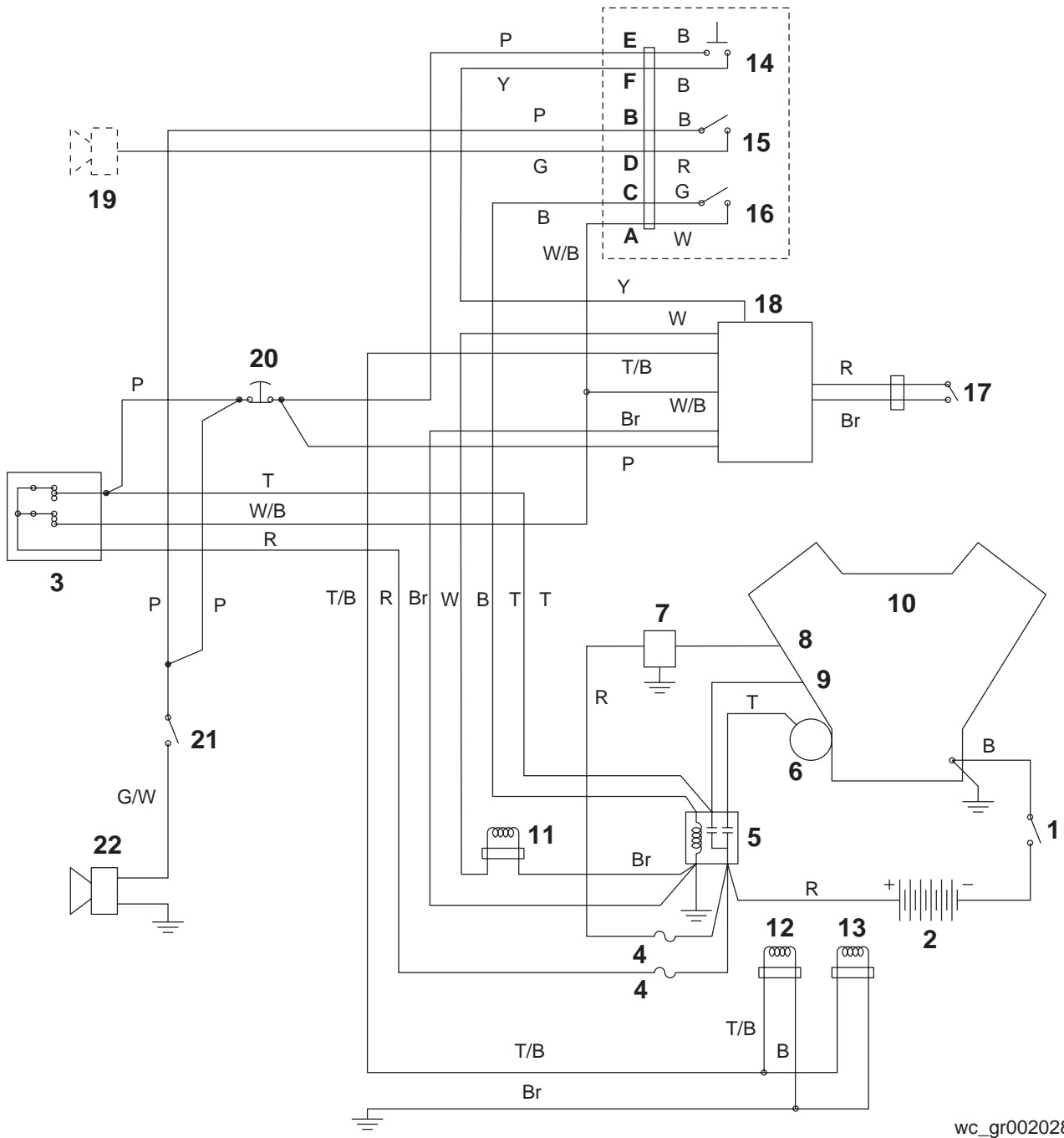
5.53 Componentes eléctricos de RD 11AEC (revisiones 100–111)

Vea Dibujo: *wc_gr002027*

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|------------------------------------|------|---|
| 1 | Desconexión de la batería | 12 | Solenoide de freno |
| 2 | Batería | 13 | Solenoide de derivación de la bomba |
| 3 | Interruptor de llave | 14 | Interruptor de vibración |
| 4 | Fusible de 20A | 15 | Control de avance/retroceso |
| 5 | Relai del arrancador | 16 | Interruptor de seguridad neutral |
| 6 | Arrancador | 17 | Interruptor de asiento |
| 7 | Regulador/rectificador | 18 | Módulo de arranque neutral y retardo del interruptor de asiento |
| 8 | Alternador | 19 | Alarma de retroceso (opcional) |
| 9 | Solenoide de antirretorno | 20 | Botón de parada de emergencia |
| 10 | Motor | 21 | Interruptor de la bocina |
| 11 | Solenoide de control del excitador | 22 | Bocina |

| Colores De Cables | | | | | | | |
|-------------------|-------|---|--------|----|----------|----|------------|
| B | Negro | R | Rojo | Y | Amarillo | Or | Naranja |
| G | Verde | T | Canela | Br | Marrón | Pr | Violeta |
| L | Azul | V | Lila | Cl | Claro | Sh | Blindaje |
| P | Rosa | W | Blanco | Gr | Gris | LL | Azul claro |

5.54 Diagrama eléctrico de RD 11AEC (revisiones 112–125)



wc_gr002028

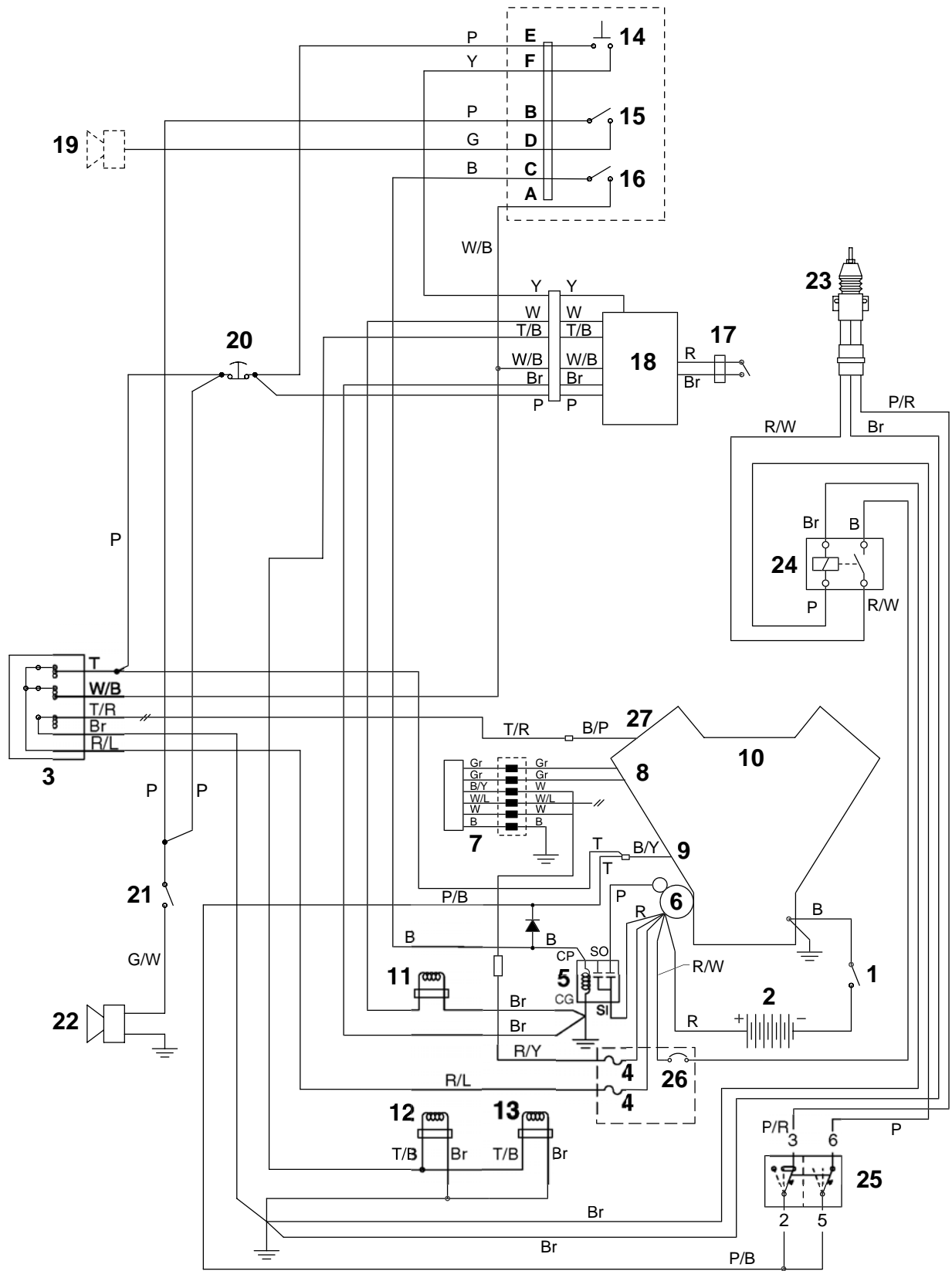
5.55 Componentes eléctricos de RD 11AEC (revisiones 112–125)

Vea Dibujo: *wc_gr002028*

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|-------------------------------------|------|---|
| 1 | Desconexión de la batería | 12 | Solenoides de freno |
| 2 | Batería | 13 | Solenoides de derivación de la bomba |
| 3 | Interruptor de llave | 14 | Interruptor de vibración |
| 4 | Fusible de 20A | 15 | Control de avance/retroceso |
| 5 | Relai del arrancador | 16 | Interruptor de seguridad neutral |
| 6 | Arrancador | 17 | Interruptor de asiento |
| 7 | Regulador/rectificador | 18 | Módulo de arranque neutral y retardo del interruptor de asiento |
| 8 | Alternador | 19 | Alarma de retroceso (opcional) |
| 9 | Solenoides de antirretorno | 20 | Botón de parada de emergencia |
| 10 | Motor | 21 | Interruptor de la bocina |
| 11 | Solenoides de control del excitador | 22 | Bocina |

| Colores De Cables | | | | | | | |
|-------------------|-------|---|--------|----|----------|----|------------|
| B | Negro | R | Rojo | Y | Amarillo | Or | Naranja |
| G | Verde | T | Canela | Br | Marrón | Pr | Violeta |
| L | Azul | V | Lila | Cl | Claro | Sh | Blindaje |
| P | Rosa | W | Blanco | Gr | Gris | LL | Azul claro |

5.56 Diagrama eléctrico de RD 11AEC (revisiones > 125)



wc_gr002991

5.57 Componentes eléctricos de RD 11AEC (revisiones > 125)

Vea Dibujo: wc_gr002991

| Ref. | Descripción | Ref. | Descripción |
|------|--|------|--|
| 1. | Interruptor para la Batería | 15. | Control Avance / Retroceso |
| 2. | Batería | 16. | Interruptor de seguridad neutro (punto muerto) |
| 3. | Interruptor para llave de Encendido | 17. | Interruptor de asiento |
| 4. | Fusible 20 Amp. | 18. | Retardador del interruptor de asiento y módulo de arranque en neutro |
| 5. | Solenoides del Arranque | 19. | Alarma de retroceso (accesorio opcional) |
| 6. | Arranque (starter) | 20. | Botón de parada de emergencia |
| 7. | Regulador / Rectificador | 21. | Interruptor de bocina |
| 8. | Alternador | 22. | Bocina |
| 9. | Sistema anti-Detonaciones | 23. | Solenoides de Acelerador |
| 10. | Motor | 24. | Relé 12VDC |
| 11. | Múltiple de excitador | 25. | Interruptor de Acelerador |
| 12. | Múltiple de freno | 26. | Interruptor de Circuito 20 A |
| 13. | Bypass del freno (válvula de remolque) | 27. | Desconexión magneto |
| 14. | Interruptor de Vibración | | |

| Colores De Cables | | | | | | | |
|-------------------|-------|---|--------|----|----------|----|------------|
| B | Negro | R | Rojo | Y | Amarillo | Or | Naranja |
| G | Verde | T | Canela | Br | Marrón | Pr | Violeta |
| L | Azul | V | Lila | Cl | Claro | Sh | Blindaje |
| P | Rosa | W | Blanco | Gr | Gris | LL | Azul claro |

**EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.**

WACKER CORPORATION, N92 W15000 ANTHONY AVENUE, MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

| | |
|---|--|
| AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN THE EUROPEAN UNION BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER FÜR DIE EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT REPRESENTANTE AUTORIZADO EN LA UNIÓN EUROPEA REPRÉSENTANT AGRÉÉ AUPRÈS DE L'UNION EUROPÉENNE | WACKER CONSTRUCTION EQUIPMENT AG Preußenstraße 41 80809 München |
|---|--|

hereby certifies that the construction equipment specified hereunder / bescheinigt, daß das Baugerät / certifica que la máquina de construcción / atteste que le matériel :

1. Category / Art / Categoría / Catégorie

**Vibrating Ride-On Rollers
Fahrergesteuerte Vibrationswalzen
Rodillos Vibrantes con Conductor Montado
Rouleaux Compacteurs Vibrants à Conducteur Porté**

2. Type / Typ / Tipo / Type

RD 11AEC

3. Item number of equipment / Artikelnummer / Número de referencia de la máquina / Numéro de référence du matériel :

0007695

4. Net installed power / Absolute installierte Leistung / Potencia instalada neta / Puissance installée nette :

13,4 kW

Has been sound tested per Directive 2000/14/EC / In Übereinstimmung mit Richtlinie 2000/14/EG bewertet worden ist / Ha sido ensayado en conformidad con la norma 2000/14/CE / A été mis à l'épreuve conforme aux dispositions de la directive 2000/14/CEE :

| Conformity Assessment Procedure / Konformitätsbewertungsverfahren / Procedimiento para ensayar conformidad / Procédé pour l'épreuve de conformité | Name and address of notified body / Bei folgender einbezogener Prüfstelle / Oficina matriculadora / Organisme agréé | Measured sound power level / Gemessener Schall- leistungspegel / Nivel de potencia acústica determinado / Niveau de puissance acoustique fixé | Guaranteed sound power level / Garantierter Schalleleistungspegel / Nivel de potencia acústica garantizado / Niveau de puissance acoustique garanti |
|---|---|---|---|
| Annex VIII | BSI, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL United Kingdom | 103 dB(A) | 109 dB(A) |

and has been produced in accordance with the following standards:
und in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien hergestellt worden ist:
y ha sido fabricado en conformidad con las siguientes normas:
et a été produit conforme aux dispositions des directives européennes ci-après :

**2000/14/EC
2002/88/EC
89/336/EEC
98/37/EEC
EN 500-1
EN 500-4**

03.01.05

Date / Datum / Fecha / Date

William Lahner
Vice President of Engineering

Greg Orzal
Manager, Product Engineering

WACKER CORPORATION



